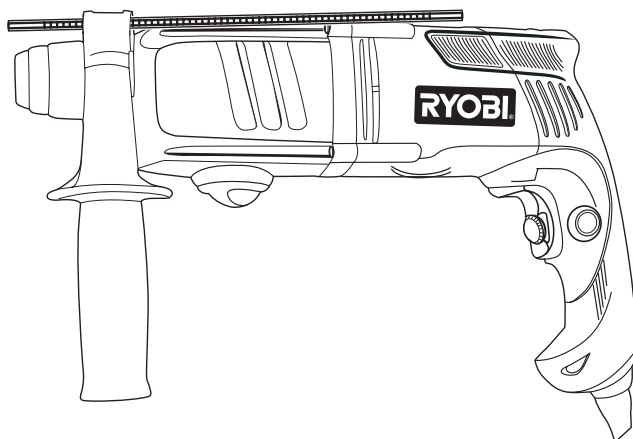


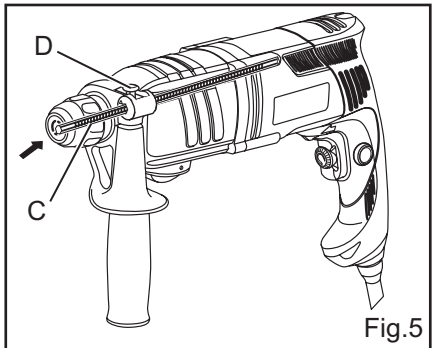
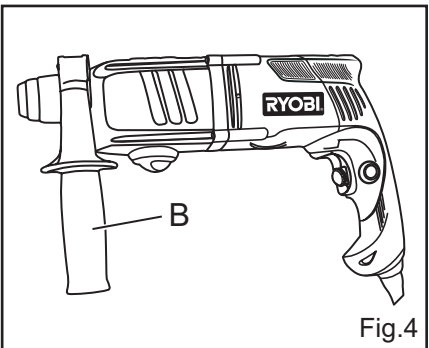
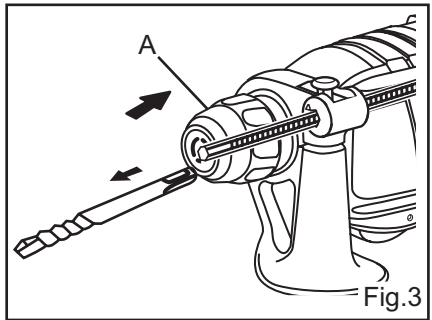
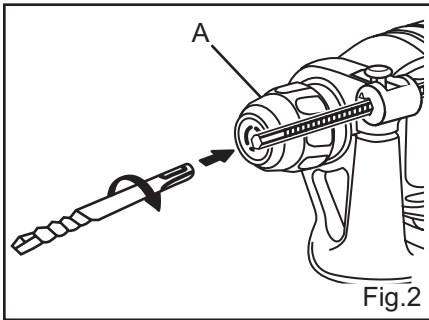
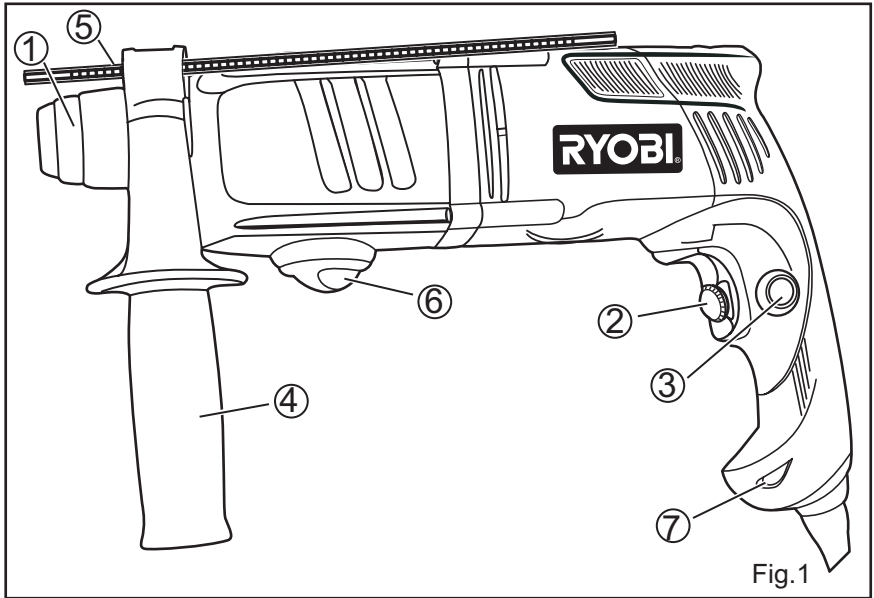
RYOBI®

ERH-650V / ERH-750V

(F)	MARTEAU PERFORATEUR	MANUEL D'UTILISATION	1
(GB)	ROTARY HAMMER DRILL	USER'S MANUAL	6
(D)	BOHRHAMMER	BEDIENUNGSANLEITUNG	10
(E)	MARTILLO PERFORADOR	MANUAL DE UTILIZACIÓN	15
(I)	MARTELLLO PERFORATORE	MANUALE D'USO	20
(P)	MARTELO PERFURADOR	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	25
(NL)	BOORHAMER	GEBRUIKERSHANDLEIDING	29
(S)	BORRHAMMARE	INSTRUKTIONSBOK	34
(DK)	BOREHAMMER	BRUGERVEJLEDNING	38
(N)	BORHAMMER	BRUKSANVISNING	42
(FIN)	VASARAPORAKONE	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	46
(GR)	ΣΦΥΡΟΤΡΥΠΑΝΟ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	52
(H)	FÚRÓKALAPÁCS	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	55
(CZ)	VRTACÍ KLADIVO	NÁVOD K OBSLUZE	60
(RUS)	БУРИЛЬНЫЙ МОЛОТОК	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	64
(RO)	CIOCAN ROTOPERCUTOR	MANUAL DE UTILIZARE	68
(PL)	LMŁOT UDAROWO-OBROTOWY	INSTRUKCJA OBSŁUGI	73
(SLO)	ROTACIJSKO VRTALNO KLADIVO	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	78
(HR)	UDARNA BUŠILICA	KORISNIČKI PRIRUČNIK	82
(TR)	DÖNER ÇEKİÇ	KULLANMA KILAVUZU	86



CE



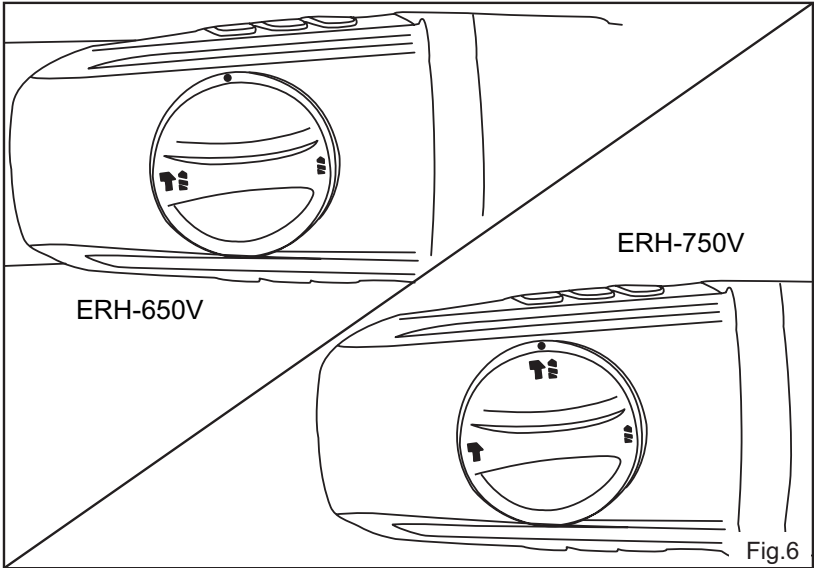


Fig.6

Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes del montaje y de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
Atenção!	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
Let op !	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
Advarsel!	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Důležitě upozornění!	Před montáží náradí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Atenție!	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
Uwaga!	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.
Pomembno!	Zelo pomembno je, da pred namestitvijo in prvo uporabo te naprave preberete navodila v tem priročniku.
Upozorenje!	Važno je da upute u ovom Korisničkom priručniku pročitate prije postavljanja i uporabe ovog alata.
Dikkat!	Montajdan ve aletin kulanımına başlamadan bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız gerekmektedir.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten /
 Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas /
 Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer /
 Med forbehold om tekniske ændringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων /
 A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения /
 Sub rezerva modificățiilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Tehnične spremembe dopuščene
 Podložno tehničkim promjenama / Teknik düzeltmeler hakkı saklıdır

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Avertissement

Lors de l'utilisation d'outils électriques, il est indispensable de suivre les consignes de sécurité de base pour réduire les risques d'incendie, de chocs électriques et de blessures corporelles.

Veillez lire toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser cet outil. Conservez le présent manuel d'utilisation.

- **Veillez à maintenir votre espace de travail propre.** Les espaces ou les établis encombrés sont propices aux accidents.
- **Tenez compte de votre environnement de travail.** Ne laissez pas d'outils électriques sous la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans des endroits mouillés ou très humides. Veillez à maintenir votre espace de travail bien éclairé. N'utilisez pas d'outils électriques à proximité de liquides inflammables ou de gaz.
- **Protégez-vous des chocs électriques.** Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre (c'est-à-dire, tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs, etc.).
- **Tenez les enfants à l'écart.** Les visiteurs ne doivent toucher ni l'outil, ni la rallonge. Tous les visiteurs doivent être tenus à l'écart de la zone de travail.
- **Rangez les outils dont vous ne vous servez pas.** Lorsqu'il n'est pas utilisé, votre outil doit être rangé dans un endroit sec, situé en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
- **Ne forcez pas l'outil.** Votre outil sera plus efficace et plus sûr si vous l'utilisez au régime pour lequel il a été conçu.
- **Utilisez l'outil approprié.** Ne forcez pas les petits outils pour réaliser des travaux destinés à des outils de capacité supérieure. N'utilisez votre outil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu. Par exemple, n'utilisez pas une scie circulaire pour couper des branches ou des tronçons d'arbre.
- **Portez des vêtements adéquats.** Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux pouvant se prendre dans des éléments en mouvement. Nous vous recommandons d'utiliser des gants en caoutchouc et des chaussures anti-dérapantes lorsque vous travaillez à l'extérieur. Si vous avez les cheveux longs, veillez à les protéger en les couvrant.

- **Portez des lunettes de protection.** Portez également un écran facial ou un masque anti-poussière si le travail génère de la poussière.
- **Veillez à maintenir le cordon d'alimentation en bon état.** Ne tenez jamais votre outil par le cordon d'alimentation et ne tirez jamais sur l'outil ou le cordon pour le débrancher. Veillez à tenir le cordon d'alimentation à l'écart de toute source de chaleur, d'huile et des objets tranchants.
- **Veillez à maintenir en place la pièce usinée.** Utilisez des serre-joints ou un étau pour fixer la pièce à usiner. C'est plus sûr que d'utiliser votre main, de plus vous pourrez ainsi tenir l'outil à deux mains.
- **Veillez à toujours conserver votre équilibre.** Prenez bien appui sur vos jambes et ne tendez pas le bras trop loin.
- **Entretenez votre outil avec soin.** Pour de meilleurs résultats et une sécurité optimale, veillez à ce que votre outil soit toujours aiguisé et propre. Lubrifiez et changez les accessoires selon les instructions. Inspectez votre outil régulièrement et, s'il est endommagé, faites-le réparer par un technicien qualifié dans un Centre Service Agréé Ryobi. Vérifiez régulièrement l'état des rallonges et remplacez-les dès qu'elles sont endommagées. Veillez à ce que les poignées soient toujours sèches, propres et ne présentent aucune trace d'huile ou de graisse.
- **Débranchez les outils.** Lorsqu'il n'est pas utilisé, avant entretien, ou en cas de changement d'accessoire (lame, embout, etc.), votre outil doit être débranché.
- **Retirez les clés de serrage.** Prenez l'habitude de vérifier que les clés de serrage sont retirées de l'outil avant de le mettre en marche.
- **Évitez tout démarrage intempestif.** Ne déplacez pas votre outil avec votre doigt sur la gâchette lorsqu'il est branché.
- **Utilisez les rallonges adéquates.** Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges conçues pour une utilisation à l'extérieur.
- **Restez vigilant.** Regardez bien ce que vous faites. Faites preuve de bon sens. N'utilisez pas votre outil lorsque vous êtes fatigué.

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Vérifiez que l'outil ne comporte aucune pièce endommagée.** Avant de continuer à utiliser votre outil, vérifiez qu'une pièce ou un accessoire endommagé pourra continuer à fonctionner ou à remplir sa fonction. Contrôlez l'alignement des pièces mobiles. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée. Contrôlez le montage et tout autre élément pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Un carter ou toute autre pièce endommagée doit être réparé ou remplacé par un Centre Service Agréé sauf indication contraire dans ce manuel d'utilisation. Faites remplacer tout interrupteur défectueux dans un Centre Service Agréé Ryobi. N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche ou de l'arrêter.



Avertissement

L'utilisation de tout accessoire ou équipement autre que ceux recommandés dans le présent manuel d'utilisation peut s'avérer dangereuse.

- **Faites réparer vos outils par un technicien qualifié.** Cet outil répond aux normes de sécurité relatives aux outils électriques. Pour éviter tout risque de blessure, ne tentez pas de réparer votre outil vous-même, mais faites-le réparer par un technicien qualifié dans un Centre Service Agréé Ryobi.
- **Installez le dispositif d'aspiration de poussière.** Si les appareils sont pourvus d'un dispositif permettant d'installer un système d'aspiration de la poussière, veillez à ce que ce dernier soit bien installé et utilisé correctement.
- **Niveaux sonores.** Le bruit (ou niveau de pression acoustique) sur le lieu de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, l'utilisateur doit prendre des mesures d'isolation acoustique et porter des protections auditives.



Important

Lors de l'utilisation d'outils électriques, il est indispensable de suivre les consignes de sécurité de base pour réduire les risques d'incendie, de chocs électriques et de blessures corporelles. N'utilisez pas votre outil avant d'avoir lu attentivement et bien compris toutes les consignes de sécurité.

- Assurez-vous que la tension (en volts) utilisée correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'outil.

- Lorsque vous utilisez des enrouleurs de câble, déroulez entièrement le câble du tambour. Section minimum de câble électrique : 1,0 mm².
- Lorsque vous utilisez le marteau perforateur à l'extérieur, connectez-le à une rallonge d'extérieur et assurez-vous que la prise est protégée de la pluie et en parfait état de fonctionnement.
- Assurez-vous de pouvoir conserver votre équilibre lorsque vous utilisez votre perforateur à main levée.
- Avant de commencer à percer, utilisez un détecteur pour repérer où se trouvent les lignes électriques ou les conduites d'eau et de gaz dans les murs. Ne touchez pas les composants sous tension et les conducteurs.
- Portez des lunettes de protection ainsi qu'un masque anti-poussière si le travail génère de la poussière.
- N'utilisez pas votre marteau perforateur à proximité de substances inflammables ou de gaz.
- Débranchez toujours votre outil avant de le nettoyer ou de changer des accessoires.
- Veillez à maintenir le cordon d'alimentation en bon état. Attention : l'huile et l'acide peuvent endommager le cordon d'alimentation.
- Ne surchargez jamais votre outil.
- Assurez-vous que votre environnement de travail ne pose aucun problème de sécurité.



Important

Il est indispensable de respecter toutes les règles de sécurité nationales en vigueur en ce qui concerne l'installation, le fonctionnement et l'entretien de l'outil.

- S'ils sont mal fixés, les burins et forets peuvent être accidentellement éjectés de l'outil et provoquer de graves blessures. Avant de commencer à utiliser votre marteau perforateur, vérifiez toujours que le burin ou le foret est bien fixé dans le mandrin SDS+.
- Inspectez régulièrement le mandrin pour vérifier qu'il ne présente pas de signes d'usure ou qu'il n'est pas endommagé.
- Ne mettez jamais un marteau perforateur en marche tant qu'il n'est pas placé contre la surface de travail (mur, plafond, etc.).
- Après utilisation, débranchez le marteau perforateur et retirez le burin ou le foret.
- Débranchez toujours le marteau perforateur avant de changer de burin ou de foret.

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Portez des lunettes de protection afin de vous protéger des éventuels éclats et projections. Faites-en également porter aux autres personnes travaillant avec vous. Portez un casque et installez des cloisons de séparation sur votre lieu de travail.
- Portez des gants de travail pour protéger vos doigts des coups et des écorchures.
- Les vibrations peuvent entraîner des troubles du système main-bras. L'exposition aux vibrations doit donc être réduite dans la mesure du possible.
- Maintenez toujours le cordon d'alimentation derrière la machine.
- Rangez toujours votre outil hors de portée des enfants.
- Lorsque vous utilisez votre marteau perforateur, tenez-le toujours à deux mains et assurez-vous d'avoir une position stable.
- Des burins ne peuvent être utilisés qu'avec le modèle ERH-750V lorsque le sélecteur de mode est en position "arrêt de la rotation".
- Il n'est pas possible d'utiliser des burins avec le modèle ERH-650V car celui-ci n'est pas équipé d'une option d'arrêt de la rotation.

DESCRIPTION (FIG. 1)

1. Bague du mandrin
2. Gâchette et sélecteur du sens de rotation
3. Bouton de verrouillage en position "marche"
4. Poignée auxiliaire
5. Butée de profondeur
6. Sélecteur de mode
7. Témoin de présence tension

ACCESSOIRES FOURNIS

- Mallette de rangement
- Marteau perforateur
- Butée de profondeur
- Poignée auxiliaire

AVANT DE COMMENCER À PERCER

- Inspectez la surface de travail et repérez tout câble électrique ou toute conduite d'eau ou de gaz à l'aide d'un détecteur.
- Avant de brancher votre outil, assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.

MISE EN PLACE ET RETRAIT DES ACCESSOIRES (FIG. 2)

Ce marteau perforateur est équipé d'un système de fixation SDS-plus.

- Nettoyez l'accessoire que vous allez utiliser et enduisez-le d'une fine couche de lubrifiant avant de l'insérer dans le mandrin SDS+.
- Tirez la bague du mandrin (A) vers l'arrière et tenez-la dans cette position.
- Insérez l'accessoire propre aussi loin que possible dans le mandrin SDS+ en le faisant tourner.
- Relâchez la bague du mandrin pour bloquer l'accessoire.
- Vérifiez que l'accessoire est bien bloqué en tirant dessus.

CARACTÉRISTIQUES PRODUIT

	ERH-650V	ERH-650V	ERH-750V	ERH-750V
Tension	230 V 50 Hz CA uniquement	110 V 50 Hz CA uniquement	230 V 50 Hz CA uniquement	110 V 50 Hz CA uniquement
Puissance absorbée	650 W	650 W	710 W	650 W
Vitesse à vide	0 - 1100 tours/min	0 - 1100 tours/min	0 - 1100 tours/min	0 - 1100 tours/min
Capacité maximale de perçage :				
- acier	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
- béton / pierre	20 mm	20 mm	24 mm	24 mm
Fixation	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus
Poids	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg

Français

RETRAIT DE L'ACCESSOIRE DU SYSTÈME SDS-PLUS

Tirez la bague du mandrin (A) vers l'arrière et retirez l'accessoire.

MISE EN MARCHÉ/ARRÊT

■ Contrôle de la vitesse

La vitesse de perçage peut être modifiée à tout moment à l'aide de la gâchette (2). Plus vous augmentez la pression de votre doigt sur la gâchette, plus la vitesse augmente. Pour limiter la vitesse maximale de perçage, choisissez le réglage souhaité à l'aide de la molette de réglage située sur la gâchette.

■ Bouton de verrouillage en position "marche"

Si vous souhaitez pouvoir utiliser votre marteau perforateur à une vitesse constante, appuyez sur le bouton de verrouillage en position "marche" (3) tout en appuyant sur la gâchette. Pour déverrouiller cette fonction, appuyez d'un coup bref sur la gâchette (2) puis relâchez-la.

POIGNÉE AUXILIAIRE (FIG. 4)

Pour des raisons de sécurité, n'utilisez votre marteau perforateur que si la poignée auxiliaire est en place.


Pour desserrer la poignée auxiliaire et la changer de position, faites tourner la poignée vers la gauche jusqu'à ce que la base de la poignée soit lâche. Placez alors la poignée dans la position souhaitée et bloquez-la ensuite en tournant la poignée vers la droite.


BUTÉE DE PROFONDEUR (FIG. 5)

Mettez la butée de profondeur en place. Desserrez la vis D pour régler la position de la butée. La profondeur du trou percé sera équivalente à la distance entre l'extrémité de l'accessoire de perçage et l'extrémité de la butée de profondeur.

SÉLECTEUR DE MODE (FIG. 6)

Votre marteau perforateur est équipé d'un stop de frappe permettant un perçage propre.


- **Pour désactiver le mode frappe**, placez le sélecteur de mode (6) sur "  ".

- **Pour activer le mode frappe**, placez le sélecteur de mode (6) sur "  ".

Le sélecteur de mode vous permet de changer de mode de perçage en cours d'utilisation (à condition toutefois que la vitesse ne soit pas trop élevée). Le mode sélectionné ne devient actif que lorsque vous appuyez sur la gâchette (2) pour démarrer l'outil.

Remarque : Si vous tournez le sélecteur de mode vers la gauche alors que vous percez en mode frappe, vous risquez d'endommager le foret. Désactivez la fonction frappe lorsque vous utilisez un foret en diamant.

ARRÊT DE LA ROTATION (MODÈLE ERH-750V UNIQUEMENT)

Le sélecteur de mode du modèle ERH-750V présente une troisième position : arrêt de la rotation "  ", qui arrête la rotation du mandrin SDS+ tout en maintenant la fonction frappe. Cette fonction permet d'utiliser le marteau perforateur comme marteau burineur, à condition qu'il soit équipé d'un accessoire adapté.

INVERSION DU SENS DE ROTATION

Le sélecteur du sens de rotation, situé juste au-dessus de la gâchette, permet d'inverser le sens de rotation du mandrin. Il n'est possible d'utiliser ce sélecteur que lorsque le marteau perforateur est à l'arrêt.

Vous pouvez choisir entre deux positions :

- **pour une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre** : placez le sélecteur du sens de rotation vers la droite.
- **pour une rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre** : placez le sélecteur du sens de rotation vers la gauche.



Important

Lorsque vous percez en mode frappe, il n'est pas nécessaire de forcer sur l'accessoire. Une pression trop forte provoquerait inutilement une surcharge électrique du moteur. Inspectez régulièrement les accessoires. Aiguisez ou remplacez les accessoires émoussés.

Français

TÉMOIN DE PRÉSENCE TENSION

Votre outil est équipé d'un témoin de présence tension (7) qui s'allume lorsque l'outil est branché. Ce témoin attire votre attention sur le fait que l'outil est branché et qu'il se mettra en marche dès que vous appuierez sur la gâchette.

ENTRETIEN

- Débranchez le marteau perforateur avant de procéder à tout réglage ou toute opération d'entretien ou de nettoyage.
- Veillez à ce que votre outil soit toujours propre.

- N'utilisez jamais d'agents caustiques pour nettoyer les parties en plastique.
- Une fois votre travail terminé, il est recommandé de nettoyer les fentes de ventilation à l'aide d'air comprimé (max. 3 bar) pour éviter l'accumulation de poussière.
- Inspectez régulièrement les balais de charbon (des balais de charbon sales ou usés sont à l'origine d'une formation anormale d'étincelles et de ratés du moteur).

SAFETY INSTRUCTIONS



Warning

When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

Read all these instructions before attempting to operate this tool and save these instructions.

- **Keep work area clean.** Cluttered areas and benches invite injuries.
- **Consider work area environment.** Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Do not use power tools near flammable liquids or gases.
- **Guard against electric shock.** Avoid body contact with grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).
- **Keep children away.** Do not let visitors touch the tool or extension cord. All visitors should be kept away from the work area.
- **Store idle tools.** When not in use, tools should be stored in a dry, high, or locked-up place, out of the reach of children.
- **Do not force the tool.** It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- **Use the right tool.** Do not force small tools to do the job of heavy-duty tools. Do not use tools for purposes not intended. For example, do not use a circular saw for cutting tree limbs or logs.
- **Dress properly.** Do not wear loose clothing or jewellery that can get caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
- **Use safety glasses.** Also use a face or dust mask if the cutting operation is dusty.
- **Do not abuse the cord.** Never carry the tool by the cord or yank it to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
- **Secure work.** Use clamps or a vice to hold the work piece. It is safer than using your hand and it frees both hands to operate the tool.
- **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times.

- **Maintain tools with care.** Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and, if damaged, have them repaired by a qualified technician at an Authorised Ryobi Service Centre. Inspect extension cords periodically and replace them if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- **Disconnect tools.** Your tool must be disconnected when not in use, before servicing, and when changing accessories such as blades, bits and cutters.
- **Remove adjusting keys and wrenches.** Get into the habit of checking to see that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before turning it on.
- **Avoid unintentional starting.** Do not carry the plugged-in tool with a finger on the variable switch. Make sure the switch is off when plugging it in.
- **Use appropriate extension cords.** When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use.
- **Stay alert.** Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.
- **Check for damaged parts.** Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to ensure that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts. Check that no part is bound or broken. Check the mounting and any other condition that may affect tool operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorised service centre unless otherwise indicated elsewhere in this instructions manual. Have defective switches replaced by an Authorised Ryobi Service Centre. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.



Warning

The use of any accessory or attachment other than those recommended in this user's manual may present a risk of personal injury.

- **Have your tools repaired by a qualified technician.** This tool complies with the relevant safety rules for electric tools. To avoid all risks of injury, do not attempt to repair it yourself. Have it repaired by a qualified technician in an Authorised Ryobi Service Centre.
- **Connect the dust extraction device.** Wherever there are facilities for fitting a dust extraction system, make sure it is properly connected and correctly used.

English

SAFETY INSTRUCTIONS

- **Noise level.** Noise level (or sound pressure level) in the work area can exceed 85 dB(A). In this case, operators should take appropriate measures to ensure sound insulation and wear ear protectors.



Important

To protect yourself from the risk of electric shock, injury and fire when using an electric tool, it is imperative to take the following basic safety precautions. Before you use your tool, read these instructions carefully and make sure that you understand them thoroughly.

- Make sure that the supply voltage (Volts) used corresponds to the voltage marked on the tool's rating plate.
- When using cable drums, run all the cable off the drum. Minimum cable across section: 1.0 mm.
- When using the electric hammer drill outdoors, connect it to an outdoor-grade extension cable type H07RN-F 2G, 1.0 mm and rain-water-protected plugs in proper working order.
- Make sure of your footing when drilling freehand.
- Before drilling, use a line detector to locate concealed electric, water or gas lines in walls. Avoid touching live components or conductors.
- Wear goggles and use a dust mask on jobs generating dust.
- Do not use your hammer drill near flammable liquids or gases.
- Always pull the plug out of the socket before cleaning your tool or changing accessories.
- Keep the power cable in good condition. Oil and acid can damage the cable.

- Never overload the tool.
- Make sure your workplace is safe.



Important

It is imperative to follow all national safety regulations concerning installation, operation and maintenance of the tool.

- If incorrectly fitted, chisel bits and drill bits may be flung out of the tool accidentally and cause serious injury. Before you start using your hammer drill, always check that the chisel or drill bit is properly locked in the chuck.
- Examine the chuck regularly for signs of wear or damage.
- Always press the hammer drill against the work surface (wall, ceiling, etc.) before you start it.
- When you are finished, unplug the hammer drill from the power supply and remove the chisel or drill bit.
- Always disconnect the hammer drill from the power supply before you change the chisel or drill bit.
- Wear safety goggles to protect your eyes from flying particles and splinters. Have other workers do the same. Wear a helmet and put up partition walls in your work place!
- Wear work gloves to protect fingers from bruising and grazing.
- Vibrations can injure the hand-arm system. Keep exposure to vibrations as short as possible.
- Always keep the power cord behind the tool.
- Store the tool out of the reach of children.
- When using the tool, always hold it with both hands and ensure that you have stable footing.
- Chisels may only be used with ERH-750V with Rotostop engaged.
- Chisels may not be used with the ERH-650V, as this model does not have Rotostop feature.

PRODUCT SPECIFICATIONS

	ERH-650V	ERH-650V	ERH-750V	ERH-750V
Voltage	230V 50 Hz	110V 50 Hz	230V 50 Hz	110V 50 Hz
Power consumption	AC only	AC only	AC only	AC only
No Load speed	650W	650W	710W	650W
Maximum drilling capacity:	0 - 1100 min ⁻¹	0 - 1100 min ⁻¹	0 - 1100 min ⁻¹	0 - 1100 min ⁻¹
- steel	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
- concrete / stone	20 mm	20 mm	24 mm	24 mm
Tool attachment	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus
Weight	3.20 kg	3.20 kg	3.20 kg	3.20 kg

English

DESCRIPTION (FIG. 1)

1. Locking Collar
2. Variable switch with reverse action
3. Lock-on button
4. Auxiliary handle
5. Depth stop
6. Mode selector
7. Live tool indicator

ITEMS SUPPLIED

- Case
- Hammer drill
- Depth stop
- Auxiliary handle

BEFORE STARTING TO USE YOUR HAMMER DRILL

- Examine the place where the tool is to be used for hidden electrical cables, gas, and water pipes using a pipe finding device.
- Before you plug in your tool, make sure that the supply voltage used corresponds to that indicated on the rating plate.

FITTING AND CHANGING BITS (FIG. 2)

The device is equipped with an SDS-plus attachment system.

- Clean the bit and grease it with a thin layer of machine grease before inserting it into the chuck.
- Pull back the locking collar (A.) and hold it.
- Push and rotate the dust-free tool into the bit holder as far as it will go.
- Release the locking collar to lock the bit.
- Check that it has locked by pulling on it.

REMOVING THE BIT FROM THE SDS-PLUS SYSTEM

Pull back the Locking collar (A) and remove the bit.

SWITCHING ON/OFF

■ Speed control

The speed of the drill may be varied by increasing the pressure exerted on the trigger (2). The speed will increase as more pressure is applied.

To limit the maximum speed of the drill, rotate the dial on the front of the trigger until the desired setting is achieved.

■ Lock-on button

If you want to keep your hammer drill operating at a constant speed, press the lock-on button (3) while pressing the variable switch. To unlock this function, briefly press the variable switch (2) then release it.

AUXILIARY HANDLE (FIG. 4)

For reasons of safety, only use the hammer drill when it is fitted with the auxiliary handle.



To loosen the auxiliary handle, rotate the handle anticlockwise until the handle assembly is free to move. Position the handle as required then lock securely by rotating the handle clockwise until it is tight.

DEPTH STOP (FIG. 5)

Fit the depth stop. Loosen wing bolt D to adjust the depth stop. The depth of the hole drilled will be equal to the distance between the end of the drill bit and the front end of the depth stop.

MODE SELECTOR (FIG. 6)


Your hammer drill is equipped with a hammer stop facility for smooth drilling.

- **To deactivate the hammer action**, turn the mode selector (6) clockwise to "  ".
- **To reactivate the hammer action**, the mode selector (6) has to be reset to "  ".

You can use the selector to change modes even when the hammer drill is operating (at low speed). The selected mode is only activated once the variable switch (2) is pressed to start the tool.

Note: Anti-clockwise rotation during impact drilling damages the drill bit. Deactivate the hammer action when using a diamond drill bit.

ROTATION STOP (FOR ERH-750V ONLY)

The mode selector on the ERH-750V features a third position, Rotation Stop Mode "  ", which stops the rotation of the tool whilst maintaining the hammer action. This feature enables the tool to be used for chiselling, when fitted with the appropriate bit.

REVERSING THE DIRECTION OF ROTATION

The direction of rotation of the drill may be changed by the use of the reverse lever on the switch, situated above the trigger. The position of this should only be changed when the drill is at a standstill.

The reverse lever has two positions:

- **Clockwise rotation:** Set the reverse lever to the right position.
- **Anti-clockwise rotation:** Set the reverse lever to the left position.



Important

When hammer drilling, you do not need to force the drill. Too much pressure will place unnecessary load on the motor. Check the drill bits regularly. Re-sharpen or replace blunt drill bits.

LIVE TOOL INDICATOR

This tool features a live tool indicator (7) which illuminates as soon as the tool is connected to the supply. This warns the user that the tool is connected and will operate when the switch is pressed.

MAINTENANCE

- Unplug the hammer drill before making any adjustment, servicing or cleaning the tool.
- Keep your machine clean at all times.
- Never use caustic agents to clean the plastic parts.
- At the end of your work, to prevent dust deposits you should use compressed air (max. 3 bar) to clean out the ventilation slots.
- Check the carbon brushes regularly (dirty or worn carbon brushes result in excessive sparking and speed faults).

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



WARNUNG

Bei der Verwendung von elektrischen Geräten müssen die grundlegenden Sicherheitsbestimmungen befolgt werden, um die Risiken von Bränden, elektrischen Schlägen und Körperverletzungen zu verringern.

Bitte lesen Sie vor der Verwendung dieses Geräts alle Sicherheitsvorschriften durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.

- **Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsbereich stets sauber bleibt.** Vollgestellte Räume oder Werkische stellen eine Gefährdung dar.
- **Berücksichtigen Sie Ihre Arbeitsumgebung.** Lassen Sie elektrische Geräte nicht im Regen liegen. Verwenden Sie elektrische Geräte nie an nassen oder sehr feuchten Orten. Der Arbeitsbereich muss gut beleuchtet sein. Verwenden Sie elektrische Geräte nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gas.
- **Schützen Sie sich gegen elektrische Schläge.** Vermeiden Sie jeden Kontakt mit geerdeten Flächen (d. h. Rohren, Heizkörpern, Küchenherden, Kühlschränken usw.).
- **Achten Sie darauf, dass Kinder fern bleiben.** Besucher dürfen weder das Gerät noch das Verlängerungskabel berühren. Alle Besucher müssen vom Arbeitsbereich fern gehalten werden.
- **Räumen Sie momentan nicht verwendete Geräte stets auf.** Ein nicht benutztes Gerät muss an einem trockenen, hoch gelegenen oder mit einem Schlüssel verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- **Überspannen Sie Ihr Gerät nicht.** Ihr Gerät arbeitet effizienter und sicherer, wenn Sie es auf der Leistungsstufe einsetzen, für die es konzipiert wurde.
- **Verwenden Sie das geeignete Gerät.** Verwenden Sie die kleinen Geräte nicht zur Ausführung für Arbeiten, für die Geräte mit einer höheren Leistung erforderlich wären. Verwenden Sie Ihr Gerät nur für die Arbeiten, für die es entwickelt wurde. Verwenden Sie beispielsweise keine Kreissäge zum Schneiden von Ästen oder Baumstämmen.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weiten Kleidungsstücke oder Schmuckstücke, die sich in bewegenden Teilen verfangen können. Beim Arbeiten im Freien empfehlen wir das Tragen von Gummihandschuhen und rutschfesten Schuhen. Schützen Sie lange Haare durch eine Kopfbedeckung.

- **Tragen Sie eine Schutzbrille.** Tragen Sie außerdem einen Gesichtsschutz oder eine Staubschutzmaske, wenn beim Arbeiten Staub entsteht.
- **Achten Sie darauf, dass das Stromkabel in einwandfreiem Zustand bleibt.** Halten Sie Ihr Gerät niemals am Stromkabel und ziehen Sie niemals am Gerät oder am Stromkabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Stromkabel von jeder Wärmequelle, Öl und scharfkantigen Objekten fern.
- **Das Werkstück muss gut fixiert werden.** Verwenden Sie Schraubzwingen oder einen Schraubstock, um das Werkstück zu fixieren. Dies ist sicherer als das Halten mit der Hand, außerdem bleiben dadurch beide Hände frei, um das Gerät zu halten.
- **Bewahren Sie stets eine Gleichgewichtsposition und einen guten Stand.** Achten Sie auf einen guten Stand und strecken Sie den Arm nicht zu weit aus.
- **Warten Sie Ihr Gerät sorgfältig.** Um die besten Ergebnisse und optimale Sicherheitsbedingungen zu gewährleisten, sollte Ihr Gerät stets geschliffen und sauber sein. Schmierens und wechseln Sie die Zubehörteile entsprechend den Anweisungen aus. Überprüfen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Lassen Sie es, wenn es beschädigt ist, von einem qualifizierten Techniker bei einem autorisierten Ryobi-Kundendienst reparieren. Die Verlängerungskabel müssen ebenfalls regelmäßig überprüft und ausgetauscht werden, wenn sie beschädigt sind. Achten Sie darauf, dass die Griffe stets trocken und sauber sind und keine Öl- oder Fettspuren aufweisen.
- **Trennen Sie die Geräte von der Stromversorgung.** Wenn das Gerät nicht verwendet wird, vor der Wartung oder bei einem Austausch von Zubehörteilen (Bohrer, Ansatzstück usw.), muss das Gerät von der Stromversorgung getrennt werden.
- **Entfernen Sie die Spannschlüssel.** Überprüfen Sie vor dem Einschalten des Geräts stets, ob die Spannschlüssel entfernt sind.
- **Vermeiden Sie jedes versehentliche Einschalten.** Transportieren Sie Ihr Gerät nicht, während sich Ihr Finger auf dem Ein-/Aus-Schalter befindet, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.
- **Verwenden Sie geeignete Verlängerungskabel.** Verwenden Sie beim Arbeiten im Freien nur für eine Verwendung im Freien konzipierte Verlängerungskabel.
- **Blieben Sie stets wachsam.** Richten Sie Ihren Blick auf die auszuführende Arbeit. Handeln Sie stets überlegt und umsichtig. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- **Vergewissern Sie sich, dass alle Teile des Geräts in unbeschädigtem Zustand sind.** Bevor Sie Ihr Gerät weiterverwenden, sollten Sie prüfen, ob ein beschädigtes Teil oder Zubehörteil noch funktioniert oder seine Funktion erfüllt. Kontrollieren Sie die Ausrichtung der beweglichen Teile. Vergewissern Sie sich, dass kein Geräteteil gebrochen ist. Kontrollieren Sie die Montage und alle anderen Elemente, die sich auf den Betrieb des Geräts auswirken können. Ein Schutzgehäuse oder jedes andere beschädigte Teil muss von einem autorisierten Ryobi-Kundendienst repariert oder ersetzt werden, außer bei einer gegenteiligen Angabe in dieser Bedienungsanleitung. Lassen Sie alle defekten Schalter von einem autorisierten Ryobi-Kundendienst austauschen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter defekt ist und das Gerät nicht ein- oder ausgeschaltet werden kann.



WARNUNG

Die Verwendung eines anderen Zubehörs oder einer anderen Vorrichtung als die in dieser Bedienungsanleitung empfohlenen Vorrichtungen kann eine Gefahr darstellen.

- **Lassen Sie Ihre Geräte von einem qualifizierten Techniker reparieren.** Dieses Gerät entspricht den Sicherheitsnormen für elektrische Geräte. Um jegliche Verletzungsgefahr zu verhindern, versuchen Sie nicht, Ihr Gerät selbst zu reparieren, sondern lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker in einem autorisierten Ryobi-Kundendienst reparieren.
- **Installieren Sie die Staubabsaugvorrichtung.** Wenn die Geräte mit einer Vorrichtung zur Installation eines Staubabsaugsystems ausgestattet sind, achten Sie darauf, dass dieses einwandfrei installiert ist und korrekt verwendet wird.
- **Schallpegel.** Der Lärm (oder Schalldruckpegel) am Arbeitsplatz kann über 85 dB (A) liegen. In diesem Fall muss der Benutzer geeignete Maßnahmen zur Schallschließung treffen und einen Gehörschutz tragen.



Wichtig

Bei der Verwendung von elektrischen Geräten müssen die grundlegenden Sicherheitsbestimmungen befolgt werden, um die Risiken von Bränden, elektrischen Schlägen und Körperverletzungen zu verringern. Verwenden Sie Ihr Gerät erst, nachdem Sie alle Sicherheitsbestimmungen aufmerksam durchgelesen und richtig verstanden haben.

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an ein Netz mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung (Volt) angeschlossen wird.
- Bei Verwendung von Leitungsrollern wickeln Sie das Kabel vollständig von der Trommel ab. Minstdurchmesser des Stromkabels: 1,0 mm².
- Schließen Sie beim Arbeiten im Freien den Bohrhämmer nur an ein Verlängerungskabel an, das für eine Verwendung im Freien vorgesehen ist, und versichern Sie sich, dass der Stecker vor Regen geschützt wird und sich in einem einwandfreien Betriebszustand befindet.
- Stellen Sie sicher, dass Sie Ihr Gleichgewicht wahren können, wenn Sie Ihren Bohrhämmer freihändig verwenden.
- Ermitteln Sie vor Beginn der Bohrarbeiten mithilfe eines Detektors, wo die Stromleitungen oder die Wasser- und Gasleitungen unter den Wänden verlaufen. Berühren Sie die unter Spannung stehenden Teile und die Stromleitungen nicht.
- Tragen Sie eine Schutzbrille sowie eine Staubschutzmaske, wenn beim Arbeiten Staub entsteht.
- Verwenden Sie Ihren Bohrhämmer nicht in der Nähe von feuergefährlichen Stoffen oder Gas.
- Trennen Sie stets Ihr Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen oder Zubehörs austauschen.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel in einwandfreiem Zustand bleibt. Achtung: Öl und Säure können das Stromkabel beschädigen.
- Überansprechen Sie Ihr Gerät niemals.
- Vergewissern Sie sich, dass in Ihrer Arbeitsumgebung keine Sicherheitsprobleme auftreten können.



Wichtig

Es ist unbedingt notwendig, alle gültigen nationalen Sicherheitsvorschriften hinsichtlich der Montage, des Betriebs und der Wartung des Geräts einzuhalten.

- Wenn die Meißel und Bohrer nicht einwandfrei befestigt sind, können sie versehentlich aus dem Gerät herausgeschleudert werden und schwere Verletzungen verursachen. Bevor Sie die Arbeit mit Ihrem Bohrhämmer aufnehmen, müssen Sie stets überprüfen, ob der Meißel oder der Bohrer einwandfrei im SDS+-Bohrfutter befestigt ist.
- Überprüfen Sie das Bohrfutter regelmäßig, um sicherzustellen, dass es keine Anzeichen von Verschleiß aufweist bzw. nicht beschädigt ist.

Deutsch

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Schalten Sie den Bohrhammer erst dann ein, nachdem er auf der Arbeitsfläche (Wand, Decke, usw.) angesetzt wurde.
- Trennen Sie den Bohrhammer nach dem Arbeiten von der Stromversorgung und ziehen Sie den Meißel oder den Bohrer heraus.
- Trennen Sie den Bohrhammer vor dem Auswechseln des Meißels oder des Bohrers stets von der Stromversorgung.
- Tragen Sie eine Schutzbrille, um sich vor eventuellen Splintern oder Spritzern zu schützen. Die mit Ihnen arbeitenden Personen müssen ebenfalls Schutzbrillen tragen. Tragen Sie einen Helm und stellen Sie Trennwände an Ihrem Arbeitsplatz auf.
- Tragen Sie Arbeitshandschuhe, um Ihre Finger vor Schlägen und Verletzungen zu schützen.
- Die Vibrationen können zu Beschwerden im Bereich von Hand und Arm führen. Daher sollten Sie die Belastung durch Vibrationen so weit wie möglich reduzieren.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel immer hinter dem Gerät verläuft.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie Ihren Bohrhammer beim Arbeiten stets mit beiden Händen und vergewissern Sie sich, dass Sie eine stabile Arbeitsposition einnehmen.
- Meißel können nur mit dem Modell ERH-750V verwendet werden, wenn der Betriebsart-Wählschalter auf die Position "Rotationsstopp" gestellt ist.
- Mit dem Modell ERH-650V können keine Meißel verwendet werden, denn dieses Modell ist nicht mit einer Rotationsstopp-Option ausgestattet.

BESCHREIBUNG (ABB. 1)

1. Bohrfutterring
2. Ein-/Aus-Schalter und Rotationsrichtungs-Auswahlschalter
3. Einschaltverriegelungsknopf
4. Zusatzgriff
5. Tiefenschlag
6. Betriebsart-Wählschalter
7. Spannungs-LED

IM LIEFERUMFANG ENTHALTENES ZUBEHÖR

- Tragekoffer
- Bohrhammer
- Tiefenschlag
- Zusatzgriff

VOR BEGINN DER BOHRARBEIT

- Überprüfen Sie die Arbeitsfläche und lokalisieren Sie mithilfe eines Detektors alle Stromkabel oder Wasser- oder Gasleitungen.
- Vergewissern Sie sich vor Anschluss Ihres Geräts, dass die Spannung der Steckdose der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.

EINSETZEN UND ENTFERNEN DER BOHRWERKZEUGE (ABB. 2)

Dieser Bohrhammer ist mit einem SDS-plus-Befestigungssystem ausgestattet.

- Reinigen Sie das zu verwendende Bohrwerkzeug und tragen Sie eine feine Schicht Schmiermittel auf, bevor Sie es in das SDS+-Bohrfutter einführen.

PRODUKTDATEN

	ERH-650V	ERH-650V	ERH-750V	ERH-750V
Spannung	230 V 50 Hz Nur Wechselstrom	110 V 50 Hz Nur Wechselstrom	230 V 50 Hz Nur Wechselstrom	110 V 50 Hz Nur Wechselstrom
Leistungsaufnahme	650 W	650 W	710 W	650 W
Leerlaufdrehzahl	0 - 1100 U./Min.	0 - 1100 U./Min.	0 - 1100 U./Min.	0 - 1100 U./Min.
Maximale Bohrleistung:				
- Stahl	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
- Beton / Stein	20 mm	20 mm	24 mm	24 mm
Werkzeugaufnahme	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus
Gewicht	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg

Deutsch

INSETZEN UND ENTFERNEN DER BOHRWERKZEUGE (ABB. 2)

- Ziehen Sie den Bohrfutterring (A) nach hinten und halten Sie ihn in dieser Position.
- Schieben Sie das saubere Bohrwerkzeug durch Drehen so weit wie möglich in das SDS+-Bohrfutter ein.
- Geben Sie den Ring des Bohrfutters frei, um das Bohrwerkzeug zu fixieren.
- Ziehen Sie am Bohrwerkzeug, um sich zu vergewissern, dass es gut fixiert ist.

ENTFERNEN DES BOHRWERKZEUGS AUS DEM SDS-PLUS-SYSTEM

Ziehen Sie den Bohrfutterring (A) nach hinten und entfernen Sie das Bohrwerkzeug.

EINSCHALTEN

■ Drehzahlregelung

Die Bohrdrehzahl kann jederzeit mit dem Ein-/Aus-Schalter (2) geändert werden. Je stärker Sie mit Ihrem Finger auf den Ein-/Aus-Schalter drücken, desto höher wird die Drehzahl. Um die maximale Bohrdrehzahl zu begrenzen, wählen Sie die gewünschte Einstellung mithilfe des Einstellrädchens am Ein-/Aus-Schalter aus.

■ Einschaltverriegelungsknopf

Wenn Sie Ihren Bohrhammer auf eine konstante Drehzahl fest einstellen möchten, drücken Sie auf den Einschaltverriegelungsknopf (3), während Sie den Ein-/Aus-Schalter gedrückt halten. Um diese Funktion wieder zu entsperren, drücken Sie kurz auf den Ein-/Aus-Schalter (2) und lassen ihn dann los.

ZUSATZGRIFF (ABB. 4)

Verwenden Sie Ihren Bohrhammer aus Sicherheitsgründen nur, wenn der Zusatzgriff eingesetzt ist.



Um den Zusatzgriff zu lösen und seine Position zu ändern, drehen Sie den Zusatzgriff nach links, bis die Griffbasis gelöst ist. Positionieren Sie den Griff dann in der gewünschten Position und blockieren Sie ihn anschließend durch Drehen des Griffs nach rechts.

TIEFENANSCHLAG (ABB. 5)

Setzen Sie den Tiefenanschlag ein. Lösen Sie die Schraube D, um die Position des Anschlags einzustellen. Die Tiefe des gebohrten Lochs entspricht dem Abstand zwischen dem Ende des Bohrwerkzeugs und dem Ende des Tiefenanschlags.

BETRIEBSART-WÄHLSCHALTER (ABB. 6)


Ihr Bohrhammer ist mit einem Schlagstopp ausgestattet, der ein sauberes Bohren ermöglicht.

- **Um den Schlagbohrmodus zu deaktivieren**, stellen Sie den Betriebsart-Wählschalter (6) auf "  ".
- **Um den Schlagbohrmodus zu aktivieren**, stellen Sie den Betriebsart-Wählschalter (6) auf "  ".

Über den Betriebsart-Wählschalter können Sie den Bohrmodus während der Verwendung ändern (jedoch nur, wenn die Drehzahl nicht zu hoch ist). Die ausgewählte Betriebsart wird erst dann aktiv, wenn Sie auf den Ein-/Aus-Schalter (2) drücken, um das Gerät einzuschalten.

Hinweis: Wenn Sie den Betriebsart-Wählschalter nach links drehen, während Sie im Schlagbohrmodus bohren, riskieren Sie eine Beschädigung des Bohrers. Deaktivieren Sie die Betriebsart "Schlagbohren", wenn Sie einen Diamantbohrer verwenden.

ROTATIONSSTOPP (NUR MODELL ERH-750V)

Der Betriebsart-Wählschalter des Modells ERH-750V bietet eine dritte Position: Rotationsstopp "  ". Mit dieser Funktion wird die Rotation des SDS+-Bohrfutters unterbrochen, während zugleich die Schlagfunktion beibehalten wird. Diese Funktion ermöglicht es, den Bohrhammer als Meißelhammer zu verwenden, wenn er mit dem entsprechenden Meißelwerkzeug ausgestattet ist.

UMKEHREN DER ROTATIONSRICHTUNG

Über den Wählschalter zum Umkehren der Rotationsrichtung, der sich direkt über dem Ein-/Aus-Schalter befindet, kann die Rotationsrichtung des Bohrfutters umgekehrt werden. Dieser Wählschalter kann nur betätigt werden, wenn der Bohrhammer ausgeschaltet ist.

Deutsch

UMKEHREN DER ROTATIONSRICHTUNG

Sie können zwischen zwei Positionen wählen:

- **für eine Rotation im Uhrzeigersinn:** drehen Sie den Rotationsauswahlschalter nach rechts.
- **für eine Rotation gegen den Uhrzeigersinn:** drehen Sie den Rotationsauswahlschalter nach links.



Wichtig

Beim Bohren im Schlagbohrmodus ist es nicht erforderlich, einen zu hohen Druck auf das Bohrwerkzeug auszuüben. Ein zu hoher Druck führt zu einer unnötigen elektrischen Überlastung des Motors. Überprüfen Sie die Bohrwerkzeuge regelmäßig. Schleifen oder wechseln Sie die stumpfen Bohrwerkzeuge aus.

SPANNUNGS-LED

Ihr Gerät ist mit einer Spannungs-LED (7) ausgestattet, die aufleuchtet, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird. Diese LED macht Sie darauf aufmerksam, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist und eingeschaltet wird, sobald Sie auf den Ein-/Aus-Schalter drücken.

WARTUNG

- Trennen Sie den Bohrhämmer von der Stromverbindung, bevor Sie Einstellungen oder andere Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Gerät immer sauber ist.
- Verwenden Sie niemals Ätzmittel zum Reinigen der Kunststoffteile.
- Nach Beendigung Ihrer Arbeit wird empfohlen, die Lüftungsslitze mit Druckluft zu reinigen (max. 3 Bar), um das Ansammeln von Staub zu verhindern.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Kohlebürsten (schmutzige oder abgenutzte Kohlebürsten führen zu anormaler Funkenbildung und zu Fehlzündungen des Motors).

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



ADVERTENCIA

Quando se trabaja con herramientas eléctricas es indispensable cumplir las instrucciones básicas de seguridad para reducir los riesgos de incendio, descargas eléctricas y heridas corporales.

Lea atentamente todas las instrucciones de seguridad antes de trabajar con esta máquina. No pierda este manual de instrucciones.

- **Mantenga limpio el lugar de trabajo.** Los lugares o bancos de trabajo atestados son fuente de accidentes.
- **Tenga presente su entorno de trabajo.** No deje nunca una herramienta eléctrica bajo la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en lugares mojados o muy húmedos. El lugar de trabajo debe estar bien iluminado. No utilice herramientas eléctricas cerca de líquidos inflamables o gases.
- **Protéjase de las descargas eléctricas.** Evite todo contacto con superficies que tengan conexión a tierra (es decir, tubos, radiadores, cocinas, neveras, etc.).
- **Mantenga alejados a los niños.** Excepto usted, ninguna otra persona debe tocar la máquina ni la alargadera. Todas las personas presentes deben mantenerse a prudente distancia de la zona de trabajo.
- **Guarde las herramientas cuando no las utilice.** Cuando no se utilizan, las herramientas deben guardarse en un lugar seco, a suficiente altura o bajo llave, y fuera del alcance de los niños.
- **No fuerce la máquina.** Será más eficaz y más segura si la utiliza al régimen para el que ha sido diseñada.
- **Utilice la herramienta adecuada.** No fuerce las herramientas pequeñas para realizar trabajos que requieren herramientas de mayor capacidad. Utilice la máquina únicamente para aquellos trabajos para los que ha sido diseñada. Por ejemplo, no utilice una sierra circular para cortar ramas o troncos de árbol.
- **Utilice ropa adecuada.** No use prendas amplias ni joyas que pudieran engancharse en las piezas en movimiento. Le recomendamos que utilice guantes de goma y calzado antideslizante cuando trabaje al aire libre. Si tiene el pelo largo, cúbrase.
- **Utilice gafas de protección.** Póngase una pantalla facial o una mascarilla antipolvo si la operación que está realizando lo requiere.

- **Compruebe que el cable de alimentación esté en buen estado.** No sujete nunca la herramienta del cable de alimentación ni tire de ella o del cable para desenchufarla. Mantenga el cable de alimentación lejos de toda fuente de calor, de aceite y de objetos cortantes.
- **Sujete bien la pieza mecanizada.** Utilice una cárcel o un tornillo de banco para fijar la pieza que va a trabajar. Es más seguro que sujetarla a mano; además, podrá sostener la herramienta con ambas manos.
- **Mantenga siempre el equilibrio.** Afírmese bien en sus piernas y no extienda demasiado el brazo.
- **Efectúe cuidadosamente el mantenimiento de esta herramienta.** Para obtener mejores resultados y trabajar en condiciones de óptima seguridad, las herramientas siempre deben estar afiladas y limpias. Lubrique y cambie los accesorios siguiendo las instrucciones del manual. Verifique la máquina con frecuencia. Si está deteriorada o dañada, debe hacerla reparar por un técnico cualificado en un Centro de Servicio Habilitado Ryobi. Controle regularmente el estado de las alargaderas y cámbielas en cuanto sea necesario. Compruebe que las empuñaduras estén siempre secas, limpias y que no tengan restos de aceite o de grasa.
- **Desenchufe las herramientas.** Cuando no se utiliza, antes del mantenimiento o si se cambia algún accesorio (hoja, broca, etc.), la máquina debe estar desconectada.
- **Retire las llaves de ajuste.** Compruebe que se hayan retirado las llaves de ajuste de la herramienta antes de ponerla en marcha.
- **Evite los arranques accidentales.** No desplace la herramienta con el dedo en el gatillo cuando esté enchufada.
- **Utilice alargaderas adecuadas.** Cuando trabaje al aire libre, utilice exclusivamente alargaderas diseñadas para tal fin.
- **No se descuide.** Preste atención a lo que hace. Al trabajar, actúe con sentido común. No trabaje con la herramienta cuando esté cansado.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- **Cerciórese de que ninguna pieza de la máquina esté dañada.** Antes de seguir utilizando la herramienta, cerciórese de que una pieza o un accesorio deteriorado podrá seguir funcionando o desempeñando su función. Controle la alineación de las piezas móviles. Cerciórese de que ninguna pieza esté rota. Controle el montaje y todos los elementos que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta. Un cárter o cualquier otra pieza deteriorada debe ser reparado o cambiado por un Centro de Servicio Habilitado, salvo indicación contraria del manual de utilización. Los interruptores defectuosos deben ser reemplazados en un Centro de Servicio Habilitado Ryobi. No utilice el aparato si el interruptor no funciona correctamente.



ADVERTENCIA

La utilización de accesorios o equipos diferentes de los recomendados en este manual puede ser peligrosa.

- **Haga reparar sus herramientas por un técnico cualificado.** Esta herramienta cumple con las normas de seguridad relativas a las herramientas eléctricas. Para evitar todo riesgo de herida, no intente reparar su herramienta, hágala reparar por un técnico cualificado en un Centro de Servicio Habilitado Ryobi.
- **Instale un dispositivo de aspiración del polvo.** Si los aparatos están provistos de un dispositivo que permita instalar un sistema de aspiración del polvo, verifique que está bien instalado y que se utiliza correctamente.
- **Nivel sonoro.** El ruido (o nivel de presión acústica) en el lugar de trabajo puede superar los 85 dB (A). En este caso, el usuario debe instalar un aislamiento acústico y utilizar elementos de protección auditiva.



¡Importante!

Cuando se trabaja con herramientas eléctricas es indispensable cumplir las instrucciones básicas de seguridad para reducir los riesgos de incendio, descargas eléctricas y heridas corporales. No utilice su herramienta antes de haber leído y comprendido todas las instrucciones de seguridad.

- Compruebe que la tensión utilizada (voltios) corresponde a las indicaciones que figuran en la placa donde se describen las características de la herramienta.

- Cuando utilice enrolladores de cable, desenrolle completamente el cable del tambor. Sección mínima del cable eléctrico: 1,0 mm².
- Cuando utilice el martillo perforador al aire libre, conéctelo a una alargadera diseñada para tal fin y cerciórese de que el enchufe esté protegido de la lluvia y en perfecto estado de funcionamiento.
- Cerciórese de que pueda mantener su equilibrio cuando utiliza su perforador a mano alzada.
- Antes de empezar a trabajar, utilice un detector para localizar las líneas eléctricas o los tubos de agua y gas en las paredes. No toque los componentes bajo tensión ni los conductores.
- Póngase una pantalla facial y una mascarilla antipolvo si la operación que está realizando lo requiere.
- No utilice nunca el martillo perforador cerca de productos inflamables o gases.
- Desenchufe siempre su herramienta antes del mantenimiento o si se cambia algún accesorio.
- Compruebe que el cable de alimentación esté en buen estado. Atención: el aceite y el ácido pueden dañar el cable de alimentación.
- No fuerce nunca la máquina.
- Cerciórese de que su entorno de trabajo no presente ningún problema de seguridad.



¡Importante!

Es indispensable cumplir con todas las normas de seguridad nacionales vigentes relativas a la instalación, al funcionamiento y al mantenimiento de la herramienta.

- Si los buriles o las brocas están mal fijados, pueden ser accidentalmente expulsados de la herramienta y provocar heridas de gravedad. Antes de empezar a utilizar su martillo perforador, compruebe siempre que el buril o la broca esté bien sujeto en el mandril SDS+.
- Controle regularmente el mandril para comprobar que no está desgastado o dañado.
- No ponga nunca un martillo perforador en marcha antes de colocarlo contra la superficie de trabajo (pared, techo, etc.).
- Cuando no lo utilice, desenchufe el martillo perforador y retire el buril o la broca.
- Desenchufe siempre el martillo perforador antes de cambiar el buril o la broca.

Español

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Póngase gafas de protección para protegerse de posibles astillas o proyecciones. Las demás personas que trabajan con usted también deben ponerse gafas. Póngase un casco e instale mamparas de separación en su lugar de trabajo.
- Póngase guantes de trabajo para proteger sus dedos de golpes y rasguños.
- Las vibraciones pueden provocar trastornos del sistema mano-brazo. La exposición a las vibraciones debe por lo tanto ser reducida en la medida de lo posible.
- Mantenga siempre el cable de alimentación detrás de la máquina.
- Guarde la herramienta fuera del alcance de los niños.
- Cuando utilice el martillo perforador, sujételo siempre con ambas manos y adopte una posición de trabajo estable.
- Sólo puede usar buriles con el modelo ERH-750V cuando el selector de modo está en posición "parada de la rotación".
- No puede utilizar buriles con el modelo ERH-650V ya que éste no cuenta con una opción de parada de la rotación.

DESCRIPCIÓN (FIG. 1)

1. Anillo del mandril
2. Gatillo y selector del sentido de rotación
3. Botón de bloqueo en posición "marcha"
4. Empuñadura auxiliar
5. Tope de profundidad
6. Selector de modo
7. Indicador de presencia de tensión

ACCESORIOS SUMINISTRADOS

- Maletín de transporte
- Martillo perforador
- Tope de profundidad
- Empuñadura auxiliar

ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR

- Controle la superficie de trabajo y localice todos los cables eléctricos o tubos de agua y gas con un detector.
- Antes de enchufar la herramienta, cerciórese de que la tensión utilizada corresponde a la que se indica en la placa de características.

COLOCAR Y RETIRAR LOS ACCESORIOS (FIG. 2)

El martillo perforador está provisto de un sistema de fijación SDS-plus.

- Limpie el accesorio y lubríquelo con una fina capa de grasa lubricante antes de introducirlo en el mandril SDS+.
- Tire el anillo del mandril (A) hacia atrás y manténgalo en esta posición.
- Introduzca el accesorio limpio lo más lejos posible en el mandril SDS+ haciéndolo girar.
- Suelte el anillo del mandril para bloquear el accesorio.
- Verifique que esté bien bloqueado tirando de él.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

	ERH-650V	ERH-650V	ERH-750V	ERH-750V
Tensión eléctrica	230 V 50 Hz CA únicamente	110 V 50 Hz CA únicamente	230 V 50 Hz CA únicamente	110 V 50 Hz CA únicamente
Potencia absorbida	650 W	650 W	710 W	650 W
Velocidad sin carga	0 -1100 r.p.m.	0 -1100 r.p.m.	0 -1100 r.p.m.	0 -1100 r.p.m.
Capacidad máxima de taladrado:				
- acero	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
- hormigón / piedra	20 mm	20 mm	24 mm	24 mm
Sujeción	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus
Peso	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg

RETIRAR EL ACCESORIO DEL SISTEMA SDS-PLUS

Tire el anillo del mandril (A) hacia atrás y retire el accesorio.

PUESTA EN MARCHA / PARADA

■ Control de la velocidad

Se puede modificar la velocidad en todo momento modulando la presión que se ejerce en el gatillo (2). Cuanto más presione el gatillo, más aumenta la velocidad. Para limitar la velocidad máxima, seleccione el ajuste que desee con la rueda de ajuste que se encuentra en el gatillo.

■ Botón de bloqueo en posición "marcha"

Si desea bloquear el martillo perforador para que funcione de forma continua a determinada velocidad, pulse el botón de bloqueo en posición "marcha" (3) manteniendo, al mismo tiempo, el gatillo presionado. Para desbloquear esta función, presione brevemente el gatillo (2), y suéltelo.

EMPUÑADURA AUXILIAR (FIG. 4)

Por razones de seguridad, debe utilizar el martillo perforador sólo cuando está provisto de la empuñadura auxiliar.



Para aflojar la empuñadura auxiliar y cambiarla de posición, gire la empuñadura hacia la izquierda hasta que la base de la empuñadura quede floja. Coloque la empuñadura en la posición que desee y luego bloqueéela girando la empuñadura hacia la derecha.

TOPE DE PROFUNDIDAD (FIG. 5)

Coloque el tope de profundidad. Afloje el tornillo D para ajustar la posición del tope. La profundidad del orificio será equivalente a la distancia entre el extremo del accesorio de taladrado y el extremo del tope de profundidad.

SELECTOR DE MODO (FIG. 6)


El martillo perforador está provisto de una parada de percusión para conseguir un taladrado limpio.

- **Para desactivar el modo percusión**, coloque el selector de modo (6) en "  ".
- **Para activar el modo percusión**, coloque el selector de modo (6) en "  ".

El selector de modo le permite cambiar de modo de taladrado mientras está trabajando con la herramienta (siempre que la velocidad no sea demasiado elevada). El modo seleccionado se activa sólo cuando presiona el gatillo (2) para poner en marcha la herramienta.

Observación: Si gira el selector de modo hacia la izquierda mientras está trabajando en modo percusión, puede dañar la broca. Desactive el modo percusión cuando utilice una broca de diamante.

PARADA DE LA ROTACIÓN (MODELO ERH-750V ÚNICAMENTE)

El selector de modo del modelo ERH-750V tiene una tercera posición: parada de la rotación "  ", que detiene la rotación del mandril SDS+ manteniendo, al mismo tiempo, el modo percusión. Esta función permite utilizar el martillo perforador como martillo burilador, siempre que esté equipado con un accesorio adecuado.

INVERSIÓN DEL SENTIDO DE ROTACIÓN

El selector del sentido de rotación, que se encuentra por encima del gatillo, permite invertir el sentido de rotación del mandril. Sólo puede utilizar este selector cuando el martillo perforador esté parado.

Puede elegir entre dos posiciones:

- **para obtener una rotación en el sentido de las agujas del reloj:** coloque el selector de sentido de rotación hacia la derecha
- **para obtener una rotación en el sentido contrario a las agujas del reloj:** coloque el selector de sentido de rotación hacia la izquierda



¡Importante!

Cuando trabaje en modo percusión, no es necesario forzar el accesorio. Una presión demasiado fuerte provocaría inútilmente una sobrecarga eléctrica del motor. Controle regularmente los accesorios. Afíle o sustituya los accesorios embotados.

INDICADOR DE PRESENCIA DE TENSIÓN

La herramienta cuenta con un indicador de presencia de tensión (7) que se enciende cuando la herramienta está enchufada. Este indicador sirve para llamar su atención sobre el hecho de que la herramienta está en tensión y se pondrá en marcha en cuanto pulse el gatillo.

Español

MANTENIMIENTO

- Desenchufe el martillo perforador antes de realizar cualquier ajuste u operación de mantenimiento o de limpieza.
 - Procure que su máquina esté siempre limpia.
 - No utilice nunca agentes cáusticos para limpiar las partes de plástico.
- Cuando haya terminado su trabajo, le recomendamos que limpie las ranuras de ventilación con aire comprimido (máx. 3 bar) para evitar la acumulación de polvo.
 - Controle regularmente las escobillas de carbón (unas escobillas de carbón sucias o usadas son la causa de una formación anormal de chispas y fallos del motor).

NORME DI SICUREZZA



Avvertenza

Durante l'utilizzo di apparecchi elettrici, è indispensabile rispettare le norme di sicurezza fondamentali onde ridurre i rischi di incendio, di scosse elettriche e di lesioni fisiche.

Prima di procedere all'utilizzo dell'apparecchio, leggere attentamente tutte le norme di sicurezza. Conservare il presente manuale d'uso.

- **Mantenere ben pulito l'ambiente di lavoro.** Gli spazi o le superfici ingombre sono fonte di incidenti.
- **Considerare l'ambiente in cui si lavora.** Non lasciare gli apparecchi elettrici esposti alla pioggia. Non utilizzare gli apparecchi elettrici in ambienti bagnati o molto umidi. Mantenere ben illuminato l'ambiente di lavoro. Non utilizzare gli apparecchi elettrici vicino a liquidi infiammabili o gas.
- **Protegersi dalle scosse elettriche.** Evitare eventuali contatti con le superfici messe a terra (vale a dire tubi, radiatori, cucine, frigoriferi, ecc.).
- **Tenere i bambini a distanza.** Le persone estranee non devono toccare l'apparecchio né la prolunga. Tutte le persone estranee devono essere tenute a distanza dall'area di lavoro.
- **Riporre gli apparecchi che non vengono utilizzati.** Riporre l'apparecchio non utilizzato in un locale asciutto, chiuso a chiave, collocandolo su un ripiano sopraelevato, lontano dalla portata dei bambini.
- **Non forzare l'apparecchio.** L'apparecchio offrirà migliori prestazioni e sarà più sicuro se utilizzato al regime per il quale è stato concepito.
- **Utilizzare l'apparecchio appropriato.** Non utilizzare apparecchi di piccole dimensioni per effettuare lavori che richiedono l'uso di apparecchi di capacità superiore. Utilizzare l'apparecchio solo per i lavori per cui è stato concepito. Ad esempio, non utilizzare una sega circolare per tagliare rami o tronchi d'albero.
- **Indossare un abbigliamento adatto.** Non indossare abiti ampi o gioielli che potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento dell'apparecchio. Per effettuare lavori all'esterno, si consiglia di utilizzare guanti in gomma e scarpe antiscivolo. Raccogliere i capelli lunghi e coprirli onde evitare che rimangano impigliati.

- **Indossare occhiali di protezione.** Se l'utilizzo dell'apparecchio produce polvere, indossare anche una protezione per il viso o una maschera antipolvere.
- **Controllare che il cavo d'alimentazione sia in buono stato.** Non tenere l'apparecchio per il cavo d'alimentazione e non tirare mai l'apparecchio né il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente. Verificare che il cavo sia sempre lontano da qualsiasi fonte di calore, olio o oggetti taglienti.
- **Fissare adeguatamente il pezzo da lavorare.** Utilizzare apposite ganasce o una morsa per fissare il pezzo. È più sicuro che utilizzare le mani, ed inoltre in tal modo si può tenere l'apparecchio con entrambe le mani.
- **Mantenersi sempre in posizione stabile.** Rimanere bene in equilibrio sulle gambe e non distendere troppo lontano le braccia.
- **Effettuare un'accurata manutenzione dell'apparecchio.** Per ottenere risultati migliori nel massimo grado di sicurezza, verificare che l'apparecchio sia sempre pulito e affilato. Lubrificare e sostituire gli accessori in base alle istruzioni. Controllare regolarmente l'apparecchio e, se è danneggiato, farlo riparare da un tecnico qualificato presso un Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi. Verificare regolarmente anche lo stato delle prolunghe e sostituirle nel caso in cui fossero danneggiate. Verificare che le impugnature siano sempre asciutte, pulite e prive di tracce di olio o di grasso.
- **Scollegare gli apparecchi dall'alimentazione elettrica.** Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica quando non viene utilizzato, nonché prima della manutenzione o in caso di sostituzione di un accessorio (lama, punta, ecc.).
- **Togliere le chiavi di serraggio.** Prima di mettere in funzione l'apparecchio, prendere l'abitudine di verificare che non sia rimasta inserita alcuna chiave di serraggio.
- **Evitare qualsiasi avvio inopportuno.** Non spostare mai l'apparecchio con il dito sul grilletto mentre la spina è inserita.
- **Utilizzare le prolunghe adeguate.** Qualora si lavori all'esterno, utilizzare solo prolunghe concepite per un tale impiego.
- **Rimanere sempre vigili.** Prestare sempre attenzione a ciò che si fa. Utilizzare l'apparecchio con buon senso. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi.

NORME DI SICUREZZA

- **Verificare che l'apparecchio non presenti componenti danneggiati.** Prima di continuare ad utilizzare l'apparecchio, verificare se un componente o un accessorio danneggiato è in grado di continuare a funzionare e a svolgere il suo compito. Controllare l'allineamento dei componenti mobili. Verificare che non vi siano componenti rotti. Controllare il montaggio ed altri eventuali fattori importanti per il corretto funzionamento dell'apparecchio. Salvo indicazioni contrarie contenute nel presente manuale, rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato per fare effettuare la riparazione o la sostituzione di carter o altri componenti danneggiati. Rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi per la sostituzione di un eventuale interruttore difettoso. Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore non ne consente l'avvio o l'arresto.



Avvertenza

L'impiego di accessori o apparecchiature diversi da quelli raccomandati nel presente manuale d'uso può essere pericoloso.

- **Rivolgersi ad un tecnico qualificato per la riparazione dei propri apparecchi.** Questo apparecchio è conforme alle norme di sicurezza relative agli apparecchi elettrici. Onde evitare eventuali rischi di lesioni, non tentare di riparare l'apparecchio personalmente, ma affidarlo ad un tecnico qualificato presso un Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.
- **Installare il dispositivo di aspirazione della polvere.** Se gli apparecchi sono provvisti di un dispositivo che consente l'installazione di un sistema di aspirazione della polvere, accertarsi che quest'ultimo venga installato ed utilizzato correttamente.
- **Livelli sonori.** Il rumore (o livello di pressione acustica) sul luogo di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso, l'utilizzatore deve prendere le necessarie precauzioni di isolamento acustico ed indossare protezioni per l'udito.



Importante

Durante l'utilizzo di apparecchi elettrici, è indispensabile rispettare le norme di sicurezza fondamentali onde ridurre i rischi di incendio, di scosse elettriche e di lesioni fisiche. Non utilizzare l'apparecchio prima di avere letto con attenzione e ben compreso tutte le norme di sicurezza.

- Accertarsi che la tensione (in Volt) utilizzata corrisponda alle indicazioni riportate sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio.
- In caso di utilizzo di un avvolgicavo, svolgere per intero il cavo dal tamburo. Sezione minima del cavo elettrico: 1,0 mm².
- Qualora il martello perforatore venga utilizzato all'esterno, collegarlo ad una prolunga per esterni ed assicurarsi che la presa sia protetta dalla pioggia e risulti perfettamente funzionante.
- Quando si utilizza il martello perforatore a mano libera, assicurarsi di riuscire a mantenersi in equilibrio.
- Prima di iniziare l'operazione di foratura, servirsi di un rilevatore per individuare sulle pareti i punti in cui si trovano le linee elettriche o le tubature di acqua e gas. Non toccare i componenti sotto tensione né i conduttori.
- Se il lavoro eseguito genera polvere, indossare occhiali di protezione e una maschera antipolvere.
- Non utilizzare il martello perforatore in prossimità di sostanze infiammabili o gas.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di pulirlo o di sostituirne gli accessori.
- Controllare che il cavo d'alimentazione sia in buono stato. Attenzione: sostanze quali olio e acido possono danneggiare il cavo d'alimentazione.
- Non sovraccaricare mai l'apparecchio.
- Assicurarsi che l'ambiente di lavoro non presenti problemi di sicurezza.



Importante

È indispensabile rispettare tutte le norme di sicurezza nazionali in vigore in materia di installazione, funzionamento e manutenzione dell'apparecchio.

- Se vengono fissate in modo errato, le punte a scalpello e le punte da trapano possono essere accidentalmente espulse dall'apparecchio e provocare gravi lesioni. Prima di iniziare ad utilizzare il martello perforatore, assicurarsi sempre che la punta a scalpello o la punta da trapano siano correttamente inserite nel mandrino SDS+.
- Ispezionare regolarmente il mandrino per assicurarsi che non presenti segni di usura o che non sia danneggiato.
- Non mettere mai in funzione il martello perforatore finché non è stato posizionato contro la superficie di lavoro (parete, soffitto, ecc.).
- Dopo l'uso, scollegare il martello perforatore dall'alimentazione elettrica e smontare la punta a scalpello o la punta da trapano.

Italiano

NORME DI SICUREZZA

- Prima di sostituire una punta a scalpello o una punta da trapano, scollegare sempre il martello perforatore dall'alimentazione elettrica.
- Indossare occhiali di protezione per proteggersi da eventuali frammenti o schegge. Fare indossare occhiali di protezione anche alle altre persone con cui si esegue il lavoro. Indossare un casco e installare adeguate pareti di separazione sul luogo di lavoro.
- Indossare guanti da lavoro per proteggere le dita da eventuali colpi ed escoriazioni.
- Le vibrazioni possono causare fastidi alla mano e al braccio. L'esposizione alle vibrazioni deve quindi essere per quanto possibile ridotta.
- Mantenere sempre il cavo d'alimentazione dietro la macchina.
- Riporre sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Durante l'uso del martello perforatore, tenerlo sempre con entrambe le mani ed assicurarsi di sistemarsi in una posizione stabile.
- Le punte a scalpello possono essere utilizzate soltanto con il modello ERH-750V, purché il selettore di modalità si trovi in posizione di "arresto rotazione".
- Con il modello ERH-650V non è invece possibile utilizzare punte a scalpello, in quanto questo apparecchio non è dotato dell'opzione di arresto della rotazione.

DESCRIZIONE (FIG. 1)

1. Anello del mandrino
2. Grilletto e selettore del senso di rotazione
3. Pulsante di bloccaggio in posizione di "marcia"
4. Impugnatura ausiliaria
5. Arresto di profondità
6. Selettore di modalità
7. Spia luminosa di presenza tensione

ACCESSORI IN DOTAZIONE

- Valigetta di riponimento
- Martello perforatore
- Arresto di profondità
- Impugnatura ausiliaria

PRIMA DI INIZIARE L'OPERAZIONE DI FORATURA

- Ispezionare la superficie di lavoro e individuare la presenza di cavi elettrici o di tubature dell'acqua o del gas servendosi di un rilevatore.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, assicurarsi che la tensione utilizzata corrisponda a quella indicata sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

	ERH-650V	ERH-650V	ERH-750V	ERH-750V
Tensione	230 V 50 Hz Solo AC	110 V 50 Hz Solo AC	230 V 50 Hz Solo AC	110 V 50 Hz Solo AC
Potenza assorbita	650 W	650 W	710 W	650 W
Velocità a vuoto	0 – 1.100 giri/min.	0 – 1.100 giri/min.	0 – 1.100 giri/min.	0 – 1.100 giri/min.
Capacità massima di foratura:				
- acciaio	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
- calcestruzzo/pietra	20 mm	20 mm	24 mm	24 mm
Fissaggio	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus
Peso	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg

INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DEGLI ACCESSORI (FIG. 2)

Questo martello perforatore è dotato di un sistema di fissaggio SDS-plus.

- Pulire l'accessorio da utilizzare ed applicarvi un sottile strato di lubrificante prima di inserirlo nel mandrino SDS+.
- Tirare l'anello del mandrino (A) all'indietro e mantenerlo in questa posizione.
- Inserire l'accessorio il più a fondo possibile nel mandrino SDS+ facendolo ruotare.
- Rilasciare l'anello del mandrino per bloccare l'accessorio.
- Assicurarsi che l'accessorio sia correttamente bloccato provando a tirarlo.

RIMOZIONE DELL'ACCESSORIO DAL SISTEMA SDS-PLUS

Tirare l'anello del mandrino (A) all'indietro e rimuovere l'accessorio.

MESSA IN FUNZIONE/ARRESTO

■ Controllo della velocità

La velocità di foratura può essere modificata in qualunque momento servendosi del grilletto (2). Quanto più si aumenta la pressione del dito sul grilletto, tanto più aumenta la velocità. Per limitare la velocità massima di foratura, scegliere la regolazione desiderata servendosi della manopola di regolazione situata sul grilletto.

■ Pulsante di bloccaggio in posizione di "marcia"

Nel caso in cui si desideri utilizzare il martello perforatore ad una velocità costante, premere il pulsante di bloccaggio in posizione di "marcia" (3) e contemporaneamente premere il grilletto. Per sbloccare questa funzione, premere brevemente il grilletto (2) e quindi rilasciarlo.

IMPUGNATURA AUSILIARIA (FIG. 4)

Per motivi di sicurezza, utilizzare il martello perforatore soltanto se l'impugnatura ausiliaria è stata installata.



Per allentare l'impugnatura ausiliaria e cambiarne la posizione, fare ruotare l'impugnatura verso sinistra finché la sua base non si allenta. Portare quindi l'impugnatura nella posizione desiderata e bloccarla ruotandola verso destra.

ARRESTO DI PROFONDITÀ (FIG. 5)

Installare l'arresto di profondità. Allentare la vite D per regolare la posizione dell'arresto. La profondità del foro praticato sarà pari alla distanza tra l'estremità dell'accessorio di foratura e l'estremità dell'arresto di profondità.

SELETTORE DI MODALITÀ (FIG. 6)


Il martello perforatore è dotato di un sistema di arresto della percussione, che consente una foratura pulita.

- **Per disattivare la modalità percussione**, ruotare il selettore di modalità (6) su "  ".
- **Per attivare la modalità percussione**, ruotare invece il selettore di modalità (6) su "  ".

Il selettore di modalità consente di cambiare la modalità di foratura durante l'uso (a condizione, però, che la velocità non sia troppo elevata). La modalità selezionata si attiverà comunque soltanto quando si premerà il grilletto (2) per mettere in funzione l'apparecchio.

Nota: Se si ruota il selettore di modalità verso sinistra mentre si sta eseguendo un foro in modalità percussione, si rischia di danneggiare la punta. In caso di utilizzo di una punta diamantata, disattivare la modalità percussione.

ARRESTO DELLA ROTAZIONE (SOLO MODELLO ERH-750V)

Il selettore di modalità del modello ERH-750V dispone di una terza posizione, ossia l'arresto della rotazione "  ", che arresta la rotazione del mandrino SDS+ mantenendo attiva la modalità percussione. Questa funzione consente di utilizzare il martello perforatore come martello scalpellatore, a condizione che sia dotato di un accessorio adeguato.

Italiano

INVERSIONE DEL SENSO DI ROTAZIONE

Il selettore del senso di rotazione, situato esattamente sopra il grilletto, consente di invertire il senso di rotazione del mandrino. Questo selettore può essere utilizzato soltanto quando il martello perforatore è fermo.

È possibile scegliere tra due diverse posizioni:

- **per ottenere una rotazione in senso orario:** regolare il selettore del senso di rotazione verso destra;
- **per ottenere una rotazione in senso antiorario:** regolare il selettore del senso di rotazione verso sinistra.



Importante

Quando si esegue un foro in modalità percussione, non è necessario esercitare particolare pressione sull'accessorio. Una pressione eccessiva provocherebbe infatti un inutile sovraccarico elettrico del motore. Ispezionare regolarmente gli accessori. Affilare o sostituire gli accessori smussati.

SPIA LUMINOSA DI PRESENZA TENSIONE

Questo apparecchio è dotato di una spia luminosa di presenza tensione (7), che si illumina quando l'apparecchio è collegato all'alimentazione elettrica. Questa spia attira l'attenzione dell'utilizzatore sul fatto che l'apparecchio è sotto tensione e si mette in funzione non appena ne viene premuto il grilletto.

MANUTENZIONE

- Scollegare il martello perforatore dall'alimentazione elettrica prima di effettuare eventuali regolazioni o di procedere alle operazioni di manutenzione o pulizia.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia sempre pulito.
- Non utilizzare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Al termine del lavoro, si raccomanda di pulire le aperture di aerazione con aria compressa (max. 3 bar) per evitare l'accumulo di polvere.
- Ispezionare regolarmente le spazzole di carbone (qualora siano sporche o usurate, le spazzole di carbone danno infatti luogo ad una formazione anomala di scintille e a perdite di colpi del motore).

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



AVISO

Durante a utilização de ferramentas eléctricas, é indispensável seguir as recomendações de segurança de base para reduzir os riscos de incêndio, de choques eléctricos e de ferimentos corporais.

Leia, por favor, todas as instruções de segurança antes de utilizar esta ferramenta. Conserve este manual de utilização.

- **Mantenha a sua área de trabalho limpa.** Os espaços ou bancadas atulhados são propícios aos acidentes.
- **Leve em conta o seu ambiente de trabalho.** Não deixe as ferramentas eléctricas à chuva. Não utilize ferramentas eléctricas em locais molhados ou muito húmidos. Mantenha a sua área de trabalho bem iluminada. Nunca utilize ferramentas eléctricas próximo de produtos inflamáveis ou gases.
- **Proteja-se contra os choques eléctricos.** Evite qualquer contacto com superfícies ligadas à terra (isto é, tubos, radiadores, fogões, frigoríficos, etc.)
- **Mantenha as crianças afastadas.** Os visitantes não devem tocar na ferramenta nem na extensão. Todos os visitantes devem ficar afastados da zona de trabalho.
- **Arrume as ferramentas não utilizadas.** Quando não for utilizada, a ferramenta deve ser arrumada num lugar seco, situado em altura ou fechado com chave, fora do alcance das crianças.
- **Não force a ferramenta.** A sua ferramenta será mais eficaz e mais segura se a utilizar no regime para o qual foi concebida.
- **Utilize a ferramenta apropriada.** Não force as ferramentas pequenas para realizar trabalhos correspondentes a ferramentas de capacidade superior. Não utilize a ferramenta para trabalhos para os quais não está adaptada. Por exemplo, não utilize uma serra circular para cortar ramos ou toros de árvore.
- **Use roupas adequadas.** Não use roupas folgadas ou jóias que podem ficar presas nas peças em movimento. Recomendamos que use luvas de borracha e calçado anti-derrapante quando trabalhar no exterior. Se tiver cabelos compridos, deve protegê-los cobrindo-os.
- **Use óculos de protecção.** Use também uma protecção facial ou uma máscara anti-poeiras se o trabalho provocar poeiras.
- **Conserve o fio de alimentação em bom estado.** Nunca segure a sua ferramenta pelo cabo de alimentação e nunca puxe a ferramenta ou o cabo

para a desligar. Mantenha o cabo de alimentação afastado de qualquer fonte de calor, do óleo e dos objectos cortantes.

- **Mantenha a peça a trabalhar no sítio.** Utilize grampos ou um torno para fixar a peça a trabalhar. É mais seguro que utilizar a sua mão e além disso poderá segurar a ferramenta com as duas mãos.
- **Tenha o cuidado de se encontrar sempre em posição de equilíbrio.** Fique sempre bem apoiado nas pernas e não estique demasiado o braço.
- **Trate as ferramentas com cuidado.** Para obter melhores resultados e uma óptima segurança, tenha o cuidado de conservar as ferramentas sempre limpas e afiadas. Lubrifique e mude os acessórios segundo as instruções. Inspeccione regularmente a sua ferramenta e se estiver danificada, mande-a reparar por um técnico qualificado num Centro de Serviço Autorizado Ryobi. Verifique regularmente o estado das extensões e substitua-as logo que estiverem danificadas. Mantenha os punhos sempre secos, limpos e sem nenhum resto de óleo nem de massa.
- **Desligue as ferramentas da corrente.** Quando não forem utilizadas, antes da manutenção ou em caso de mudança de acessório (lâminas, brocas, etc.), as ferramentas devem ser desligadas da corrente.
- **Retire as chaves de aperto.** Tenha o hábito de verificar se as chaves de aperto estão retiradas da ferramenta antes de a pôr em funcionamento.
- **Evite qualquer arranque repentino.** Não desloque a ferramenta com o dedo no gatilho quando estiver ligada.
- **Utilize as extensões adequadas.** Quando trabalhar no exterior, utilize unicamente extensões concebidas para uma utilização no exterior.
- **Mantenha-se vigilante.** Observe bem o que está a fazer. Use o seu bom senso. Não utilize a ferramenta quando estiver cansado.
- **Verifique se a ferramenta não tem peças danificadas.** Antes de continuar a utilizar a ferramenta, verifique se uma peça ou um acessório danificado poderá continuar a funcionar ou a desempenhar a sua função. Verifique o alinhamento das peças móveis. Verifique se nenhuma peça está partida. Controle a montagem e qualquer outro elemento que possa afectar o funcionamento da ferramenta. Um cárter ou qualquer outra peça danificada deve ser reparada ou substituída por um Centro de Serviço Autorizado, salvo indicação contrária neste manual de utilização. Mande substituir qualquer interruptor defeituoso num Centro de Serviço Autorizado Ryobi. Não utilize a ferramenta se o interruptor não permitir pô-la em funcionamento e pará-la.

Portugues

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



AVISO

A utilização de qualquer acessório ou equipamento diferente dos que são recomendados neste manual de utilização pode tornar-se perigosa.

- **Mande reparar a sua ferramenta por um técnico qualificado.** Esta ferramenta satisfaz as normas de segurança relativas às ferramentas eléctricas. Para evitar qualquer risco de ferimento, não tente reparar directamente a sua ferramenta, mas mande-a reparar por um técnico qualificado num Centro de Serviço Autorizado Ryobi.
- **Instale um dispositivo de aspiração das poeiras.** Se os aparelhos estiverem equipados com um dispositivo que permite instalar um sistema de aspiração de poeiras, esse dispositivo deve ser bem instalado e utilizado correctamente.
- **Níveis sonoros.** O ruído (ou nível de pressão acústica) no local de trabalho pode ultrapassar 85 dB (A). Neste caso, o utilizador deve tomar medidas de isolamento acústico e usar protecções dos ouvidos.



Importante

Durante a utilização de ferramentas eléctricas, é indispensável seguir as recomendações de segurança de base para reduzir os riscos de incêndio, de choques eléctricos e de ferimentos corporais. Não utilize a ferramenta sem ter lido com atenção e compreendido bem todas as recomendações de segurança.

- Certifique-se de que a voltagem utilizada corresponde com as indicações que figuram na placa de identificação da ferramenta.
- Quando utilizar enroladores de cabo, desenrole totalmente o cabo do tambor. Diâmetro mínimo de cabo eléctrico: 1,0 mm².
- Quando utilizar o martelo perfurador no exterior, ligue-o a uma extensão de exterior e verifique se a ficha fica protegida da chuva e está em perfeito estado de funcionamento.
- Certifique-se que pode conservar o seu equilíbrio quando utilizar o perfurador com o braço no ar.
- Antes de começar a perfurar, utilize um detector para localizar onde se encontram as linhas eléctricas ou os tubos de água e de gás nas paredes. Não toque nos componentes sob tensão nem nos condutores.
- Use óculos de protecção assim como uma máscara anti-poeira se o trabalho provocar poeiras.
- Nunca utilize o seu martelo perfurador próximo de produtos inflamáveis ou de gases.

- Desligue sempre a ferramenta da corrente antes de a limpar ou substituir os acessórios.
- Conserve o fio de alimentação em bom estado. Atenção! O óleo e o ácido podem danificar o fio de alimentação.
- Nunca force a ferramenta.
- Verifique se o ambiente de trabalho pode provocar problemas de segurança.



Importante

É indispensável cumprir todas as regras de segurança nacionais em vigor no que se refere à instalação, funcionamento e manutenção da ferramenta.

- Se estiverem mal fixados, os cinzéis e brocas podem ser ejectados acidentalmente da ferramenta e provocar ferimentos graves. Antes de começar a utilizar o martelo perfurador, verifique sempre se o cinzel ou a broca estão bem fixados na bucha SDS+.
- Observe a bucha com regularidade, para verificar se não apresenta sinais de desgaste ou não está danificada.
- Nunca ponha um martelo perfurador em funcionamento enquanto não estiver assente contra a superfície de trabalho (parede, tecto etc.).
- Depois da utilização, desligue o martelo perfurador da corrente e retire o cinzel ou a broca.
- Desligue sempre o martelo perfurador da corrente antes de substituir o cinzel ou a broca.
- Use óculos de protecção para se proteger contra eventuais estilhaços e projecções. As pessoas que trabalham consigo também devem usar óculos de protecção. Use um capacete e instale divisórias de separação no seu local de trabalho.
- Use luvas de trabalho para proteger os dedos contra as pancadas e golpes.
- As vibrações podem provocar perturbações do sistema mão-braço. Por isso, a exposição às vibrações deve ser reduzida tanto quanto possível.
- Mantenha sempre o fio de alimentação atrás da máquina.
- Arrume a ferramenta fora do alcance das crianças.
- Quando utilizar o martelo perfurador, segure-o sempre com ambas as mãos e verifique que tem uma posição estável.
- Os cinzéis só podem ser utilizados com o modelo ERH-750V quando o selector de modo está na posição "paragem da rotação".
- Não é possível utilizar cinzéis com o modelo ERH-650V porque este não está equipado com a opção de paragem da rotação.

Portugues

DESCRIÇÃO (FIG. 1)

1. Anel da bucha
2. Gatilho e selector do sentido de rotação
3. Botão de bloqueio na posição "ligar"
4. Pega auxiliar
5. Esbarro de profundidade
6. Selector de modo
7. Luz avisadora de presença de tensão

ACESSÓRIOS FORNECIDOS

- Mala de arrumação
- Martelo perfurador
- Esbarro de profundidade
- Pega auxiliar

CARACTERÍSTICAS DO APARELHO

	ERH-650V	ERH-650V	ERH-750V	ERH-750V
Tensão	230 V 50 Hz CA unicamente	110 V 50 Hz CA unicamente	230 V 50 Hz CA unicamente	110 V 50 Hz CA unicamente
Potência absorvida	650 W	650 W	710 W	650 W
Velocidade em vazio	0 -1100 r.p.m.	0 -1100 r.p.m.	0 -1100 r.p.m.	0 -1100 r.p.m.
Capacidade de furação				
- aço	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
- betão / pedra	20 mm	20 mm	24 mm	24 mm
Fixação	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus
Peso	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg

ANTES DE COMEÇAR A FURAR

- Inspeccione a área de trabalho e localize qualquer cabo eléctrico ou qualquer tubo de água ou gás por meio de um detector.
- Antes de ligar o martelo perfurador, certifique-se de que a voltagem utilizada corresponde com as indicações que figuram na placa de identificação da ferramenta.

COLOCAÇÃO E SUBSTITUIÇÃO DOS ACESSÓRIOS (FIG. 2)

Este martelo perfurador está equipado com um sistema de fixação SDS-plus.

- Limpe o acessório que vai utilizar e aplique uma fina camada de massa lubrificante antes de inseri-lo na bucha.
- Puxe o anel da bucha (A) para trás e mantenha-o nessa posição.
- Insira o acessório limpo o mais longe possível na bucha SDS+ fazendo-a rodar.
- Solte o anel da bucha para bloquear o acessório.
- Verifique se o acessório está bem bloqueado puxando por ele.

SUBSTITUIÇÃO DO ACESSÓRIO DO SISTEMA SDS-PLUS

Empurre o anel da bucha (A) para trás e substitua o acessório.

LIGAR / DESLIGAR

■ Controlo da velocidade

A velocidade de perfuração pode ser modificada em qualquer momento por meio do gatilho (2). Quanto maior for a pressão do dedo no gatilho, maior será a velocidade. Para limitar a velocidade máxima de perfuração, seleccione a regulação pretendida por meio do botão de regulação situado no gatilho.

■ Botão de bloqueio na posição "ligar"

Se quiser utilizar o seu martelo perfurador numa velocidade constante, carregue no botão de bloqueio na posição "ligar" (3) enquanto conserva o gatilho apertado. Para desbloquear esta função, carregue brevemente no gatilho (2) e solte.

Portugues

PUNHO AUXILIAR (FIG. 4)

Por motivos de segurança, só utilize o martelo perfurador se o punho auxiliar estiver montado.



Para desapertar o punho auxiliar e mudá-lo de posição, rode o punho para a esquerda até que a base do punho fique solta. Ponha então o punho na posição desejada e bloqueie em seguida o punho rodando-o para a direita.

ESBARRO DE PROFUNDIDADE (FIG. 5)

Monte o esbarro de profundidade. Desaperte o parafuso D para regular a posição do esbarro. A profundidade do furo será equivalente à distância entre a ponta da broca e a ponta do esbarro de profundidade.

SELECTOR DE MODO (FIG. 6)


O martelo perfurador está equipado com uma paragem da percussão que permite uma perfuração impecável.

- **Para desactivar o modo percussão**, ponha o selector de modo (6) em "  ".
- **Para activar o modo percussão**, ponha o selector de modo (6) em "  ".

O selector de modo permite-lhe mudar de modo de perfuração durante a utilização (com a condição, porém, de que a velocidade não seja muito alta). O modo seleccionado só se torna activo quando carregar no gatilho (2) para pôr a ferramenta a trabalhar.

Nota: Se rodar o selector de modo para a esquerda quando estiver a perfurar no modo percussão, pode danificar a broca. Desactive o modo percussão quando utilizar uma broca de diamante.

PARAGEM DA ROTAÇÃO (MODELO ERH-750V UNICAMENTE)

O selector de modo do modelo ERH-750V apresenta uma terceira posição: paragem da rotação "  ", que pára a rotação da bucha SDS+ mas conservando a função percussão. Esta função permite utilizar o martelo perfurador como martelo cinzelador, com a condição de que esteja equipado com um acessório adaptado.

INVERSÃO DO SENTIDO DE ROTAÇÃO

O selector do sentido de rotação, situado por cima do gatilho, permite inverter o sentido de rotação da bucha. Só é possível utilizar este selector quando o martelo perfurador está parado.

Pode escolher duas posições:

- **para uma rotação no sentido dos ponteiros do relógio:** ponha o selector do sentido de rotação para a direita.
- **para uma rotação no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio:** ponha o selector do sentido de rotação para a esquerda.



Importante

Quando perfurar no modo percussão, não é necessário forçar o acessório. Uma pressão forte demais provoca inutilmente uma sobrecarga eléctrica do motor. Examine as brocas regularmente. Afie ou substitua as brocas embotadas.

LUZ AVISADORA DE PRESENÇA DE TENSÃO

A sua ferramenta está equipada com uma luz avisadora de presença de tensão (7) que acende quando a ferramenta está ligada. Esta luz chama a sua atenção para o facto de que a ferramenta está ligada à corrente e que ela entrará em funcionamento assim que carregar no gatilho.

MANUTENÇÃO

- Desligue o martelo perfurador antes de fazer qualquer regulação ou qualquer operação de manutenção ou de limpeza.
- Tenha o cuidado de conservar a sua ferramenta sempre limpa.
- Nunca use agentes cáusticos para limpar as partes em plástico.
- Uma vez o trabalho terminado, recomenda-se de limpar as fendas de ventilação com ar comprimido (máx. 3 bar) para evitar a acumulação de pó.
- Verifique com regularidade as escovas de carvão (as escovas de carvão sujas ou gastas provocam uma formação anormal de chispas e de falhas do motor).

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



Waarschuwing

Tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap moeten altijd de elementaire veiligheidsvoorschriften in acht genomen worden om gevaar voor brand, elektrische schokken en lichamelijk letsel te beperken.

Lees aandachtig alle veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat gaat gebruiken. Bewaar deze handleiding zorgvuldig.

- **Zorg dat uw werkruimte goed schoon is.** Rommelige werkruimtes of werkbanken werken ongelukken in de hand.
- **Houd rekening met uw werkomgeving.** Laat geen elektrisch gereedschap in de regen liggen. Gebruik uw elektrisch gereedschap niet op natte of zeer vochtige plaatsen. Zorg dat uw werkruimte goed verlicht is. Gebruik uw elektrisch gereedschap niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- **Bescherm uzelf tegen elektrische schokken.** Voorkom aanraking van geaarde oppervlakken (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen, koelkasten, enz.).
- **Houd kinderen uit de buurt.** Zorg dat anderen het apparaat of het verlengsnoer niet kunnen aanraken. Alle omstanders moeten uit de buurt van de werkzone blijven.
- **Ruim het gereedschap dat u niet gebruikt op.** Gereedschap dat niet in gebruik is, moet op een droge plaats worden opgeborgen, hoog boven de grond of achter slot en grendel, buiten bereik van kinderen.
- **Forceer het apparaat niet.** Uw apparaat zal veiliger en zekerder werken als u het gebruikt op het toerental waarvoor het ontworpen is.
- **Gebruik het juiste gereedschap.** Forceer geen licht gereedschap om werkzaamheden te verrichten waarvoor zwaarder gereedschap nodig is. Gebruik uw apparaat uitsluitend voor de toepassingen waarvoor het bestemd is. Gebruik bijvoorbeeld een cirkelzaag niet om takken of stammen door te zagen.
- **Draag geschikte kleding.** Draag geen wijde kleding of sieraden die in de bewegende delen beklemd kunnen raken. Draag bij het werken buitenshuis bij voorkeur rubber werkhandschoenen en schoenen met antislipzolen. Als u lang haar hebt, bescherm dit dan door een hoofdbedekking te dragen.
- **Draag een veiligheidsbril.** Draag een gelaatsmasker of een stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes vrijkomen.
- **Houd het netsnoer in goede staat.** Til uw apparaat nooit op aan het netsnoer en probeer niet de stekker uit het stopcontact te halen door aan het apparaat of aan het snoer te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.
- **Zorg dat het werkstuk stevig op zijn plaats wordt gehouden.** Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk vast te zetten. Dat is veiliger dan om het werkstuk met uw hand vast te houden; bovendien kunt u de machine zo met beide handen vasthouden.
- **Zorg dat u altijd goed uw evenwicht kunt bewaren.** Ga altijd stevig op uw benen staan en reik niet te ver weg met uw arm.
- **Houd uw apparaat in goede staat van werking.** Houd uw apparaat scherp en schoon voor betere resultaten en optimale veiligheid. Smeer de accessoires en vervang ze volgens de voorschriften. Controleer regelmatig de goede staat van uw gereedschap en als het beschadigd is, laat het dan repareren door een geschoolde vakman in een erkend Ryobi servicecentrum. Controleer regelmatig de goede staat van de verlengsnoeren en vervang ze onmiddellijk als ze beschadigd zijn. Zorg dat de handgrepen altijd droog, schoon en vrij van olie of vet zijn.
- **Verwijder de voeding van elektrisch gereedschap.** Trek altijd de stekker uit het stopcontact zodra u een apparaat niet meer gebruikt, als u onderhoudswerkzaamheden gaat verrichten of als u accessoires (messen, boren, beitels enz.) gaat verwisselen.
- **Verwijder alle stelsleutels.** Maak er een gewoonte van om te controleren of alle stelsleutels verwijderd zijn voordat u het apparaat aanzet.
- **Voorkom dat het apparaat ongewild in werking treedt.** Verplaats het apparaat nooit met uw vinger op de schakelaar terwijl het nog op de stroom is aangesloten.
- **Gebruik het juiste type verlengsnoeren.** Bij gebruik buitenshuis moeten de verlengsnoeren geschikt zijn voor een dergelijk gebruik.
- **Blijf waakzaam.** Kijk goed naar wat u doet. Gebruik uw gezonde verstand. Gebruik uw gereedschap nooit wanneer u moe bent.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- **Controleer of geen enkel onderdeel van het apparaat beschadigd is.** Controleer voordat u het gereedschap verder gebruikt of een eventueel beschadigd onderdeel kan blijven werken of zijn functie kan blijven vervullen. Controleer de uitlijning van de bewegende delen. Kijk of er geen onderdelen gebroken zijn. Controleer de montage en alle andere elementen die de goede werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Wanneer de behuizing of een ander onderdeel beschadigd is, moet dit door een erkend servicecentrum worden gerepareerd of vervangen, tenzij anders vermeld in deze gebruikershandleiding. Laat een defecte schakelaar vervangen in een erkend Ryobi servicecentrum. Gebruik het apparaat niet als u het niet meer met de schakelaar aan of uit kunt zetten.



Waarschuwing

Het gebruik van ander toebehoren of andere hulpstukken dan aanbevolen in deze gebruikershandleiding kan gevaar opleveren.

- **Laat uw gereedschap repareren door een geschoolde vakman.** Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap. Probeer niet om uw apparaat zelf te repareren, maar laat dat doen door een specialist in een erkend Ryobi servicecentrum om elk gevaar voor lichamelijk letsel te voorkomen.
- **Sluit het stofafvoersysteem aan.** Als apparaten een aansluiting hebben voor een stofafzuigsysteem, zorg er dan voor dat dit op de juiste manier aangesloten is en ook gebruikt wordt.
- **Geluidsniveaus.** Het niveau van de geluidsdruk op de werkplek kan de 85 dB (A) overschrijden. In dat geval moet de gebruiker geluidsisolerende voorzieningen treffen en een gehoorbescherming dragen.



Belangrijk

Tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap moeten altijd de elementaire veiligheidsvoorschriften in acht genomen worden om gevaar voor brand, elektrische schokken en lichamelijk letsel te beperken. Gebruik dit gereedschap niet voordat u alle veiligheidsvoorschriften goed gelezen en begrepen hebt.

- Controleer of de netspanning (in volt) overeenkomt met de aanduidingen op het kenplaatje van het apparaat.

- Als u een verlengsnoer op een kabeltrommel gebruikt, rol dan het hele snoer uit. Minimale aderdoorsnede van de elektrische kabel: 1,0 mm².
- Als u de boorhamer buitenshuis gebruikt, moeten de verlengsnoeren geschikt zijn voor een dergelijk gebruik en moeten de stekerverbindingen tegen de regen zijn beschermd en in goede staat zijn.
- Zorg dat u altijd goed uw evenwicht kunt bewaren wanneer u de boorhamer met omhoog gestrekte arm gebruikt.
- Gebruik een metaaldetector voordat u begint te boren om uit te vinden waar in de muur eventueel elektrische leidingen of waterbuizen lopen. Raak geen onderdelen of geleiders aan die onder spanning staan.
- Draag een veiligheidsbril of een stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes vrijkomen.
- Gebruik uw boorhamer niet in de buurt van brandbare stoffen of gassen.
- Trek altijd eerst de stekker van uw apparaat uit het stopcontact voordat u het gaat reinigen of de accessoires gaat verwisselen.
- Houd het netsnoer in goede staat. Opgelet: olie en zuren kunnen het netsnoer beschadigen.
- Gebruik het gereedschap nooit boven zijn vermogen.
- Zorg dat uw werkomgeving geen enkel veiligheidsrisico oplevert.



Belangrijk

Het is absoluut noodzakelijk om alle landelijk geldende veiligheidsvoorschriften na te leven wat betreft de installatie, het gebruik en het onderhoud van het apparaat.

- Beitelhamers en boren kunnen ongewild uit het apparaat worden uitgeworpen als ze verkeerd bevestigd zijn en ernstig lichamelijk letsel veroorzaken. Controleer altijd eerst of de beitelhamer of de boor goed in de SDS-plus boorhouder is bevestigd voordat u de boorhamer gaat gebruiken.
- Controleer de boorhouder regelmatig op sporen van slijtage of beschadiging.
- Zet de boorhamer niet aan zolang als het uiteinde niet tegen het werkoppervlak (muur, plafond, enz.) is geplaatst.
- Trek de stekker uit het stopcontact na gebruik en verwijder de beitelhamer of de boor.
- Trek altijd eerst de stekker van uw boorhamer uit het stopcontact voordat u een beitelhamer of een boor gaat verwisselen.

Nederlands

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Draag een veiligheidsbril om u te beschermen tegen mogelijke opspattende deeltjes. Laat ook de andere personen die samen met u werken een dergelijke bril dragen. Draag een helm en installeer scheidingswanden op uw werkplek.
- Draag werkhandschoenen om uw vingers te beschermen tegen stoten en schaafwonden.
- Trillingen kunnen aandoeningen van uw hand en arm veroorzaken. U moet daarom blootstelling aan trillingen tot een minimum beperken.
- Houd het netsnoer altijd achter de machine.
- Berg het apparaat altijd buiten bereik van kinderen op.
- Zorg dat u in een stabiele werkpositie bent en gebruik altijd uw twee handen om de boorhamer vast te houden.
- U kunt beitelhamers alleen met het model ERH-750V gebruiken en dan moet de werkstandkiezer in de stand "draaistop" staan.
- Het is niet mogelijk om beitelhamers met het model ERH-650V te gebruiken omdat dit model geen draaistop heeft.

VERKLARING (AFB. 1)

1. Ring van boorhouder
2. Drukschakelaar en draairichtingschakelaar
3. AAN-stand vergrendelknop
4. Hulphandgreep
5. Diepteaanslag
6. Werkstandkiezer
7. Spanningsverklikker

BIJGELEVERDE ACCESSOIRES

- Opbergkoffer
- Boorhamer
- Diepteaanslag
- Hulphandgreep

VOORDAT U BEGINT TE BOREN

- Onderzoek het werkoppervlak en kijk met een detector waar er eventueel stroomdraden of water- of andere leidingen lopen.
- Controleer eerst of de netspanning overeenkomt met de aanduidingen op het kenplaatje van het apparaat voordat u de stekker in het stopcontact stopt.

ACCESSOIRES INSTALLEREN EN UITNEMEN (AFB. 2)

Deze boorhamer is voorzien van een SDS-plus boorhoudersysteem.

- Maak de beitelhamer of de boor schoon en breng een dun laagje smeervet aan voordat u de schacht in de boorhouder steekt.
- Trek de ring van de boorhouder (A) naar achteren en houd de ring in die stand.
- Steek het niet-bevuilde accessoire zo ver mogelijk in de SDS-plus boorhouder terwijl u het verdraait.
- Laat de ring van de boorhouder los om het accessoire te blokkeren.
- Controleer of het accessoire goed geblokkeerd is door er aan te trekken.

PRODUCTGEGEVENS

	ERH-650V	ERH-650V	ERH-750V	ERH-750V
Spanning	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz
Opgenomen vermogen	650 W	650 W	710 W	650 W
Toerental bij nullast	0 -1.100 t.p.m.	0 -1.100 t.p.m.	0 -1.100 t.p.m.	0 -1.100 t.p.m.
Boorcapaciteit:				
- staal	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
- beton / steen	20 mm	20 mm	24 mm	24 mm
Boorhouder	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus
Gewicht	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg

Nederlands

ACCESSOIRE UIT HET SDS-PLUS SYSTEEM NEMEN

Trek de ring van de boorhouder (A) naar achteren en verwijder het accessoire door eraan te trekken.

AAN- EN UITZETTEN

■ Snelheidsregeling

U kunt op elk moment de boorsnelheid regelen met behulp van de drukschakelaar (2). Hoe harder u met uw vinger op de drukschakelaar drukt, des te hoger wordt de snelheid. Als u de maximale boorsnelheid wilt beperken, kiest u de gewenste instelling met behulp van het instelwielje op de drukschakelaar.

■ AAN-stand vergrendelknop

Als u de boorhamer op een bepaalde vaste snelheid wilt gebruiken, drukt u de AAN-stand vergrendelknop (3) in met ingedrukte drukschakelaar. Als u deze functie wilt uitschakelen, drukt u kort op de drukschakelaar (2) en laat hem weer los.

HULPHANDGREEP (AFB. 4)

Uit veiligheidsoverwegingen mag u de hamerboor alleen gebruiken als u de hulphandgreep hebt geïnstalleerd.

Om de hulphandgreep los te maken en in een andere stand te zetten draait u de handgreep linksom totdat de basis van de handgreep los is. Plaats vervolgens de handgreep in de gewenste stand en blokkeer deze dan door de handgreep rechtsom te draaien.

DEIPTEAANSLAG (AFB. 5)

Installeer de diepteaanslag. Draai de schroef D los om de positie van de aanslag af te stellen. De diepte van het gat wordt gelijk aan de afstand tussen het uiteinde van het booraccessoire en het uiteinde van de diepteaanslag.

WERKSTANDKIEZER (AFB. 6)

U kunt de hamerstand uitschakelen om gewoon te kunnen boren.

- **Als u de hamerstand wilt uitschakelen**, plaatst u de werkstandkiezer (6) op "  ".
- **Als u de hamerstand wilt inschakelen**, plaatst u de werkstandkiezer (6) op "  ".

Met de werkstandkiezer kunt u de boorstand tijdens het boren wijzigen (mits het toerental niet te hoog is). De geselecteerde stand wordt pas ingeschakeld wanneer u op de drukschakelaar (2) drukt om het apparaat opnieuw aan te zetten.

Opmerking: Als u de werkstandkiezer linksom draait terwijl aan het boren bent in de hamerstand, bestaat de kans dat u de boor beschadigt. Zet de hamerfunctie uit als u een diamantboor gebruikt.

DRAAISTOP (ALLEEN MODEL ERH-750V)

De werkstandkiezer van het model ERH-750V heeft nog een derde stand: de draaistop "  ", waarmee u het draaien van de SDS-plus boorhouder kunt stoppen terwijl de hamerstand aan blijft staan. Dankzij deze functie kunt u de boorhamer als hakhamer gebruiken, op voorwaarde dat het daarvoor geschikte accessoire is geïnstalleerd.

DRAAIRICHTING OMSCHAKELEN

Met de draairichtingkeuzeschakelaar, die net boven de drukschakelaar zit, kunt u de draairichting van de boorhouder omdraaien. Deze keuzeschakelaar kunt u alleen bedienen als de boorhamer stil staat.

U kunt uit twee standen kiezen:

- **als u de boor rechtsom wilt laten draaien**, plaatst u de draairichtingkeuzeschakelaar naar rechts.
- **als u de boor linksom wilt laten draaien**, plaatst u de draairichtingkeuzeschakelaar naar links.



Belangrijk

Als u in de hamerstand boort, is het niet nodig om extra kracht op het accessoire uit te oefenen. Door te hard drukken veroorzaakt u zonder reden een elektrische overbelasting van de motor. Controleer regelmatig de goede staat van de accessoires. Slijp of vervang de bot geworden accessoires.

SPANNINGSVERKLIKKER

Het apparaat is voorzien van een spanningsverklikker (7) die gaat branden zodra het apparaat op een stopcontact is aangesloten. Dit controlelampje dient om u te waarschuwen dat de stekker van het apparaat in het stopcontact zit en dat het apparaat gaat werken zodra u op de drukschakelaar drukt.

Nederlands

ONDERHOUD

- Trek de stekker van de boorhamer uit het stopcontact voordat u instellingen gaat wijzigen of het apparaat gaat onderhouden of reinigen.
 - Zorg dat het apparaat altijd schoon is.
 - Gebruik geen bijtende middelen om kunststof onderdelen te reinigen.
- Het is aan te bevelen om na afloop van het werk de ventilatiegleuven met perslucht (max. 3 bar) te reinigen om ophoping van stof te voorkomen.
 - Controleer regelmatig de goede staat van de koolborstels (vervuilde of versleten koolborstels zijn de oorzaak van vonkvorming of haperingen van de motor).

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



Varning

Vid användning av elektriska apparater gäller det att följa de grundläggande säkerhetsföreskrifterna för att reducera riskerna för brand, elstötar och kroppsskador.

Läs igenom alla säkerhetsföreskrifter innan du använder verktyget. Spara sedan denna bruksanvisning.

- **Se till att arbetsplatsen är städad.** Belamrade ytor eller arbetsbänkar gynnar olyckor.
- **Ta hänsyn till din arbetsmiljö.** Utsätt inte elektriska verktyg för regn. Använd inte verktygen på blöta eller mycket fuktiga ställen. Se till att arbetsutrymmet har en tillräcklig belysning. Använd inte elektriska verktyg i närheten av brännbara ämnen eller gaser.
- **Skydda dig mot elektriska stötar.** Undvik all kontakt med jordade ytor (dvs. rör, värmeelement, spisar, kylskåp, etc.).
- **Håll barn på behörigt avstånd.** Besökare får inte röra vid verktyget eller förlängningssladden. Alla besökare skall hållas på avstånd från arbetsområdet.
- **Plocka undan de verktyg som du inte använder.** När verktyget inte används skall det ställas undan på en torr plats som befinner sig högt uppe eller bakom lås, utom räckhåll för barn.
- **Kör inte verktyget för hårt.** Verktyget är effektivare och säkrare om det körs med den hastighet som det är konstruerat för.
- **Använd lämpligt verktyg.** Kör inte för hårt med små verktyg och tillbehör för att utföra arbeten avsedda för verktyg av högre kapacitet. Använd verktyget endast för arbeten till vilka det är anpassat. Använd inte exempelvis en cirkelsåg för att kapa av grenar eller träklossar.
- **Använd lämpliga kläder.** Använd inte vida kläder eller smycken som kan fångas upp av maskindelar i rörelse. Vi rekommenderar att du använder halksäkra skor när du arbetar ute. Långt hår måste täckas och skyddas.
- **Använd skyddsglasögon.** Använd en hel ansiktsmask eller en mask som skyddar mot damm, om arbetet alstrar mycket damm.
- **Se till att nätsladden alltid är i gott skick.** Håll inte i verktyget i sladden och dra inte i verktyget eller i sladden för att koppla ur det. Håll sladden på avstånd från värmekällor, olja och vassa föremål.

- **Se till att arbetsstycket är fastspänt.** Använd en skruvtving eller ett skruvståd för att hålla fast det. Detta är säkrare än att hålla det med handen och du kan då hålla i verktyget med båda händerna.
- **Se till att du alltid kan hålla balansen.** Stå stadigt på båda benen och sträck inte ut armen för långt.
- **Sköt väl om verktyget.** För att uppnå utmärkta resultat och en optimal säkerhet bör du se till att verktyget alltid är vasst och rent. Smörj in och byt ut tillbehören enligt anvisningarna. Granska verktyget regelbundet och låt det repareras av en kompetent tekniker på en serviceverkstad som auktoriserats av Ryobi, om det är skadat. Kontrollera regelbundet förlängningssladdarnas skick och byt ut dem så snart de råkat ut för skador. Se till att handtagen alltid hålls torra och rena och inte uppvisar några spår av olja eller fett.
- **Koppla ur verktygen.** När verktyget inte används samt före underhåll och vid byte av tillbehör (blad, bit, osv.) skall det kopplas ur.
- **Plocka bort spännycklarna.** Ta för vana att kontrollera att spännycklarna har plockats bort från verktyget innan det sätts i drift.
- **Undvik ofrivillig igångsättning.** Bär inte omkring verktyget med fingret på strömbrytaren när det är anslutet till nätet.
- **Använd lämpliga förlängningssladdar.** Vid arbete utomhus skall du använda endast förlängningssladdar avsedda för utomhusanvändning.
- **Var vaksam. Titta på det du gör.** Använd sunt förnuft. Låt bli att använda verktyget när du är trött.
- **Kontrollera att ingen del av verktyget är skadad.** Innan du fortsätter att använda verktyget, försäkra dig om att en skadad del eller tillbehör är funktionsdugligt och kan göra sitt arbete. Kontrollera de rörliga delarnas inställning. Kontrollera att ingen del är skadad. Kontrollera monteringen och alla andra delar som kan påverka verktygets funktion. En skadad kåpa eller annan skadad maskindel måste lagas eller bytas ut av en godkänd serviceverkstad om inget annat anges i denna instruktionsbok. Om strömbrytaren är defekt, låt den bytas ut på en serviceverkstad som godkänts av Ryobi. Använd inte apparaten om det inte går att sätta i gång den och stoppa den med strömbrytaren.



Varning

Användning av andra tillbehör eller anordningar än de som rekommenderas i denna bruksanvisning kan visa sig farlig.

SÄKERHETSFORESKRIFTER

- **Låt en kompetent tekniker reparera verktyget.** Detta verktyg uppfyller säkerhetsstandarder som gäller elektriska verktyg. Försök inte reparera verktyget själv, utan låt det repareras av en kompetent yrkesman på en serviceverkstad som godkänts av Ryobi, för att undvika risker för skador.
- **Montera en dammsugningsanordning.** Om apparaterna är utrustade med en anordning som ger möjlighet att installera ett dammsugningssystem skall du se till att detta monteras och används på rätt sätt.
- **Ljudnivåer.** Bullret (eller ljudtrycksnivån) på arbetsplatsen kan överstiga 85 dB (A). I så fall måste användaren vidta åtgärder för ljudisolering och använda öronskydd.



Viktigt

Vid användning av elektriska apparater gäller det att följa de grundläggande säkerhetsföreskrifterna för att reducera riskerna för brand, elstötar och kroppsskador. Använd inte verktyget innan du har läst noga och förstått alla säkerhetsföreskrifter.

- Försäkra dig om att den använda spänningen (i volt) motsvarar anvisningarna som finns på verktygets typskylt.
- Om du använder kabelrullar skall du rulla ut kabeln helt ur trumman. Minsta tillåtna area för elkabel: 1,0 mm².
- Då du använder borrhammaren utomhus skall du ansluta den till en förlängningssladd för användning utomhus och kontrollera matt uttaget är skyddat för regn och i fullgott funktionsskick.
- Försäkra dig om att du kan behålla balansen då du använder maskinen för frihandsborring.
- Använd en detektor för att ta reda på var det finns elledningarna eller vatten- och gasledningarna i väggarna, innan du börjar borra. Rör inte vid komponenter som är under spänning och ledande delar.
- Använd skyddsglasögon och en mask som skyddar mot damm, om arbetet alstrar mycket damm.
- Använd aldrig borrhammaren i närheten av lättantändliga ämnen eller gaser.
- Koppla alltid ur verktyget innan du rengör det eller byter tillbehör.
- Se till att nätsladden alltid är i gott skick. Varning: olja och syra kan skada nätsladden.
- Kör inte verktyget för hårt.

- Försäkra dig om att din arbetsmiljö inte innebär några säkerhetsproblem.



Viktigt

Nationella säkerhetsregler i fråga om installation, användning och skötsel av verktyget måste absolut följas.

- Om mejslar och borrar är bristfälligt fastsatta, kan de slungas ut från verktyget av misstag och förorsaka allvarliga kroppsskador. Innan du börjar använda borrhammaren bör du alltid kontrollera att mejseln eller borren är stadigt fäst i SDS+ chucken.
- Inspektera chocken regelbundet, för att kontrollera att den inte uppvisar tecken på slitage och att den inte är skadad.
- Sätt inte i gång borrhammaren förrän den är placerad mot arbetsytan (vägg, tak, etc.).
- Efter användningen kopplar du ur borrhammaren och tar bort mejseln eller borren.
- Koppla alltid ur borrhammaren innan du byter mejslar eller borrar.
- Använd skyddsglasögon för att skydda dig mot eventuella flisor och splitter. Se även till att personer som arbetar med dig använder sådana. Använd en skyddshjälm och installera skyddsväggar på arbetsplatsen.
- Använd arbetshandskar för att skydda fingrarna mot stötar och skrämor.
- Vibrationerna kan leda till problem i hand/arm-systemet. Därför måste riskerna för vibrationer reduceras så mycket som möjligt.
- Håll alltid nätsladden bakom maskinen.
- Förvara alltid verktyget utom räckhåll för barn.
- Då du använder din borrhammare skall du alltid hålla i den med båda händerna och se till att du står stadigt.
- Mejslar får användas med modellen ERH-750V endast då funktionsväljaren är i läget "rotationsstopp".
- Det går inte att använda mejslar med modellen ERH-650V, för den erbjuder inte "rotationsstopp".

Svenska

BESKRIVNING (FIG. 1)

1. Ring för chucken
2. Avtryckare och väljare av rotationsriktning
3. Låsknapp för påslaget läge
4. Hjälpbandtag
5. Djupanslag
6. Funktionsväljare
7. Kontrollampa för påslagen ström

BIFOGADE TILLBEHÖR

- Förvaringsväska
- Borrhammare
- Djupanslag
- Hjälpbandtag

PRODUKTDATA

	ERH-650V	ERH-650V	ERH-750V	ERH-750V
Spänning	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz
Uteffekt	endast växelström 650 W	endast växelström 650 W	endast växelström 710 W	endast växelström 650 W
Tomgångshastighet	0 -1100 varv/min	0 -1100 varv/min	0 -1100 varv/min	0 -1100 varv/min
Maximal borraringskapacitet:				
- stål	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
- betong / sten	20 mm	20 mm	24 mm	24 mm
Fäste	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus
Vikt	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg

INNAN DU BÖRJAR BORRA

- Granska arbetsytan och lokalisera alla elkablar samt alla vatten- och gasledningarna med en detektor.
- Försäkra dig om att den använda nätspänningen motsvarar anvisningarna som finns på verktygets typskylt, innan du ansluter verktyget.

MONTERING OCH BORTTAGNING AV TILLBEHÖR (FIG. 2)

Borrhammaren är utrustad med fastsättningssystemet SDS-plus.

- Rengör det tillbehör som du ämnar använda och stryk ett tunt lager smörjmedel på det innan du för in det i SDS+ chucken.
- Dra chuckringen (A) bakåt och håll den kvar i detta läge.
- För in ett rent tillbehör så långt som möjligt i SDS+ chucken genom att vrida fast den.
- Lossa chuckringen för att spänna fast tillbehöret.
- Kontrollera att tillbehöret är stadigt fastspärrat, genom att dra i det.

LOSSTAGNING AV TILLBEHÖRET UR SDS-PLUS SYSTEMET

Dra chuckringen (A) bakåt och ta bort tillbehöret.

STARTA / STOPPA

- **Kontroll av hastigheten**
Borraringshastigheten kan ändras när som helst med hjälp av avtryckaren (2). Ju större tryck du anbringar på strömbrytaren, desto mer ökar hastigheten. För att begränsa den maximala borraringshastigheten bör du välja önskad inställning med hjälp av tumhjulet som finns på avtryckaren.
- **Låsknapp för påslaget läge**
Om du vill använda borrarhammaren för kontinuerlig drift i en viss hastighet, tryck på låsknappen i påslaget läge (3) medan du håller avtryckaren intryckt. Du kan låsa upp denna funktion genom att trycka kort på avtryckaren (2) och sedan släppa upp den.

Svenska

HJÄLPHANDTAG (FIG. 4)

Av säkerhetsskäl skall du använda borrhammaren endast om hjälphandtaget är på sin plats.



För att lossa hjälphandtaget och ändra dess läge vrider du handtaget mot vänster ända tills dess fot är lös. Placera då handtaget i önskat läge och spärra sedan fast det genom att vrida handtaget mot höger.

DJUPANSLAG (FIG. 5)

Montera djupanslaget. Lossa skruven D för att ställa in anslaget läge. Djupet på det uppborrade hålet motsvarar avståndet mellan änden av borrbiten och änden av djupanslaget.

FUNKTIONSVÄLJARE (FIG. 6)


Borrhammaren är utrustad med ett slagstopp som möjliggör en smidig borrhning.

- **Om du vill avaktivera slagfunktionen** ställer du funktionsväljaren (6) på "  ".
- **Om du vill aktivera slagfunktionen** ställer du funktions-väljaren (6) på "  ".

Med funktionsväljaren kan du byta borrhningsfunktion under användningen (på villkor att hastigheten inte är för hög). Den valda funktionen blir aktiv först då du trycker på avtryckaren (2) för att sätta i gång verktyget.

Anmärkning: Om du vrider funktionsväljaren mot vänster då du borrar i slagborrningsläge, riskerar du att skada borren. Avaktivera slagborrningsläget då du använder en diamantborr.

AVSTÄNGNING AV ROTATIONEN (ENDAST MODELLEN ERH-750V)

Funktionsväljaren på modellen ERH-750V har ett tredje läge: avstängning av rotationen "  ", som stoppar rotationen av chucken SDS+, men håller kvar slagborrningsfunktionen. Denna funktion gör det möjligt att använda borrhammaren som mejselhammare, förutsatt att den utrustats med ett lämplig tillbehör.

OMKASTNING AV ROTATIONSRIKTNING

Omkopplaren för val av rotationsriktning, som befinner sig strax ovanför avtryckaren, kan användas för att kasta om chuckens rotationsriktning. Denna omkopplare kan användas endast då borrhammaren är stillastående.

Du kan välja mellan två lägen:

- **för rotation medurs:** placera omkopplaren för val av rotationsriktning mot höger
- **för rotation moturs:** placera omkopplaren för val av rotationsriktning mot vänster



Viktigt

Då du arbetar i slagborrningsläge behöver du inte trycka på tillbehöret. Ett för kraftigt tryck skulle försäkra en elektrisk överbelastning av motorn, alldeles i onödan. Granska tillbehören regelbundet. Slipa eller byt ut slöa tillbehör.

KONTROLLAMPA FÖR PÅSLAGEN STRÖM

Ditt verktyg har en kontrollampa för påslagen ström (7), som tänds då verktyget ansluts till nätet. Denna kontrollampa gör dig uppmärksam på att verktyget är under spänning och att det sätts i gång så fort du trycker på avtryckaren.

UNDERHÅLL

- Koppla ur borrhammaren innan du utför någon inställning eller något annat underhålls- eller rengöringsarbete.
- Se till att verktyget alltid är rent.
- Använd inte frätande ämnen vid rengöring av plastdelar.
- Då arbetet är slutfört rekommenderar vi att rengöra ventilationsöppningarna med tryckluft (max. 3 bar) för att undvika anhopning av damm.
- Granska regelbundet elborstarna (smutsiga eller slitna elborstar leder till onormal gnistbildning och misständning av motorn).

SIKKERHEDSREGLER



Advarsel

Ved anvendelse af elektrisk værktøj skal de grundlæggende sikkerhedsregler altid overholdes for at formindske risikoen for brand, elektrisk stød og personskader.

Læs alle sikkerhedsreglerne igennem, inden værktøjet eller redskabet tages i brug. Gem denne brugervejledning.

- **Sørg for at holde arbejdsstedet rent og ryddeligt.** Rodede overfyldte arbejdssteder eller arbejdsborde er kilde til uheld og ulykker.
- **Vær opmærksom på omgivelserne og arbejdsforholdene.** Lad ikke elektrisk værktøj ligge ude i regnvej. Brug aldrig elektrisk værktøj våde eller meget fugtige steder. Sørg for at have godt lys til arbejdet. Brug aldrig elektriske værktøjer eller redskaber i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- **Tag de nødvendige forholdsregler for at undgå elektrisk stød.** Undgå kontakt med jordforbundne flader (f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe o.l.).
- **Hold børn på afstand.** Tilskuerne må aldrig røre ved værktøjet eller forlængerledningen. Tilskuere skal altid holde sig i god afstand fra arbejdsområdet.
- **Læg værktøjet væk, når det ikke er i brug.** Når redskabet eller værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares et tørt, højtliggende eller aflåst sted utilgængeligt for børn.
- **Pres ikke værktøjet.** Det er mere effektivt og sikkert, hvis det anvendes med den hastighed, det er beregnet til.
- **Anvend det rigtige værktøj.** Pres ikke mindre værktøjer til at udføre opgaver, som er beregnet til værktøjer med større kapacitet. Værktøjet må kun anvendes til de formål, det er beregnet til. For eksempel må der ikke bruges rundsav til grene eller træstammer.
- **Vær klædt rigtigt til formålet.** Undgå løsthængende tøj eller smykker, som kan hænge fast i bevægelige elementer. Det anbefales at bruge gummihandsker og skridsikre sko til arbejde udendørs. Langt hår skal bindes sammen og dækkes med en hue eller et tørklæde.
- **Brug beskyttelsesbriller.** Brug også ansigtsskærm eller støvmaske, hvis der dannes støv under arbejdet.

- **Hold den strømførende ledning i god stand.** Løft aldrig redskabet i ledningen, og træk aldrig i redskabet eller ledningen for at afbryde forbindelsen. Hold den strømførende ledning væk fra varmekilder, olie og skarpe kanter.
- **Sørg for at arbejdsstykket ikke flytter sig.** Spænd arbejdsstykket fast med skruetvinger eller i en skruestik. Det er mere sikkert end at bruge hænderne, og desuden kan værktøjet holdes med begge hænder.
- **Stå altid med vægten på begge ben for at holde balancen.** Fordel vægten på begge ben, og lad være med at strække armen for langt ud.
- **Vedligehold redskabet eller værktøjet omhyggeligt.** For at opnå de bedste resultater og optimal sikkerhed skal værktøjet holdes rent og skarpt. Smør og skift tilbehøret efter anvisningerne. Se værktøjet efter med jævne mellemrum, og hvis det er beskadiget, skal det repareres af en fagmand på et autoriseret Ryobi serviceværksted. Se jævnligt forlængerledningerne efter, og skift dem, hvis de er beskadiget. Sørg for at holde håndtag og greb tørre, rene og fri for olie og fedt.
- **Træk stikket ud af stikkontakten.** Når værktøjet ikke er i brug, og inden vedligeholdelse eller udskiftning af tilbehør (Klinger, indsatsr m.v.) skal værktøjets stik trækkes ud af stikkontakten.
- **Tag spændenøglerne ud.** Husk altid at se efter, om spændenøglerne er taget ud, inden maskinen sættes i gang.
- **Undgå utilsigtet igangsættelse.** Flyt ikke værktøjet med fingeren på start-stopknappen, når det er tilsluttet stikkontakten.
- **Brug egnede forlængerledninger.** Ved arbejde udendørs må der kun anvendes forlængerledninger beregnet til udendørs brug.
- **Vær opmærksom.** Hold koncentrationen rettet mod arbejdet. Brug sund fornuft. Hvis man er træt eller søvrig, må der ikke arbejdes med maskinen.
- **Se efter, at værktøjet ikke har beskadigede dele.** Inden arbejdet fortsættes, kontrolleres at en beskadiget del eller tilbehørsdel stadig virker efter hensigten eller opfylder sin funktion. Se efter, om de bevægelige dele er rettet ind. Se alle dele efter for brud. Undersøg, om alt er monteret rigtigt, og kontroller alle øvrige forhold, som kan have indflydelse på redskabets drift. Beskadigede skærme eller dele skal repareres eller udskiftes på et autoriseret serviceværksted, med mindre der er anført andet i denne vejledning. Hvis start-stopknappen er defekt, skal den skiftes på et autoriseret Ryobi værksted. Brug ikke maskinen, hvis den ikke kan startes eller standses med start-stopknappen.

SIKKERHEDSREGLER



Advarsel

Det kan være farligt at anvende andet tilbehør end det, der anbefales i denne vejledning.

- **Få værktøjet repareret af en kvalificeret tekniker.** Dette værktøj overholder sikkerhedsstandarderne for elektrisk værktøj. Forsøg ikke selv at reparere værktøjet, men overlad reparationer til en fagmand på et autoriseret Ryobi værksted for ikke at komme til skade
- **Tilslut støvsugeranordningen.** Hvis maskinen er beregnet til montering af støvsugeranordning, skal den tilsluttes og anvendes rigtigt.
- **Lydniveau.** Støjen (eller lydtryksniveauet) på arbejdsstedet kan overstige 85 dB (A). I så fald skal brugeren tage sine forholdsregler i form af lydisolering og høreværn.



Vigtigt

Ved anvendelse af elektrisk værktøj skal de grundlæggende sikkerhedsregler altid overholdes for at formindske risikoen for brand, elektrisk stød og personskader. Tag ikke værktøjet i brug, før alle sikkerhedsreglerne er læst omhyggeligt igennem og forstået.

- Undersøg om ledningsnettets spænding (i volt) nu også svarer til specifikationerne på værktøjets mærkeplade.
- Ved anvendelse af kabelspoler skal hele kablet rulles af tromlen. El-kablets mindste tværsnit: 1,0 mm².
- Hvis borehammeren anvendes udendørs, skal den tilsluttes med en udendørsledning, og stikket skal være beskyttet mod regn og i perfekt driftssikker stand.
- Vær sikker på at kunne holde balancen, når borehammeren anvendes frihånds.
- Brug en detektor for at finde ud af, hvor der sidder el-ledninger eller vand- og gasrør i væggene, inden boringen påbegyndes. Rør aldrig ved strømførende komponenter og ledninger.
- Brug sikkerhedsbriller og støvmaske, hvis der dannes støv under arbejdet.
- Brug aldrig borehammeren i nærheden af brændbare eller antændelige stoffer eller gasser.
- Træk altid værktøjets stik ud af stikkontakten inden rengøring eller skift af tilbehør.

- Hold den strømførende ledning i god stand. OBS! olie og syre kan beskadige ledningen.
- Overbelast aldrig værktøjet.
- Se efter, at omgivelserne ikke indebærer sikkerhedsmæssige problemer.



Vigtigt

De gældende bestemmelser i det enkelte land skal altid overholdes med hensyn til værktøjets installation, drift og vedligeholdelse.

- Hvis mejslers og bor ikke er fastgjort forsvarligt, kan de blive slynget ud af værktøjet ved et uheld og forårsage alvorlige ulykker. Inden borehammeren tages i brug, kontrolleres altid, at mejslen eller boret sidder forsvarligt fast i SDS+ patronen.
- Se jævnligt patronen efter for tegn på slid eller beskadigelse.
- Sæt aldrig borehammeren i gang, før den hviler mod arbejdsfladen (væg, loft m.v.).
- Efter brug trækkes stikket ud af stikkontakten, og mejsl eller bor fjernes.
- Afbryd altid borehammerens stikforbindelse, inden mejslen eller boret skiftes.
- Brug sikkerhedsbriller for at beskytte øjnene mod eventuelle udslyngede spåner og splinter. Det samme gælder andre, der arbejder omkring maskinen. Brug høreværn, og opstil skillevægge på arbejdsstedet.
- Brug arbejdshandsker for at beskytte fingrene mod slag og rifter.
- Vibrationer kan forårsage hånd- og armskader. Derfor må kroppen ikke udsættes for vibrationer i længere tid.
- Hold altid den strømførende ledning bag maskinen.
- Opbevar altid værktøjet utilgængeligt for børn.
- Hold altid borehammeren med begge hænder under driften, og sørg for at stå i en stabil stilling.
- Der kan kun anvendes mejslers med model ERH-750V, når vælgerknappen er i stilling "stop rotation".
- Der kan ikke anvendes mejslers med model ERH-650V, da den ikke har funktionen stop rotation.

Dansk

BESKRIVELSE (FIG. 1)

1. Patronbøsning
2. Start-stop- og vælgerknop for omdrejningsretning
3. Låseknop til "drifts"stilling
4. Hjælpehåndtag
5. Dybdestop
6. Driftsmådevælger
7. Kontrollampe for strøm

MEDLEVERET TILBEHØR

- Opbevaringstaske
- Borehammer
- Dybdestop
- Hjælpehåndtag

PRODUKTSPECIFIKATIONER

	ERH-650V	ERH-650V	ERH-750V	ERH-750V
Spænding	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz
Tilført effekt	Udelukkende AC 650 W	Udelukkende AC 650 W	Udelukkende AC 710 W	Udelukkende AC 650 W
Tomgangshastighed	0-1100 o/min.	0-1100 o/min.	0-1100 o/min.	0-1100 o/min.
Max. borekapacitet:				
- stål	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
- beton/sten	20 mm	20 mm	24 mm	24 mm
Indsatsopspænding	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus
Vikt	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg

INDEN BORINGEN PÅBEGYNDES

- Se arbejdsfladen efter, og afsøg fladen for el-kabler og vand- eller gasrør ved hjælp af en detektor.
- Inden værktøjet tilsluttes stikkontakten, kontrolleres om netspændingen svarer til den på værktøjets mærkeplade anførte.

INDSÆTNING OG UDTAGNING AF TILBEHØR (FIG. 2)

Borehammeren er udstyret med SDS-plus opspændings-system.

- Rens og smør det ønskede tilbehør med et tyndt lag smørefedt, inden det sættes ind i SDS+ patronen.
- Træk patronbøsningen (A) bagud, og hold den i denne stilling.
- Sæt det rensede tilbehør så langt ind som muligt i SDS+ patronen, mens det drejes rundt.
- Slip patronmøtrikken for at låse tilbehøret fast.
- Træk i tilbehøret for at prøve, om det nu også sidder fast.

UDTAGNING AF TILBEHØR I SDS-PLUS SYSTEM

Træk patronbøsningen bagud (A), og fjern tilbehøret.

START/STOP

- **Hastighedskontrol**
Hastigheden kan til enhver tid ændres med start-stopknappen (2). Jo hårdere de trykkes med fingeren på start-stopknappen, desto hurtigere arbejder værktøjet. For at begrænse den maksimale borehastighed vælges ønsket indstilling ved hjælp af den riflede ring, der sidder på start-stopknappen.
- **Låseknop til "drifts"stilling**
Hvis man ønsker at låse borehammeren på en bestemt hastighed, trykkes på knappen for låsning i "start"stilling (3), mens start-stopknappen holdes indtrykket. For at ophæve låsningen trykkes kort på start-stopknappen (2), som så slippes igen.

HJÆLPEHÅNDTAG (FIG. 4)

Af sikkerhedsmæssige grunde må borehammeren kun anvendes, hvis hjælpehåndtaget er monteret.

For at løse hjælpehåndtaget og sætte det i en anden stilling, drejes håndtaget mod venstre, indtil den nederste del er løs. Derefter sættes håndtaget i den ønskede stilling og låses derefter fast ved drejning mod højre.

DYBDESTOP (FIG. 5)

Sæt dybdestoppet på plads. Slæk skruen D for at indstille stoppets stilling. Det borede huls dybde kommer til at svare til afstanden mellem boretilbehørets spids og dybdestoppets yderpunkt.

VALG AF DRIFTSMÅDE (FIG. 6)


Borehammeren har et slagstopfunktion til finere boreopgaver.

- **For at ophæve slagfunktionen** sættes driftsmådevælgeren (6) på "  ".
- **For at aktivere slagfunktionen** sættes driftsmådevælgeren (6) på "  ".

Med driftsmådevælgeren kan der skiftes boremåde under driften (dog på betingelse af at hastigheden ikke er for høj). Den valgte driftsmåde bliver først aktiv, når der trykkes på start-stopknappen (2) for at sætte værktøjet i gang.

Bemærk: Hvis driftsmådevælgeren drejes mod venstre, mens der bores i slagfunktion, kan boret blive ødelagt. Slagfunktionen skal ophæves ved anvendelse af diamantbor.

STOP ROTATION (KUN MODEL ERH-750V)

Driftsmådevælgeren på ERH-750V har en tredje stilling: stop rotation "  ", hvor SDS+ patronen holder op med at dreje rundt, mens slagfunktionen bibeholdes. Borehammeren kan så anvendes om hammermejsel, hvis den monteres med det rigtige tilbehør.

SKIFT AF OMDREJNINGSRETNING

Med omdrejningsretningsvælgeren, som sidder lige over start-stopknappen, kan patronens omdrejningsretning vendes. Denne vælgerknop kan kun anvendes, når borehammeren er standset.

Der kan vælges mellem to stillinger:

- **for drejning med uret:** vælgerknappen skubbes mod højre.
- **for drejning mod uret:** vælgerknappen skubbes mod venstre.



Vigtigt

Ved boring med slagfunktion er der ingen grund til at presse tilbehøret. Hvis der trykkes for hårdt, overbelastes motoren unødigt. Se tilbehørsdelene efter med jævne mellemrum. Slib eller skift sløve tilbehørsdele.

KONTROLLAMPE FOR STRØM

Værktøjet har en kontrollampe for strømtilslutning (7), som tænder, når værktøjets stik er sat i stikkontakten. Kontrollampen viser brugeren, at der er strøm på værktøjet, og at det vil starte, når der trykkes på start-stopknappen.

VEDLIGEHOLDELSE

- Træk altid borehammerens stik ud af stikkontakten inden indstilling, vedligeholdelse eller rengøring.
- Hold altid værktøjet rent.
- Brug aldrig ætsende stoffer til at rense plastdelene.
- Når arbejdet er afsluttet, anbefales det at rense ventilationsåbningerne med trykluft (max. 3 bar) for at forhindre støvansamlinger.
- Se regelmæssigt kulkontakterne efter (snavsede eller slidte kulkontakter forårsager unormal gnistdannelse og motorsvigt).

SIKKERHETSFORSKRIFTER



Advarsel

Når du bruker elektriske verktøy, skal du alltid følge grunnleggende sikkerhetsforskrifter for å redusere faren for brann, elektrisk støt og kroppsskader.

Les alle sikkerhetsforskriftene før du tar i bruk verktøyet. Ta vare på denne bruksanvisningen.

- **Hold arbeidsområdet rent.** Overfylte områder eller arbeidsbenker kan ofte forårsake ulykker.
- **Ta hensyn til arbeidsomgivelsene.** La ikke elektriske verktøy ligge i regnet. Bruk ikke elektriske verktøy på våte eller meget fuktige steder. Sørg for at arbeidsområdet har god belysning. Bruk aldri elektriske verktøy i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- **Beskytt deg mot elektrisk støt.** Unngå all kontakt med jordete overflater (dvs. rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap o.l.).
- **Hold barn unna.** Besøkende skal ta hverken i verktøyet eller i forlengelseskabelen. Alle besøkende skal holdes unna arbeidsområdet.
- **Rydd bort verktøy som du ikke bruker.** Når det ikke er i bruk, skal verktøyet ryddes bort på et tørt sted, enten i høyden eller på et låst sted, utenfor barns rekkevidde.
- **Ikke bruk makt på verktøyet.** Verktøyet er mer effektivt og sikkert hvis det brukes i det turtallet det er konstruert for.
- **Bruk riktig verktøy.** Ikke overanstreng små verktøy for å utføre arbeidsoppgaver som skal utføres av verktøy med større kapasitet. Bruk verktøyet kun til de arbeidsoppgavene som det er konstruert for. Bruk for eksempel ikke en sirkelsag til å sage grener eller tømmerstokker.
- **Bruk egnede klær.** Bruk ikke løstsittende klær eller smykker som kan henge seg fast i bevegelige deler. Vi anbefaler bruken av gummihansker og sklisikre sko når du arbeider utendørs. Hvis du har langt hår, skal det dekkes til så det er beskyttet.
- **Bruk vernebriller.** Bruk også ansiktsmaske eller støvmaske dersom sagingen er støvdannende.
- **Sørg for å holde kabelen i god stand.** Hold aldri verktøyet i kabelen og dra aldri i verktøyet eller i kabelen for å trekke støpselet ut av stikkkontakten. Hold kabelen unna enhver varmekilde, olje og skarpe kanter.

- **Spenn fast arbeidsstykket.** Bruk skruetvinge eller skruestykke for å spenne fast arbeidsstykket. Det er tryggere enn å bruke hånden; dessuten kan du da holde verktøyet med begge hender.
- **Pass på at du alltid holder balansen.** Stå støtt på bena og strekk ikke armen for langt.
- **Vedlikehold verktøyet omhyggelig.** For å oppnå bedre resultat og arbeide i optimal sikkerhet, må du påse at verktøyet alltid er skarpt og rent. Smør og skift ut tilbehørsdelene ifølge instruksene. Inspiser verktøyet regelmessig; hvis det er skadet, må du få det reparert av en kvalifisert tekniker på et godkjent Ryobi serviceverksted. Sjekk regelmessig om forlengelseskablene er i god stand og bytt dem ut straks de er ødelagte. Pass på at håndtakene alltid er tørre, rene og fri for olje- eller fettrester.
- **Koble verktøyene fra strømmen.** Verktøyet skal kobles fra strømmen når det ikke er i bruk, før en vedlikeholdsoperasjon eller ved skifte av tilbehør (sagblad, bits, osv.).
- **Fjern skrunøkene.** Venn deg til å sjekke at skrunøkene er fjernet fra verktøyet før du starter det.
- **Unngå utilsiktet start.** Ikke ha fingeren på strømbryteren når du flytter på verktøyet mens det er koblet til strømmettet.
- **Bruk egnede forlengelseskabler.** Når du arbeider utendørs, må du kun bruke forlengelseskabler som er beregnet på utendørs bruk.
- **Vær oppmerksom.** Følg godt med det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke verktøyet når du er trett.
- **Se etter at verktøyet ikke har noen skadet del.** Før du fortsetter å bruke verktøyet, må du sjekke at en skadet del eller et skadet tilbehør kan fortsette å fungere eller gjøre nytte. Kontroller de bevegelige delenes oppstilling. Sjekk at ingen deler er ødelagt. Kontroller monteringen og alle andre elementer som kan virke inn på verktøyet drift. Dersom et beskyttelsesdeksel eller en annen del er ødelagt, skal de repareres eller skiftes ut av et autorisert serviceverksted, med mindre det står noe annet i denne bruksanvisningen. Hvis en strømbryter er skadet, skal den skiftes ut på et godkjent Ryobi serviceverksted. Bruk ikke apparatet hvis du ikke får startet eller stoppet det med strømbryteren.



Advarsel

Det kan være farlig å bruke andre tilbehør eller utstyr enn de som anbefales i denne bruksanvisningen.

SIKKERHETSFRSKRIFTER

- **Få verktøyet reparert av en kvalifisert tekniker.** Dette verktøyet overholder sikkerhetsstandarder som gjelder for elektroverktøy. For å unngå fare for kroppsskader, må du ikke forsøke å reparere verktøyet selv, men få det reparert av en kvalifisert fagmann på et godkjent Ryobi serviceverksted.
- **Installer støvavsugingssystemet.** Hvis apparatene er utstyrt med en innretning som gjør det mulig å installere et støvavsugingssystem, må du se etter at dette er godt montert og at det brukes riktig.
- **Støynivåer.** Støyen (eller lydtrykknivået) på arbeidsstedet kan overskride 85 dB (A). I så fall må brukeren ta nødvendige tiltak for lydisolering og bruke hørselsvern.



Viktig

Når du bruker elektriske verktøy, skal du alltid følge grunnleggende sikkerhetsforskrifter for å redusere faren for brann, elektrisk støt og kroppsskader. Bruk ikke verktøyet før du har lest nøye igjennom og forstått alle sikkerhetsforskriftene.

- Sjekk at spenningen (i volt) svarer til den som er angitt på verktøyet merkeplate.
- Hvis du bruker kabelvinde, skal kabelen rulles helt ut av vinden. Minstetverrsnitt på den elektriske kabelen: 1,0 mm².
- Når du bruker borhammeren utendørs, skal du koble den til en skjøteledning for utendørsbruk og påse at støpselet er beskyttet mot regn og i perfekt driftstilstand.
- Påse at du klarer å holde balansen når du bruker borhammeren uten noen styrehjelpemiddel (frihåndsboring).
- Før du begynner å bore, skal du bruke detektor for å finne ut hvor elektriske ledninger eller vann- og gassrør ligger i veggene. Ikke ta i strømførende komponenter og strømledere.
- Bruk vernebriller og støvmaske dersom arbeidet er støvdannende.
- Bruk ikke borhammeren i nærheten av brennbare stoffer eller gasser.
- Koble alltid verktøyet fra strømmen før du gjør det rent eller skifter ut tilbehør.

- Sørg for å holde kabelen i god stand. Pass opp! Olje og syre kan skade kabelen.
- Overbelast aldri verktøyet.
- Påse at arbeidsomgivelsene ikke innebærer noen sikkerhetsproblemer.



Viktig

Samtligte nasjonale sikkerhetsregler vedrørende verktøyets installasjon, drift og vedlikehold må overholdes.

- Hvis meiselbor og bor er dårlig festet, kan de slynges ut av verktøyet og forårsake alvorlige kroppsskader. Før du begynner å bruke borhammeren, må du alltid se etter at meiselboret eller boret er satt godt inn i SDS+-spennhylsen.
- Kontroller spennhylsen regelmessig for slitasjetegn eller skader.
- Ikke start en borhammer før den er stilt mot arbeidsflaten (vegg, tak, osv.).
- Etter bruk, skal du koble borhammeren fra strømmen og ta ut meiselboret eller boret.
- Koble alltid borhammeren fra strømmen før du skifter ut meiselbor eller bor.
- Bruk vernebriller for å beskytte deg mot eventuelle splinter og utslyngede partikler. Be også andre personer som arbeider med deg om å bruke slike briller. Bruk en hjelm og sett opp skillevegger på arbeidsstedet.
- Bruk arbeidshansker for å beskytte fingrene mot slag og skrammer.
- Vibrasjonene kan forårsake forstyrrelser i hånd-arm systemet. Eksponeringen for vibrasjoner skal derfor være så kortvarig som mulig.
- Hold alltid kabelen bak maskinen.
- Rydd verktøyet unna barns rekkevidde.
- Når du bruker borhammeren, skal du alltid holde den med begge hender og passe på at du står støtt.
- Meiselbor kan bare brukes med ERH-750V modellen når modusvalg-bryteren er i stilling "rotasjonsstopp".
- Det er ikke mulig å bruke meiselbor med ERH-650V modellen, da denne ikke er utstyrt med rotasjonsstopp.

Norsk

BESKRIVELSE (FIG. 1)

1. Spennhyslens ring
2. Strømbryter og rotasjonsretningsvelger
3. Låseknapp i stilling "på"
4. Støttehåndtak
5. Dybdeanslag
6. Modusvalg-bryter
7. Strømindikator

MEDFØLGENDE TILBEHØR

- Oppbevaringskoffert
- Borhammer
- Dybdeanslag
- Støttehåndtak

PRODUKTEGENSKAPER

	ERH-650V	ERH-650V	ERH-750V	ERH-750V
Spenning	230 V 50 Hz Kun vekselstrøm	110 V 50 Hz Kun vekselstrøm	230 V 50 Hz Kun vekselstrøm	110 V 50 Hz Kun vekselstrøm
Opptatt effekt	650 W	650 W	710 W	650 W
Hastighet ubelastet	0 -1100 omdr/min	0 -1100 omdr/min	0 -1100 omdr/min	0 -1100 omdr/min
Maks. borekapasitet:				
- stål	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
- betong / stein	20 mm	20 mm	24 mm	24 mm
Festesystem	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus
Vekt	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg

FØR DU BEGYNNER Å BORE

- Inspiser arbeidsflaten og se om det ligger kabler eller vann- eller gassrør der ved hjelp av en detektor.
- Før du kobler verktøyet til strømmen, må du sjekke at strømmnettets spenning svarer til den som står på verktøyet merkeplate.

MONTERING OG AVMONTERING AV TILBEHØRENE (FIG. 2)

Denne borhammeren er utstyrt med et SDS-plus festesystem.

- Gjør rent tilbehøret som du skal bruke og smør det inn med et tynt lag smøremiddel før du setter det inn i SDS+-spennhyslen.
- Dra spennhyslens ring (A) bakover og hold den i denne stillingen.
- Sett det rene tilbehøret så langt inn som mulig i SDS+-spennhyslen ved å dreie det.
- Slipp spennhyslens ring for å låse fast tilbehøret.
- Sjekk at tilbehøret er låst godt fast ved å dra i det.

AVMONTERING AV TILBEHØRET TIL SDS-PLUS SYSTEMET

Dra spennhyslens ring (A) bakover og ta ut tilbehøret.

START/STOPP

- **Hastighetskontroll**
Borehastigheten kan endres når som helst ved hjelp av strømbryteren (2). Jo sterkere trykk du øver med fingeren på strømbryteren, jo større blir hastigheten. For å begrense den maksimale borehastigheten, velg den ønskede hastigheten ved hjelp av innstillingsknotten som sitter under strømbryteren.
- **Låseknapp i stilling "på"**
Hvis du ønsker å kunne bruke borhammeren i en konstant hastighet, trykk låseknappen i stilling "på" (3) samtidig som du trykker på strømbryteren. For å oppheve denne sperringen, trykk raskt på strømbryteren (2), og slipp den.

Norsk

STØTTEHÅNDTAK (FIG. 4)

Av sikkerhetsmessige grunner, skal du bare bruke borhammeren hvis støttehåndtaket er på plass.

For å løse støttehåndtaket og endre dets stilling, dreier håndtaket mot venstre helt til håndtakets nedre del er løst. Plasser da håndtaket i ønsket stilling og lås det deretter ved å dreie håndtaket mot høyre.

DYBDEANSLAG (FIG. 5)

Legg dybdeanslaget på plass. Løsne skruen D for å justere anslagetets stilling. Dybden til det borede hullet blir lik avstanden mellom enden på boretilbehøret og enden på dybdeanslaget.

MODUSVALG-BRYTER (FIG. 6)


Borhammeren er utstyrt med en hammerstopp som gir en ren boring.

- **For å deaktivere hammerfunksjonen**, plasser modusvalg-velgeren (6) på "  ".
- **For å aktivere hammerfunksjonen**, plasser modusvalg-velgeren (6) på "  ".

Med modusvalg-velgeren kan du endre boremodus under bruk (hvis hastigheten ikke er for høy). Den valgte modusen blir kun aktiv når du trykker på strømbryteren (2) for å starte verktøyet.

Merk: Hvis du dreier modusvalg-bryteren mot venstre når du borer i hammermodus, kan du risikere å skade boret. Deaktiver hammerfunksjonen når du bruker et diamantbor.

ROTASJONSSTOPP (KUN ERH-750V MODELLEN)

Modusvalg-velgeren til ERH-750V modellen har en tredje stilling: Rotasjonsstopp "  ", som stopper SDS+-spennhylsens rotasjon samtidig som hammerfunksjonen beholdes. Denne funksjonen gjør det mulig å bruke borhammeren til meisling, hvis den er utstyrt med et egnet tilbehør.

REVERSERING AV ROTASJONSRETNING

Rotasjonsretningsvelgeren, som sitter rett over strømbryteren, gjør det mulig å reversere spennhylsens rotasjonsretning. Denne velgeren kan kun brukes når borhammeren er stoppet.

Du kan velge mellom to stillinger:

- **for en rotasjon med urviseren:** Plasser rotasjonsretningsvelgeren mot høyre.
- **for en rotasjon mot urviseren:** Plasser rotasjonsretningsvelgeren mot venstre.



Viktig

Når du borer i hammermodus, er det nødvendig å øve makt på tilbehøret. Et for sterkt trykk vil forårsake en unødvendig overbelastning på motoren. Kontroller tilbehørene regelmessig. Skjerp eller skift ut sløve tilbehør.

STRØMINDIKATOR

Verktøyet er utstyrt med en strømindikator (7) som tennes når verktøyet er koblet til strømmen. Indikatoren gjør deg oppmerksom på at verktøyet er slått på og at det vil starte straks du trykker på strømbryteren.

VEDLIKEHOLD

- Koble borhammeren fra strømmen før du foretar enhver vedlikeholds- eller rengjøringsprosedyre.
- Sørg for at verktøyet alltid er rent.
- Bruk aldri etsende midler for å rengjøre plastdelene.
- Når arbeidet er fullført anbefales det å rengjøre luftehullene ved hjelp av trykkluft (maks. 3 bar) for å unngå oppsamling av støv.
- Kontroller kullbørstene regelmessig (skitne eller slitte kullbørster kan forårsake unormale gnister og motorforstyrrelser).

TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET



Muistutus

Sähkökäyttöisiä työkaluja käytettäessä on ehdottomasti noudatettava perusvarotoimenpiteitä tulipalo-, sähköisku- ja henkilövahinkoriskien välttämiseksi.

Lue kaikki turvallisuusohjeet ennen tämän työkalun käyttöä. Säilytä tämä käyttöohje.

- **Pidä työskentelyalue puhtaana.** Epäjärjestyksessä oleva työympäristö ja työpöytä ovat onnettomuuksille alttiita.
- **Ota työskentelyalue huomioon.** Älä jätä sähkötyökaluja sateeseen. Älä käytä sähkötyökaluja märissä tai kosteissa paikoissa. Pidä työskentelyalue hyvin valaistuna. Älä koskaan käytä sähkötyökaluja tulenarkojen nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
- **Suojaa itsesi sähköiskuilta.** Älä koske maadoitettuihin pintoihin (putket, lämpöpatterit, liedet, jääkaapit jne.).
- **Pidä lapset loitolla.** Ulkopuoliset eivät saa koskea työkaluun eivätkä jatkojohtoon. Kaikki ulkopuoliset on pidettävä loitolla työskentelyalueelta.
- **Varastoi tarpeettomat työkalut.** Kun työkalu ei ole käytössä, se on säilytettävä kuivassa tilassa korkealla tai lukon takana poissa lasten ulottuvilta.
- **Älä pakota työkalua.** Työkalu on tehokkaampi ja varmempi, jos käytät sitä sille sopivalla pyörimisnopeudella.
- **Käytä sopivaa työkalua.** Älä pakota pieniä työkaluja töihin, jotka on tarkoitettu raskastyöstön työkaluille. Älä käytä työkalua muuhun kuin sille tarkoitettuun työhön. Kuten esimerkiksi: älä käytä pyörösaha oksien tai pölkkyjen sahaukseen.
- **Käytä sopivia pukimia.** Älä koskaan pukeudu väliin vaatteisiin ja koruihin, jotka saattavat juuttua liikkeessä oleviin osiin. Suosittelemme kumikäsineiden ja liukumattomien kenkien käyttöä kun työskentelet ulkona. Jos sinulla on pitkät hiukset, suojaa ne hiusverkolla.
- **Käytä suojalaseja.** Käytä kasvonsuojusta tai pölysuojanaamarina, mikäli työstä syntyy pölyä.
- **Pidä liitäntäjohto hyväkuntoisena.** Älä koskaan pidä työkalua liitäntäjohtosta, äläkä vedä työkalusta tai liitäntäjohtosta sen irrottamiseksi verkkovirrasta. Pidä liitäntäjohto kaukana lämpölähteistä, öljystä ja terävistä esineistä.

- **Pidä työkalupalle paikallaan.** Mikäli mahdollista, pidä työkalupalle liimauspuristimissa tai ruuvipenkissä. Tämä on varmempaa kuin käsien käyttö, sillä näin toimien voit pitää työkalusta kaksin käsin.
- **Etsi aina asento, jossa pysyt tasapainossa.** Pysyttele tukevasti jaloillasi äläkä kurkota käsivartta liian kauas.
- **Pidä työkalusta hyvää huolta.** Pidä työkalu aina puhtaana ja terävänä paremman suorituskyvyn ja optimaalisen turvallisuuden takaamiseksi. Voitele ja vaihda lisävarusteet ohjeiden mukaisesti. Tarkista työkalu säännöllisesti ja anna Ryobi huoltamon valtuuttaman teknikon korjata se, jos se on vioittunut. Tarkista jatkojohtojen kunto säännöllisin väliajoin ja vaihda ne heti mikäli ne ovat vaurioituneet. Pidä kahvat aina kuivina, puhtaina ja ilman öljy- ja rasvatahroja.
- **Kytke työkalujen virta irti.** Irrota työkalu verkkovirrasta kun et käytä sitä, ennen kuin huollat sitä tai kun vaihdat lisävarusteita (terä, kärki jne.)
- **Poista säätöavaimet.** Ota tavaksi tarkistaa, että säätöavaimet on poistettu koneesta ennen kuin käynnistät sen.
- **Enhkäise epähuomiossa tapahtuvat käynnistykset.** Älä siirrä kytkettyä työkalua sormen ollessa liipaisimella.
- **Käytä sopivia jatkojohtoja.** Kun työskentelet ulkona, käytä yksinomaan ulkokäyttöön sopivia jatkojohtoja.
- **Pysy valppaana.** Seuraa tarkoin työn kulkua. Toimi tervejärkisesti. Älä käytä työkalua kun olet väsynyt.
- **Tarkista, ettei työkalussa ole viallisia osia.** Ennen kuin jatkat työkalun käyttöä tarkista, että vaurioitunut osa voi jatkaa toimintaa tai täyttää tehtävänsä. Tarkista liikkuvien osien linjaus. Tarkista, ettei yksikään osa ole rikkoutunut. Tarkista asennus ja kaikki osat, jotka voivat vaikuttaa haitallisesti työkalun toimintaan. Viallinen suojuus tai muu vaurioitunut osa on annettava valtuutetun huoltoliikkeen korjattavaksi tai vaihdettavaksi mikäli tässä käsikirjassa ei toisin ilmoiteta. Anna valtuutetun Ryobi huoltamon vaihtaa kaikki vialliset kytkimet. Älä käytä laitetta, jos sitä ei voida käynnistää ja sammuttaa katkaisimella.



Muistutus

Muiden kuin tässä käsikirjassa suositeltujen lisälaitteiden ja varusteiden käyttö voi osoittautua vaaralliseksi.

TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

- **Anna työkalut ammattitaitoisen asiantuntijan korjattavaksi.** Tämä työkalu on sähkökäyttöisistä työkaluista annettujen standardien mukainen Ruumiinvammojen ehkäisemiseksi älä yritä itse korjata työkalua, anna se ammattitaitoisen teknikon korjattavaksi valtuutettuun Ryobi huoltamoon.
- **Asenna pölynimulaitteisto.** Mikäli laitteisiin voidaan kytkeä pölynimulaitteisto, varmista että se on oikein asennettu ja että sitä käytetään oikein.
- **Äänitasot.** Työpaikalle syntyvä melu (tai äänenpainetaso) voi ylittää 85 dB (A). Tässä tapauksessa käyttäjän on ryhdyttävä ääneneristystoimenpiteisiin ja käytettävä kuulonsuojaimia.



Tärkeää

Sähkötyökaluja käytettäessä on ehdottomasti noudatettava perusvarotoimenpiteitä tulipalo-, sähköisku- ja henkilövahinkoriskien välttämiseksi. Älä käytä työkalua ennen kuin olet lukenut ja ymmärtänyt kaikki turvallisuusohjeet.

- Varmista, että käyttöjännite (volttia) on työkalun arvokilvessä osoitettujen tietojen mukainen.
- Kun käytät kaapelikelaa, kelaa kaapeli kokonaan auki. Sähkökaapelin minimi poikkipinta-ala: 1,0 mm².
- Kun käytät vasaraporakonetta ulkona, kytke siihen ulkokäyttöön tarjottu jatkojohto ja varmista, että pistoke on suojattu sateelta ja moitteettomassa käyttökunnossa.
- Varmista, että pysyt tasapainossa, kun käytät porakonetta vapain käsin.
- Ennen kuin aloitat työn, etsi sähkö-, vesi- ja kaasujohtojen sijaintipaikat detektorilla. Älä koske jännitteisiin komponentteihin ja johtimiin.
- Käytä suojalaseja ja pölyn suojaamaa, mikäli työstä syntyy pölyä.
- Älä käytä vasaraporakonetta tulenarkojen nesteiden tai kaasun läheisyydessä.
- Irrota työkalu verkkovirrasta ennen kuin aloitat sen puhdistuksen tai lisävarusteiden vaihdon.
- Pidä liitäntäjohto hyväkuntoisena. Huomio: öljy ja hapot voivat vaurioittaa liitäntäjohtoa.
- Älä koskaan pakota työkalua:
- Varmista, että työskentelyalue on turvallinen.



Tärkeää

Työkalun asennuksesta, käytöstä ja huollosta annettujen voimassa olevien kansallisten turvallisuusmääräysten noudattaminen on ehdottoman tärkeää.

- Huonosti kiinnitetty taltat ja terät voivat sinkoutua irti työkalusta ja aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja. Ennen kuin aloitat vasaraporakonetta käytön tarkista, että taltta tai terä on hyvin kiinnitettyä SDS+ istukkaan.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin istukan kunto; ettei se ole kulunut tai viallinen.
- Älä koskaan käynnistä vasaraporakonetta ennen kuin se on asetettu työkaluun (seinä, katto jne.) vasten.
- Työn päätyttyä, irrota vasaraporakone verkkovirrasta ja poista taltta tai terä.
- Irrota vasaraporakone aina verkkovirrasta ennen kuin vaihdat taltan tai terän.
- Käytä suojalaseja mahdollisesti sinkoutuvien sirujen ja pölyn johdosta. Myös muiden lähistöllä työskentelevien on hyvä käyttää suojalaseja. Käytä suojakypärää ja asenna väliseinät työskentelyalueen ympärille.
- Käytä suojakäsineitä naarmujen ja haavojen ehkäisemiseksi.
- Väriä voi aiheuttaa käsi/käsivarsivammoja. Tästä syystä värinälle alttiiksi joutumisen on oltava vain satunnaista.
- Pidä liitäntäjohto aina takana.
- Varastoi työkalu aina lasten ulottumattomiin.
- Kun käytät vasaraporakonetta, pidä sitä aina kaksin käsin ja varmista, että olet tukevassa asennossa.
- Talttoja voidaan käyttää vain mallin ERH-750V kanssa, kun valitsin on "pyörinnän katkaisu" asennossa.
- Talttoja ei voida käyttää malliin ERH-650V kanssa, koska siinä ei ole pyörinnän katkaisumahdollisuutta.

KUVAUS (KUVA 1)

1. Istukan rengas
2. Liipaisin ja pyörintäsuunnan valitsin
3. "Käynti" asennon lukintanappi
4. Sivukahva
5. Syvyysvaste
6. Käytötvän valitsin
7. Jännitteen merkivalo

MUKANA TOIMITETUT LISÄVARUSTEET

- Säilytyslaukku
- Vasaraporakone
- Syvyysvaste
- Lisäkahva

Suomi

TUOTTEEN TEKNISET TIEDOT

	ERH-650V	ERH-650V	ERH-750V	ERH-750V
Jännite	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz
Syöttöteho	Vain vaihtovirta 650 W	Vain vaihtovirta 650 W	Vain vaihtovirta 710 W	Vain vaihtovirta 650 W
Tyhjäkäynti	0-1100 kierrosta/min	0-1100 kierrosta/min	0-1100 kierrosta/min	0-1100 kierrosta/min
Maksimi porausteho:				
- teräs	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
- betoni/kivi	20 mm	20 mm	24 mm	24 mm
Kytkenä	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus
Paino	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg

ENNEN PORAUKSEN ALOITUSTA

- Tutki työskentelyalue ja paikanna kaikki sähkökaapelit tai vesi- ja kaasujohdot detektorilla.
- Ennen, kuin kytket työkalun verkkovirtaan varmista, että käyttöjännite on työkalun arvokilvessä osoitettujen tietojen mukainen.

LISÄVARUSTEIDEN ASENTAMINEN JA IRROTTAMINEN (KUVA 2)

Tässä vasaraporakoneessa on SDS-plus kiinnitys-järjestelmä.

- Puhdista lisävaruste ja voitele se voiteluaineella ennen kuin upotat sen SDS+ istukkaan.
- Vedä istukan rengasta (A) taaksepäin ja pidä se tässä asennossa.
- Upota puhdas lisävaruste kääntämällä SDS+ istukkaan niin syväälle, kuin mahdollista.
- Vapauta istukan rengas lisävarusteen lukitsemiseksi paikalleen.
- Tarkista vetämällä, että lisävaruste on hyvin lukkiutunut paikalleen.

LISÄVARUSTEEN IRROTTAMINEN SDS-PLUS JÄRJESTELMÄSTÄ

Vedä istukan rengasta (A) taaksepäin ja poista lisävaruste.

KÄYNNISTÄMINEN/SAMMUTTAMINEN

■ Nopeudensäätö

Porausnopeutta voidaan muuttaa minä hetkenä tahansa liipaisimella (2). Nopeus kasvaa, mitä enemmän liipaisinta painetaan. Maksimin porausnopeuden rajoittamiseksi, valitse haluttu nopeus liipaisimessa olevalla säätömoletilla.

■ "Käynti" asennon lukintanappi

Mikäli haluat lukita vasaraporakoneen vakionopeuteen, paina lukintanappi "käynti" asentoon (3) pitämällä samalla liipaisinta alas painettuna. Lopeta toiminto painamalla kevyesti liipaisinta (2) ja vapauta sitten liipaisin.

LISÄKAHVA (KUVA 4)

Turvallisuussyistä, älä käytä vasaraporakonetta, jos lisäkahva ei ole paikallaan.



Löysää lisäkahva ja vaihda asentoa kääntämällä kahvaa vasemmalle, kunnes kahvan tyvi löystyy. Aseta sitten kahva haluttuun asentoon ja lukitse se kääntämällä sitä oikealle.

SYVYYSVASTE (KUVA 5)

Asenna syvyysvaste paikalleen. Säädä syvyysvasteen asentoa löysäämällä D-ruuvia. Poratun reiän syvyys vastaa lisävarusteen päädyn ja syvyysvasteen päädyn välistä etäisyyttä.

KÄYTTÖTAVAN VALITSIN (KUVA 6)


Vasaraporakoneessa on iskunestolukko, joka mahdollistaa puhtaan porausjärjen saamisen.

- Ota iskutoiminto pois käytöstä laittamalla käyttötavan valitsin (6) asentoon "  ".
- Ota iskutoiminto käyttöön laittamalla käyttötavan valitsin (6) asentoon "  ".

Käyttötavan valitsin mahdollistaa poraustavan vaihtamisen käytön aikana (kuitenkin sillä ehdolla, ettei nopeus ole liian suuri). Valittu tapa aktivoituu vasta sitten, kun painat liipaisinta (2) työkalun käynnistämiseksi.

Huomautus: Jos käännät käyttötavan valitsinta vasemmalle, kun teet iskuporausta, vaarana on terän vioittuminen. Ota vasaratoiminto pois käytöstä kun käytät timanttiterää.

PYÖRINNÄN KATKAISU (YKSINOMAAN MALLISSA ERH-750V)

Mallin ERH-750V käyttötavan valitsimessa on kolmas asento: Pyörinnän katkaisu "  ", joka katkaisee istukan SDS+ pyörinnän, mutta säilyttää iskutoiminnon. Tämä toiminto sallii vasaraporakoneen käytön talttavasarana ehdolla, että siinä on sopiva lisävaruste.

PYÖRINTÄSUUNNAN VAIHTAMINEN

Liipaisimen alapuolella sijaitseva pyörintäsuunnan valitsin sallii istukan pyörintäsuunnan muuttamisen. Tätä valitsinta voidaan käyttää, kun vasaraporakone on pysäytetty.

Valittavana on kaksi asentoa:

- **pyörintä myötäpäivään:** laita pyörintäsuunnan valitsin oikealle.
- **pyörintä vastapäivään:** laita pyörintäsuunnan valitsin vasemmalle.



Tärkeää

Kun teet iskuporausta, lisävarustetta ei tarvitse pakottaa. Moottori ylikuormittuu aiheuttomasti, mikäli työkalua pakotetaan liikaa. Tee lisävarusteiden tarkastus säännöllisin väliajoin. Teroita tai vaihda tylsät lisävarusteet.

JÄNNITTEEN MERKKIVALO

Työkalussa on jännitteen merkkivalo (7), joka syttyy kun kone kytketään. Tämän merkkivalon tarkoituksena on kiinnittää huomio siihen, että työkalu on kytketty ja käynnistyy kun liipaisinta painetaan.

HUOLTO

- Saata vasaraporakone virrattomaksi, ennen säätö-, huolto- ja puhdistustöiden aloittamista.
- Pidä työkalu aina puhtaana.
- Älä koskaan käytä syövyttäviä aineita muoviosien puhdistukseen.
- Työn päätyttyä tuuletusaukot on hyvä puhdistaa paineilmalla (enintään 3 baaria), ettei pöly pääse kertymään niihin.
- Tarkasta hiiliharjojen kunto säännöllisin väliajoin (liikaiset tai kuluneet hiiliharjat aiheuttavat epänormaalia kipinöintiä ja moottorin toimintahäiriötä).

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προειδοποίηση

Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων, είναι απαραίτητο να ακολουθείτε τις βασικές συστάσεις ασφαλείας ώστε να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και σωματικού τραυματισμού.

Παρακαλείστε να διαβάσετε όλες τις συστάσεις ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο αυτό. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.

- **Φροντίστε να διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό.** Οι φορτωμένοι χώροι ή πάγκοι εργασίας ευνοούν τα ατυχήματα.
- **Λαμβάνετε υπόψη το περιβάλλον εργασίας σας.** Μην αφήνετε ηλεκτρικά εργαλεία κάτω από τη βροχή. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε χώρους βρεγμένους ή πολύ υγρούς. Φροντίστε να διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καλά φωτισμένο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.
- **Προστατευτείτε από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.** Αποφεύγετε κάθε επαφή με γειωμένες επιφάνειες (δηλαδή σωληνώσεις, καλοριφέρ, κουζίνες, ψυγεία, κλπ).
- **Κρατάτε τα παιδιά μακριά.** Οι επισκέπτες δεν πρέπει να αγγίζουν ούτε το εργαλείο, ούτε την επιμύκωση. Όλοι οι επισκέπτες πρέπει να παραμένουν μακριά από τη ζώνη εργασίας.
- **Τακτοποιείτε τα εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε.** Όταν δε χρησιμοποιείται, το εργαλείο σας πρέπει να τακτοποιείται σε μέρος ξηρό, υπερωψωμένο ή κλειδωμένο, μακριά από τα παιδιά.
- **Μη ζορίζετε το εργαλείο.** Το εργαλείο σας θα είναι αποτελεσματικότερο και ασφαλέστερο αν το χρησιμοποιείτε στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.
- **Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο.** Μη ζορίζετε τα μικρά εργαλεία για να πραγματοποιήσετε εργασίες που προορίζονται για εργαλεία μεγαλύτερης ικανότητας. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται. Παραδείγματος χάριν, μη χρησιμοποιείτε δισκοπρίονο για να κόψετε κλαδιά ή κούτσουρα.
- **Φοράτε κατάλληλα ρούχα.** Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα που θα μπορούσαν να πιαστούν στα κινούμενα στοιχεία. Όταν εργάζεστε έξω, σας συνιστούμε να

χρησιμοποιείτε γάντια από καουτσούκ και αντιολισθητικά υποδήματα. Αν έχετε μακριά μαλλιά, φροντίστε να τα προστατεύετε καλύπτοντάς τα.

- **Φορέστε προστατευτικά γυαλιά.** Φορέστε προστατευτική προσωπίδα ή μάσκα κατά της σκόνης αν η εργασία δημιουργεί σκόνη.
- **Φροντίστε να διατηρείτε το καλώδιο παροχής ρεύματος σε καλή κατάσταση.** Μην κρατάτε ποτέ το εργαλείο σας από το καλώδιο παροχής ρεύματος και μην τραβάτε ποτέ το εργαλείο ή το καλώδιο για να το αποσυνδέσετε. Φροντίστε να κρατάτε το καλώδιο παροχής ρεύματος μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας, λάδια και κοφτερά αντικείμενα.
- **Φροντίστε να διατηρείτε το προς επεξεργασία αντικείμενο στη θέση του.** Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή μέγγενη για να στερεώσετε το προς επεξεργασία αντικείμενο. Είναι πιο σίγουρο από το να χρησιμοποιήσετε το χέρι σας, και επιπλέον θα μπορείτε να κρατάτε το εργαλείο με τα δύο χέρια.
- **Φροντίστε να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Σταθείτε σταθερά στα πόδια σας και μην τεντώνετε τα χέρια σας πολύ μακριά.
- **Συντηρείτε σχολαστικά το εργαλείο σας.** Για καλύτερα αποτελέσματα και βέλτιστη ασφάλεια, φροντίστε το εργαλείο σας να είναι πάντα ακονισμένο και καθαρό. Γρασάρετε και αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα σύμφωνα με τις οδηγίες. Ελέγχετε τακτικά το εργαλείο σας και αν έχει υποστεί ζημιά, απευθυνθείτε σε ειδικευμένο τεχνικό εξουσιοδοτημένου Κέντρου Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi για την επιδιόρθωσή του. Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των επιμηκύνσεων και αντικαθιστάτε τις μόλις υποστούν φθορά. Φροντίστε οι λαβές να είναι πάντα στεγνές, καθαρές και να μην φέρουν ίχνη λαδιού ή γράσου.
- **Αποσυνδέετε τα εργαλεία.** Όταν δεν χρησιμοποιείται, πριν τη συντήρηση ή σε περίπτωση αντικατάστασης εξαρτήματος (λάμα, ακροτόμιο, κλπ), το εργαλείο σας πρέπει να αποσυνδεθεί.
- **Αφαιρέστε τα κλειδιά σύσφιξης.** Πάρτε τη συνήθεια να ελέγχετε αν τα κλειδιά σύσφιξης έχουν αφαιρεθεί από το εργαλείο πριν το θέσετε σε λειτουργία.
- **Αποφεύγετε τα άκαιρα ξεκινήματα.** Μην μετακινείτε το εργαλείο σας με το δάκτυλο επάνω στη σκανδάλη όταν είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- **Χρησιμοποιήστε τις κατάλληλες επιμηκύνσεις.** Όταν εργάζεστε σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά επιμηκύνσεις που έχουν σχεδιαστεί για εξωτερική χρήση.
- **Παραμένετε προσεκτικοί.** Κοιτάτε καλά τι κάνετε. Χρησιμοποιήστε την λογική σας. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας όταν είστε κουρασμένοι.
- **Βεβαιωθείτε πως το εργαλείο δε φέρει κανένα χαλασμένο τμήμα.** Πριν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας, βεβαιωθείτε πως αν κάποιο τμήμα ή εξάρτημα έχει υποστεί ζημιά θα συνεχίσει να λειτουργεί ή να εκπληρώνει τη λειτουργία του. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινητών τμημάτων. Βεβαιωθείτε πως κανένα τμήμα δεν έχει σπάσει. Ελέγξτε το μοντάρισμα και οποιοδήποτε άλλο στοιχείο θα μπορούσε να επηρεάσει τη λειτουργία του εργαλείου. Το κάρτερ ή οποιοδήποτε άλλο φθαρμένο τμήμα πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης εκτός αν αναφέρεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο. Ζητήστε την αντικατάσταση κάθε ελαττωματικού διακόπτη από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν δεν μπορείτε να τη θέσετε σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας με το διακόπτη.



Προειδοποίηση

Η χρήση οποιοδήποτε εξαρτήματος ή εξοπλισμού άλλου από αυτούς που συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να αποδειχτεί επικίνδυνη.

- **Για την επισκευή του εργαλείου σας απευθυνθείτε σε ειδικευμένο τεχνικό.** Το εργαλείο αυτό ανταποκρίνεται στα πρότυπα ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία. Για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο τραυματισμού, μην προσπαθήσετε να επιδιορθώσετε μόνοι σας το εργαλείο σας, αλλά δώστε το για επισκευή σε ειδικευμένο τεχνικό Εγκεκριμένου Κέντρου τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.
- **Τοποθετήστε τη διάταξη αναρρόφησης της σκόνης.** Αν οι συσκευές διαθέτουν διάταξη που επιτρέπει την τοποθέτηση συστήματος αναρρόφησης της σκόνης, φροντίστε να τοποθετηθεί και να χρησιμοποιείται σωστά.

- **Ηχητική στάθμη.** Ο θόρυβος (ή στάθμη ακουστικής πίεσης) στο χώρο εργασίας μπορεί να ξεπεράσει τα 85 dB (A). Στην περίπτωση αυτή, ο χρήστης πρέπει να λάβει μέτρα ηχομόνωσης και να φορά προστατευτικές ωασιπίδες.



Σημαντικό

Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων, είναι απαραίτητο να ακολουθείτε τις βασικές συστάσεις ασφαλείας ώστε να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και σωματικού τραυματισμού. Μη χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σας πριν διαβάσετε και κατανοήσετε καλά όλες τις συστάσεις ασφαλείας.

- Βεβαιωθείτε πως η χρησιμοποιημένη τάση (σε βολτ) αντιστοιχεί στις ενδείξεις που αναγράφονται στην επιγραφή τεχνικών πληροφοριών του εργαλείου.
- Όταν χρησιμοποιείτε τύμπανα περιτύλιξης, να ξετυλίξετε εντελώς το καλώδιο από το τύμπανο. Ελάχιστη διατομή του ηλεκτρικού καλωδίου: 1,0 mm².
- Όταν χρησιμοποιείτε το σφυροτρύπανο σε εξωτερικό χώρο, να το συνδέετε με επιμηκύνση εξωτερικής χρήσης και να ελέγχετε πως η πρίζα προστατεύεται από τη βροχή και είναι σε άριστη κατάσταση λειτουργίας.
- Βεβαιωθείτε πως μπορείτε να διατηρήσετε την ισορροπία σας όταν χρησιμοποιείτε το σφυροτρύπανό σας για ελεύθερη διάτρηση.
- Πριν αρχίσετε τη διάτρηση, χρησιμοποιήστε ανιχνευτή για να εντοπίσετε που βρίσκονται οι ηλεκτρικές γραμμές ή οι αγωγοί νερού και αερίου μέσα στους τοίχους. Μην αγγίζετε τα στοιχεία που είναι υπό τάση και τους αγωγούς.
- Φορέστε γυαλιά ασφαλείας και μάσκα κατά της σκόνης αν η εργασία δημιουργεί σκόνη.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το σφυροτρύπανό σας κοντά σε εύφλεκτες ουσίες ή αέρια.
- Αποσυνδέετε πάντα το εργαλείο σας πριν το σκάψετε ή αντικαταστήσετε εξαρτήματα.
- Φροντίστε να διατηρείτε το καλώδιο παροχής ρεύματος σε καλή κατάσταση. Προσοχή: το λάδι και τα οξέα μπορούν να προξενήσουν ζημιά στο καλώδιο παροχής ρεύματος.
- Μην υπερφορτώνετε ποτέ το εργαλείο σας.
- Βεβαιωθείτε πως το περιβάλλον εργασίας σας δε θέτει κανένα πρόβλημα ασφαλείας.

Ελληνικά

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Σημαντικό

Είναι απαραίτητο να τηρούνται όλοι οι ισχύοντες εθνικοί κανονισμοί ασφαλείας όσον αφορά την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση του εργαλείου.

- Αν δε στερεωθούν καλά, τα καλέμια και τα τρυπάνια μπορούν να εκτοξευτούν από το εργαλείο προξενώντας σοβαρό τραυματισμό. Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το σφυροτρύπανό σας, ελέγχετε πάντα πως το καλέμι ή το τρυπάνι είναι καλά στερεωμένα μέσα στο τσοκ SDS+.
- Ελέγχετε τακτικά το τσοκ για να βεβαιωθείτε πως δεν παρουσιάζει σημάδια φθοράς ή πως δεν έχει υποστεί ζημιά.
- Μην θέτετε ποτέ το σφυροτύπανο σε λειτουργία όσο δεν έχει ακουμπήσει στην επιφάνεια εργασίας (τοιχος, οροφή, κλπ.).
- Μετά τη χρήση, αποσυνδέστε το σφυροτρύπανο και αφαιρέστε το καλέμι ή το τρυπάνι.
- Αποσυνδέστε πάντα το σφυροτρύπανο πριν αντικαταστήσετε το καλέμι ή το τρυπάνι.
- Φορέστε γυαλιά ασφαλείας για να προστατευτείτε από ενδεχόμενα θραύσματα ή προβολές. Ζητήστε επίσης από τα άτομα που εργάζονται μαζί σας να φορέσουν γυαλιά ασφαλείας. Φορέστε κράνος και τοποθετήστε χωρίσματα στο χώρο εργασίας σας.
- Φορέστε γάντια εργασίας για να προστατεύσετε τα δάκτυλά σας από κτυπήματα και γρατσουνιές.

- Οι κραδασμοί μπορούν να προξενήσουν διαταραχές του συστήματος χειρός-βραχίονα. Συνεπώς, η έκθεση στους κραδασμούς πρέπει να μειωθεί στο μέτρο του δυνατού.
- Κρατάτε πάντα το καλώδιο παροχής ρεύματος πίσω από τη μηχανή.
- Τακτοποιείτε πάντα το εργαλείο σας μακριά από τα παιδιά.
- Όταν χρησιμοποιείτε το σφυροτρύπανό σας, κρατάτε το πάντα με τα δυο χέρια και ελέγχετε πως έχετε σταθερή θέση.
- Τα καλέμια μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο με το μοντέλο ERH-750V όταν ο επιλογέας λειτουργίας βρίσκεται στη θέση "διακοπή της περιστροφής".
- Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε καλέμια με το μοντέλο ERH-650V διότι δεν είναι εξοπλισμένο με επιλογή διακοπής της περιστροφής.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (Σχ. 1)

1. Δακτύλιος του τσοκ
2. Σκανδάλη και επιλογέας διεύθυνσης περιστροφής
3. Πλήκτρο ασφάλισης στη θέση «λειτουργία»
4. Βοηθητική λαβή
5. Περιοριστής βάθους
6. Επιλογέας λειτουργίας
7. Φωτεινή ένδειξη παρουσίας τάσης

ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- Βαλιτσάκι τακτοποίησης
- Σφυροτρύπανο
- Περιοριστής βάθους
- Βοηθητική λαβή

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

	ERH-650V	ERH-650V	ERH-750V	ERH-750V
Τάση	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz
Απορροφημένη ισχύ	650 W	650 W	710 W	650 W
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	0-1100 σ.α.λ.	0-1100 σ.α.λ.	0-1100 σ.α.λ.	0-1100 σ.α.λ.
Μέγιστη ικανότητα διάτρησης:				
- χάλυβας	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
- μεπετό / πέτρα	20 mm	20 mm	24 mm	24 mm
Συναρμογή	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus
Βάρος	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg

Ελληνικά

ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΕΤΕ ΤΗ ΔΙΑΤΡΗΣΗ

- Ελέγξτε την επιφάνεια εργασίας και εντοπίστε τα ηλεκτρικά καλώδια ή τους αγωγούς νερού ή αερίου με ανιχνευτή.
- Πριν συνδέσετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε πως η τάση του ρεύματος δικτύου αντιστοιχεί σ' αυτήν που αναγράφεται στην επιγραφή τεχνικών πληροφοριών του εργαλείου.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (Σχ. 2)

Αυτό το σφυροτρίπανο είναι εξοπλισμένο με σύστημα συναρμογής SDS-plus.

- Καθαρίστε το εξάρτημα που σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε και περάστε το με μια λεπτή στρώση λιπαντικού πριν το τοποθετήσετε στο τσοκ SDS+.
- Τραβήξτε το δακτύλιο του τσοκ (A) προς τα πίσω και κρατήστε τον στη θέση αυτή.
- Τοποθετήστε το καθαρό εξάρτημα όσο πιο μέσα μπορείτε στο τσοκ SDS+ περιστρέφοντάς το.
- Απελευθερώστε το δακτύλιο του τσοκ για να κλειδώσετε το εξάρτημα.
- Ελέγξτε πως το εξάρτημα έχει όντως κλειδώσει τραβώντας το.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ SDS-PLUS

Τραβήξτε το δακτύλιο του τσοκ (A) προς τα πίσω και αφαιρέστε το εξάρτημα.

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΔΙΑΚΟΠΗ

- **Έλεγχος της ταχύτητας**
Η ταχύτητα διάτρησης μπορεί να τροποποιηθεί ανά πάσα στιγμή με τη σκανδάλη (2). Όσο αυξάνετε την πίεση του δακτύλου σας στη σκανδάλη, τόσο αυξάνεται η ταχύτητα. Για να περιορίσετε τη μέγιστη ταχύτητα διάτρησης, επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση με το διακόπτη ρύθμισης που βρίσκεται στη σκανδάλη.
- **Πλήκτρο ασφάλισης στη θέση «λειτουργία»**
Αν επιθυμείτε να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το σφυροτρίπανό σας σε σταθερή ταχύτητα, πιέστε το πλήκτρο ασφάλισης στη θέση «λειτουργία» (3) πιέζοντας ταυτόχρονα τη σκανδάλη.

Για να απασφαλλίσετε τη λειτουργία αυτή, πιέστε σύντομα τη σκανδάλη (2) και απελευθερώστε την.

ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΛΑΒΗ (Σχ. 4)

Για λόγους ασφαλείας, μη χρησιμοποιείτε το σφυροτρίπανό σας αν δεν έχει τοποθετηθεί η βοηθητική λαβή.

Για να χαλαρώσετε τη βοηθητική λαβή και να της αλλάξετε θέση, περιστρέψτε τη λαβή προς τα αριστερά μέχρι να είναι χαλαρή η βάση της λαβής. Έπειτα τοποθετήστε τη λαβή στην επιθυμητή θέση και μετά ακινητοποιήστε την περιστρέφοντάς τη λαβή προς τα δεξιά.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗΣ ΒΑΘΟΥΣ (Σχ. 5)

Τοποθετήστε τον περιοριστή βάθους. Ξεσφίξτε τη βίδα D για να ρυθμίσετε τη θέση του περιοριστή. Το βάθος της οπής που θα πραγματοποιηθεί θα αντιστοιχεί με την απόσταση μεταξύ του άκρου του εξαρτήματος διάτρησης και του άκρου του περιοριστή βάθους.

ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (Σχ. 6)

Το σφυροτρίπανό σας είναι εξοπλισμένο με ένα στοπ κρούσης που επιτρέπει την καθαρή διάτρηση.

- **Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία κρούσης,** τοποθετήστε τον επιλογέα λειτουργίας (6) στο "▲".
- **Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία κρούσης,** τοποθετήστε τον επιλογέα λειτουργίας (6) στο "▲".

Ο επιλογέας λειτουργίας σας επιτρέπει να αλλάξετε τρόπο διάτρησης κατά τη διάρκεια της χρήσης (υπό την προϋπόθεση ωστόσο η ταχύτητα να μην είναι πολύ υψηλή). Ο επιλεγμένος τρόπος λειτουργίας θα ενεργοποιηθεί μόνον όταν πατήσετε τη σκανδάλη (2) για να ξεκινήσετε το εργαλείο.

Παρατήρηση: Αν γυρίσετε τον επιλογέα τρόπο λειτουργίας προς τα αριστερά ενώ τρυπάτε με λειτουργία κρούσης, κινδυνεύετε να προκαλέσετε ζημιά στο τρυπάνι. Απενεργοποιήστε την κρουστική λειτουργία όταν χρησιμοποιείτε διαμαντοτρίπανο,

Ελληνικά

ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΗΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ (ΜΟΝΤΕΛΟ ERH-750V ΜΟΝΟ)

Ο επιλογέας λειτουργίας του μοντέλου ERH-750V παρουσιάζει μια τρίτη θέση, διακοπής της περιστροφής "⏏", η οποία διακόπτει την περιστροφή του τσοκ SDS+ διατηρώντας την κρουστική λειτουργία. Η λειτουργία αυτή επιτρέπει τη χρήση του σφυροτρύπανου για καλέμασμα, υπό την προϋπόθεση να είναι εξοπλισμένο με κατάλληλο εξάρτημα.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ

Ο επιλογέας διεύθυνσης περιστροφής, που βρίσκεται ακριβώς πάνω από τη σκανδάλη, επιτρέπει την αντιστροφή της διεύθυνσης περιστροφής του τσοκ. Αυτός ο επιλογέας μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο όταν το σφυροτρύπανο δε βρίσκεται σε λειτουργία.

Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ δυο θέσεων:

- **για περιστροφή με τη διεύθυνση των δεικτών του ρολογιού:** τοποθετήστε τον επιλογέα διεύθυνσης περιστροφής προς τα δεξιά.
- **για περιστροφή με την αντίθετη διεύθυνση από τους δείκτες του ρολογιού:** τοποθετήστε τον επιλογέα διεύθυνσης περιστροφής προς τα αριστερά.



Σημαντικό

Όταν τρυπάτε σε λειτουργία κρούσης, δεν είναι απαραίτητο να ζορίζετε το εργαλείο. Η υπερβολική πίεση θα προξενούσε μάταια ηλεκτρική υπερφόρτιση του κινητήρα. Ελέγχετε τακτικά τα εξαρτήματα. Ακονίζετε ή αντικαθιστάτε τα αβλιμμένα εξαρτήματα.

ΦΩΤΕΙΝΗ ΕΝΔΕΙΞΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ ΤΑΣΗΣ

Το εργαλείο σας είναι εξοπλισμένο με μια φωτεινή ένδειξη παρουσίας τάσης (7) η οποία ανάβει μόλις συνδεθεί το εργαλείο. Η ένδειξη αυτή εφιστά την προσοχή σας στο γεγονός ότι το εργαλείο είναι συνδεδεμένο και ότι θα τεθεί σε λειτουργία μόλις θα πατήσετε τη σκανδάλη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Αποσυνδέστε το σφυροτρύπανό σας πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ρύθμιση ή ενέργεια συντήρησης ή καθαρισμού.
- Φροντίστε το εργαλείο σας να είναι πάντα καθαρό.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ καυστικούς παράγοντες για να καθαρίσετε τα πλαστικά τμήματα.
- Αφού ολοκληρώσετε την εργασία σας, συνιστάται να καθαρίσετε τις οπές αερισμού με τη βοήθεια πεπιεσμένου αέρα (μέγιστο 3 bar) ώστε να μη συσσωρευτούν σκόνες.
- Ελέγχετε τακτικά τις ψήκτρες από άνθρακα (οι βρώμικες ή φθαρμένες ψήκτρες από άνθρακα προκαλούν μη φυσιολογικές σπίθες και ρετάριασμα του κινητήρα).

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



Figyelmeztetés

A tűzveszély, az áramütés és a más testi sérüléssel járó balesetek elkerülése végett feltétlenül fontos, hogy az elektromos szerszámok használata során az alapvető biztonsági előírásokat teljes mértékben betartsa.

Olvassa el az összes biztonsági előírást, mielőtt használatba veszi ezt a szerszámot. Őrizze meg a jelen használati kézikönyvet a későbbiekre is.

- **Gondoskodjon a munkaterület rendszeres takarításáról.** A zsúfolt, rendetlen helyiségek és munkaasztalok önmagukban is balesetforrást jelentenek.
- **Mindig vegye figyelembe a munkaterületi körülményeket.** Ne hagyjon elektromos szerszámot nedves vagy erősen párás környezetben. Gondoskodjon arról, hogy a munkaterület részesüljön kellő megvilágításban. Ne használjon elektromos szerszámokat gyúlékony folyadékok ill. gázok közelében.
- **Óvja magát az áramütés ellen.** Kerüljön a földelő felületekkel való bármilyen érintkezést (például csövezetek, radiátor, gáz- vagy villanytűzhely, hűtőszekrény stb.).
- **Tartsa távol a gyermekeket.** Más személyek ne nyúljanak se a szerszámhoz, se a hosszabbítóhoz. Ezeket a személyeket munkaterületen kívül kell tartani.
- **Rakja el azokat a szerszámokat, amelyekre már nincs szüksége.** Száraz helyiségben, magasban lévő vagy kulccsal zárható, gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja a használaton kívüli szerszámot.
- **Ne erőltesse a szerszámot.** A szerszám hatékonysága, valamint az igénybevétel biztonsága akkor maximális, ha azt rendeltetésének és teljesítményének megfelelően használja.
- **A célnak megfelelő szerszámot használja.** Ne erőltesse a kisméretű szerszámokat a nagyobb teljesítményt igénylő munkálatok elvégzésével. A szerszámot kizárólag olyan munkálatokra használja, amelyre tervezték / fejlesztették. Ne használjon például körfűrész faágak vagy fahasábok vágására.
- **Viseljen a munkának megfelelő öltözetet.** Ne hordjon olyan bő ruhát és ékszert, amelyet a szerszám mozgó részei bekaphatnak. A kültéri munkálatokhoz nyomtatékosan javasoljuk a gumikesztyű és a csúszásgátló talppal ellátott cipő viselését.

Amennyiben hosszú a haja, gondoskodjon a védelméről, takarja sapka ill. kendő alá.

- **Hordjon védőszemüveget.** Ha a munkálatok során por termelődik, használjon arcvédőt vagy porvédő maszkot is.
- **Ügyeljen arra, hogy az elektromos hálózati vezeték mindig jó állapotban legyen.** Soha ne tartsa a készüléket a tápvezetéknek fogva, illetve soha ne a szerszámnál vagy a zsinórnál fogva húzza azt ki a hálózati aljzatból. Tartsa távol a hálózati tápvezetékét hőforrásoktól, olajos dolgoktól és éles peremektől.
- **Ügyeljen a munkadarab megfelelő rögzítésére.** A munkadarab hozzájárulásához használjon csavaros szorítókat vagy satut. Sokkal nagyobb biztonságban dolgozhat így, mintha a kezével fogná a darabot és ráadásul így két kézzel foghatja a szerszámot.
- **Ügyeljen arra, hogy munka közben mindig tartsa meg az egyensúlyt.** Álljon fél-terpesz állásban, és ne nyújtsa túl messze a karját.
- **Gondoskodjon a szerszám kellő karbantartásáról.** Tiszta és éles vágószerszámmal dolgozhat a legnagyobb biztonsággal, így érheti el a legjobb eredményeket. Az előírásoknak megfelelően kenje a szerszámot és cserélje a tartozékokat. Rendszeresen ellenőrizze a szerszám állapotát, és ha rongálódást tapasztal, egy képzett szakemberrel javíttassa meg a legközelebbi hivatalos (szerződött) Ryobi Szerviz Központban. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítók állapotát és rögtön cserélje le őket, ha sérülést észlel rajtuk. Ügyeljen arra, hogy a fogantyúk mindig száraz, tiszta állapotban, olaj- és zsiradékmentesek legyenek.
- **Szüntesse meg a szerszámok elektromos csatlakoztatását.** Ha a gép használaton kívül van, karbantartási munkálatok előtt és tartozékok (fűrészlemez, fűrőfej stb.) cseréje esetén ki kell húzni a szerszám dugaszát a hálózati aljzatból.
- **Távolítsa el a beállítókulcsokat.** Váljon szokásává az, hogy a szerszám beindítása előtt leellenőrizi, hogy a kulcsokat eltávolította-e.
- **Kerülje a szerszám véletlenszerű beindítását.** Ne szállítsa vagy hordozza a hálózatra csatlakoztatott készüléket úgy, hogy az ujját a be - ki kapcsológombon (ravasz) tartja.
- **Az előírásoknak megfelelő hosszabbítót használjon.** Ha a szabadban dolgozik, kizárólag kültéri használatra gyártott hosszabbítót vegyen igénybe.
- **Mindig óvatosan járjon el.** Figyeljen oda jól, hogy mit csinál, mindig óvatosan és körültekintően cselekedjen. Dolgozzon ésszerűen, hallgasson a józan ítélőképességére. Ne használja a szerszámot, ha fáradtnak érzi magát.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Ellenőrizze, hogy a szerszám egyetlen eleme sem sérült.** Ha bármilyen rendellenességet tapasztal, a munka folytatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék sérült eleme működőképes állapotban van-e, be tudja-e tölteni rendeltetését. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek beállítását. Ellenőrizze, hogy egyetlen alkatétel sem tört el. Ellenőrizze az összes alkatrész felszerelését / illeszkedését, és minden egyéb körülményt, ami befolyásolhatja a szerszám működését. A sérült védőburkolatot vagy bármilyen más megrongálódott alkatrészt / tartozékot egy hivatalos Szerviz Központban kell megjavítani vagy kicseréltetni, kivéve, ha a jelen használati útmutató erre vonatkozólag mást ír elő. Bármilyen sérült kapcsológombot egy hivatalos Ryobi Szerviz Központban cseréltesen ki. Ne használja a szerszámot, ha a ki - be kapcsológomb nem teszi lehetővé a készülék beindítását illetve leállítását.



Figyelmeztetés

Bármilyen, a jelen használati útmutatóban említett tartozék vagy berendezés használata veszéllyel járhat.

- **A szerszámot egy erre képzett szakemberrel javíttassa.** Ez a készülék megfelel az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabványoknak. A balesetveszély elkerülése végett ne próbálja egyénileg javítani a készüléket, hanem bízza azt egy képzett szakemberre valamely hivatalos Ryobi Szerviz Központban.
- **Csatlakoztassa a porszívó eszközt.** Ha a készülék olyan, az porszívó eszközt lehet rá csatlakoztatni, ügyeljen arra, hogy azt megfelelőképp szerelje fel és használja.
- **Zajszint.** A zajszint (akusztikus nyomás) a munkaterületen meghaladhatja a 85 dB (A) értéket. Ebben az esetben a használónak hangszigeteléssel kapcsolatos intézkedéseket kell tenni, valamint hallásvédő eszközt is kell használni.



Fontos

A tűzveszély, az áramütés és a más testi sérüléssel járó balesetek elkerülése végett feltétlenül fontos, hogy az elektromos szerszámok használata során az alapvető biztonsági előírásokat teljes mértékben betartsa. Ne használja a szerszámot addig, amíg figyelmesen el nem olvasott és teljes mértékben meg nem értett minden biztonsági előírást.

- Ellenőrizze, hogy az Ön által használt hálózati tápfeszültség (Volt-ban) megfelel-e a szerszám típusábláján feltüntetett értéknek.
- Abban az esetben, ha kábeldobot használ, a vezetékét csévélje le teljesen a dobrol. Az elektromos vezeték minimális keresztmetszete: 1,0 mm².
- Amikor a szabadban használja a fúrókalapácsot, csatlakoztassa azt egy kültéri hosszabbítóhoz, és bizonyosodjon meg arról, hogy a dugaszoló aljzat védett eső ellen, valamint hogy a hosszabbító kifogástalan műszaki állapotban van.
- Bizonyosodjon meg arról is, hogy stabilan áll és meg tudja tartani az egyensúlyt, amikor mindkét kezét használja a fúró tartására.
- Mielőtt fúrn kezdené, használjon fémdetektort annak felderítésére, hogy hol futnak a falban a villany-, víz- és gázvezetékek. Ne érintse a feszültség alatt lévő alkatelemeket, és az elektromos vezető részeket.
- Ha a munkálatok során por termelődik, használjon védőszemüveget és porvédő maszkot.
- Ne használja a fúrókalapácsot gyúlékony, tűzveszélyes anyagok ill. gázok közelében.
- Mindig húzza ki a szerszámot bármilyen tisztítás és tartozékcseré előtt.
- Ügyeljen arra, hogy az elektromos hálózati vezeték mindig jó állapotban legyen. Figyelem: a különféle olajok és savak károsíthatják az elektromos tápvezetékét.
- Soha ne terhelje túl a szerszámot.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a munkavégzés környezetében semmilyen biztonsági probléma nem vetődik fel.



Fontos

Elkerülhetetlenül fontos, hogy minden, a munkavégzés helyén hatályos, a szerszám felszerelésére, üzemeltetésére és karbantartására vonatkozó biztonsági rendszabályt betartson.

- Amennyiben rosszul van a véső- ill. fúrófej rögzítve, akkor hirtelen kirepülhet a szerszámból és súlyos sérüléssel járó balesetet okozhat. A fúrókalapács használatbavétele előtt mindig ellenőrizze, hogy a véső- ill. fúrófej megfelelően van-e rögzítve az SDS+ tokmányban.
- Rendszeresen ellenőrizze a tokmányt, hogy nincsenek-e rajta elhasználódás / kopás jelei és hogy nem sérült-e.
- Soha ne kapcsolja be addig a fúrókalapácsot, amíg nem helyezte hegyét a munkafelületre (fal, plafon stb.).

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A munka befejezése után húzza ki a szerszámot és vegye ki a véső- ill. fúrófejet.
- Mindig szüntesse meg a fúróalapács elektromos csatlakoztatását, mielőtt véső- ill. fúrófejet cserélné.
- Használjon védőszemüveget, óvja szemét az esetlegesen kirepülő részecskéktől / törmeléktől! A többi, munkát szemlélő / munkában résztvevő személynek is írja elő ezt. Viseljen védősisakot és szükség esetén emeljen válaszfalakat a munkahelyén.
- Viseljen munkakesztyűt, mely védelmet ad az ujjaknak a vágások és horzsolások ellen.
- A szerszám rezgése ártalmas hatással lehet a kézre és a karra. A vibrálásnak való kitételt így a lehetőségekhez képest csökkenteni kell.
- Az elektromos hálózati tápvezetékét tartsa mindig a gép mögött.
- A szerszámot tárolja mindig gyermekek számára nem hozzáférhető helyen.
- Amikor fúróalapáccsal dolgozik, mindig két kézzel fogja azt és bizonyosodjon meg arról, hogy stabil munkapozíciót vett fel.
- Vésőfejeket kizárólag az ERH-750V típusú modellel szabad használni, és csak akkor, ha az üzemmód-váltó gomb "forgás kikapcsolva" állásban van.
- Az ERH-650V típusú modellel nem lehet vésőfejet használni, mivel ezen a fúrón nincs "forgás kikapcsolva" opció.

A SZERSZÁM RÉSZEI (1. ÁBRA)

1. Tokmány gyűrű
2. Ravasz és forgásirány váltó
3. Reteszelő gomb ("be" állás)
4. Segédfogantyú
5. Mélységmérő szár
6. Üzemmód-váltó
7. Kijelző (gép feszültség alatt)

MELLÉKELT TARTOZÉKOK

- Hordtáska
- Fúróalapács
- Mélységmérő szár
- Segédfogantyú

A FÚRÁS ELŐTTI TEENDŐK

- Vizsgálja át a munkafelületet egy fémdetektor segítségével, keressen meg minden villanyvezetékét, víz- és gázvezeték csövet a felület alatt.
- Mielőtt a csatlakoztatná a szerszámot, bizonyosodjon meg arról, hogy az Ön által használt hálózati tápfeszültség paramétere megfelel-e a szerszám típus tábláján feltüntetett értéknek.

A TERMÉK MŰSZAKI ADATAI

	ERH-650V	ERH-650V	ERH-750V	ERH-750V
Feszültség	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz
Felvett teljesítmény	AC (váltóáram) kizárólag 650 W	AC (váltóáram) kizárólag 650 W	AC (váltóáram) kizárólag 710 W	AC (váltóáram) kizárólag 650 W
Üresjárat fordulatszám	0 - 1100 ford. / perc	0 - 1100 ford. / perc	0 - 1100 ford. / perc	0 - 1100 ford. / perc
Maximális fúrásteljesítmény:				
- acélban	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
- betonban / kőben	20 mm	20 mm	24 mm	24 mm
Szerszám-befogás	SDS-plusz	SDS-plusz	SDS-plusz	SDS-plusz
Súly	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg

Magyar

A FEJEK BEHELYEZÉSE ÉS KIVÉTELE (2. ÁBRA)

Ezt a fúrókalapácsot SDS-plusz szerszámbefogási rendszerrel látták el.

- Tisztítsa meg azt a fejet, amelyet használni szeretne, és vigyen fel rá egy vékony réteg kenőanyagot, mielőtt az SDS+ tokmányaiba helyezné.
- Húzza hátra a tokmány gyűrűt (A) és tartsa ebben a helyzetben.
- A megtisztított fejet nyomja be csavarva az SDS+ tokmányba amilyen mélyre csak lehet.
- Engedje fel a tokmány gyűrűt a fej rögzítéséhez.
- Ellenőrizze hogy a fej jól rögzül-e, húzogassa meg egy kicsit.

A FEJ KIVÉTELE AZ SDS-PLUSZ TOKMÁNYBÓL

Húzza hátra a tokmány gyűrűt (A) és távolítsa el a fejet.

BE / KI KAPCSOLÁS

■ **Sebességszabályozás**

A ravasz (2) segítségével bármikor módjában áll változtatni a fúrési sebességet (fordulatszám). Minél jobban nyomja ujjával a ravaszt, annál nagyobb lesz a fordulatszám. A maximális fúrési sebesség korlátozásához válassza ki a kívánt értéket a ravaszon lévő szabályozó tárcsa segítségével.

■ **Reteszelő gomb ("be" állás)**

Amennyiben állandó sebességen szeretné a fúrókalapácsot használni, nyomja be a reteszelő gombot ("be" állás) (3), miközben lenyomva tartja a ravaszt. Ezt a funkciót úgy lehet kioldani, hogy röviden megnyomja a ravaszt (2), majd pedig elengedi.

SEGÉDFOGANTYÚ (4. ÁBRA)

Biztonsági okokból csak akkor használja a fúrókalapácsot, ha az oldalfogantyú a helyén található.

A segédfogantyú meglazításához és pozícióváltáshoz fordítsa balra a fogantyút, amíg a fogantyú alapja ki nem lazul. Helyezze a fogantyút a kívánt állásba és blokkolja ezután a fogantyú jobbra fordításával.

MÉLYSÉGMÉRŐ SZÁR (5. ÁBRA)

Tegye a helyére a mélységmérő szárt. Oldja ki a D csavart a szár helyzetének beállításához. A fúrt lyuk mélysége egyenlő a fúrófej és a mélységmérő szár végei közötti távolsággal.

ÜZEMMÓD-VÁLTÓ (6. ÁBRA)

A szerszámon az ütőmű által keltett kalapálás kiiktatására, azaz normál módon történő fúrásra is van lehetőség.

- **A kalapálás kiiktatásához helyezze az üzemmód-váltó gombot (6) "▲" állásba.**
- **A kalapálás aktiválásához helyezze az üzemmód-váltó gombot (6) "▼" állásba.**

Az üzemmód-váltó segítségével működés közben válthat fúrási üzemmódot (feltételezve, hogy a sebesség nem túl nagy). A kiválasztott üzemmód csak akkor aktiválódik, amikor megnyomja a ravaszt (2) a szerszám beindításához.

Megjegyzés: Amennyiben kalapálás üzemmódban balra fordítja az üzemmód-váltót, megrongálhatja a fúrófejet. Iktassa ki a kalapálás funkciót, ha gyémánt fúrófejet használ.

A FORGÁS KIKAPCSOLÁSA (KIZÁRÓLAG ERH-750V TÍPUS)

Az ERH-750V típusú fúrókalapács üzemmód-váltóján egy harmadik állás is található: forgás kikapcsolva "◀" melyben az SDS+ tokmány forgása ki van kapcsolva, viszont a kalapálás aktív. Ez a funkció lehetővé teszi, hogy a fúrókalapácsot vésőkalapácsként használja, feltéve, hogy egy megfelelő vésőfej van a tokmányaiban illesztve.

A FORGÁSIRÁNY VÁLTÁSA

A ravasz felett közvetlenül található a forgásirány váltó, mely lehetővé teszi, hogy átkapcsolja a tokmány forgási irányát. A váltót csak akkor lehet használni, ha a fúrókalapács ki van kapcsolva.

Két állása van:

- **az óramutató járása szerinti forgásirányhoz:** állítsa a forgásirány váltót jobbra.
- **az óramutató járásával ellentétes** forgásirányhoz: állítsa a forgásirány váltót balra.



Fontos

A kalapács üzemmódban lévő fúrókalapácsot nem szabad erősen nyomni fúrás közben. A szerszám erős leszorítása felesleges túlterhelést okoz elektromosan a motornak. Rendszeresen ellenőrizze a szerszám tartozékait. Élesítse meg ill. cserélje az életlen fejeket.

KIJELZŐ (GÉP FESZÜLTÉG ALATT)

A szerszámot egy, a szerszám feszültség alá helyezését kijelző lámpával (7) látták el, mely akkor kezd el világítani, amikor a szerszám csatlakoztatva lett az elektromos hálózatra. Ez a kijelző arra hívja fel a figyelmét, hogy a szerszám feszültség alatt van, és be fog indulni, amint megnyomja a ravaszt.

KARBANTARTÁS

- Szüntesse meg a fúrókalapács elektromos csatlakoztatását, mielőtt bármilyen beállítási-, karbantartási ill. tisztítási művelethez fog.
- Gondoskodjon arról, hogy a szerszám legyen mindig tiszta.
- Soha ne használjon maró anyagokat a műanyagból készült részek tisztításához.
- Amikor végzett a munkával, tanácsos a szellőzőnyílásokat sűrített levegő (max. 3 bar) segítségével megtisztítani, hogy ne rakódhasson le bennük a por.
- Rendszeresen ellenőrizze a szénkefeket (a szennyezett, kopott szénkefe túlzott szikraképződést okoz, valamint a motor is kihagy ilyenkor).

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Upozornění

Při používání elektronářadí je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny, aby nemohlo dojít k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo jiným úrazům.

Než začnete vrtací kladivo používat, přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny. Uchovejte tento návod k obsluze pro případné budoucí použití.

- **Pracovní plocha musí být čistá.** Nepřehledné pracovní prostředí nebo přeplněné pracovní stoly jsou potenciálním zdrojem úrazu.
- **Při práci je nutné přihlížet k okolním podmínkám.** Nenechávejte nářadí v dešti. Elektrické nářadí nepoužívejte ve vlhku nebo moku. Ujistěte se, že máte dostatek světla pro práci. Nářadí nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých látek nebo plynů.
- **Chraňte se před úrazem elektrickým proudem.** Při práci se nedotýkejte uzemněných ploch (jako například vedení, topení, kamen, ledničky apod.)
- **Nářadí nenechávejte v blízkosti dětí.** Osoby ve vaší blízkosti se nesmějí dotýkat nářadí ani prodlužovacího kabelu. Případně přihlížející osoby musí zůstat v dostatečné vzdálenosti od pracovního místa.
- **Pokud nářadí nepoužíváte, uklidte ho.** Pokud nářadí nepoužíváte, uskladněte je na suchém místě, v dostatečně výšce, v uzamykatelném nábytku a chraňte je před dětmi.
- **Na nářadí netlačte.** Nářadí nepřetěžujte, dodržujte předepsaný pracovní režim, nářadí tak bude bezpečnější a účinnější.
- **Nářadí vybírejte podle povahy práce.** Používejte vždy nářadí odpovídající kapacity vzhledem k povaze materiálu. Nářadí používejte pouze k předepsaným účelům. Například: nepoužívejte kotoučovou pilu k prořezávání větví nebo řezání polínek.
- **Noste vhodný přiléhající pracovní oděv.** Při práci nenoste široké oblečení ani šperky, které by se mohly zachytit v pohyblivých částech nářadí a být příčinou úrazu. Při práci venku vám doporučujeme používat gumové rukavice a protiskluzovou obuv. Pokud máte dlouhé vlasy, při práci je nutné vlasy chránit vhodnou vlasovou pokrývkou.
- **Používejte ochranné brýle.** Při práci používejte obličejový štít nebo protiprašný respirátor, pokud při práci vznikají jemné odpadové piliny nebo se tvoří brusný prach.
- **Napájecí kabel je nutné dodržovat v dobrém technickém stavu.** Nářadí nikdy nedržte za napájecí kabel a neodpojujte je z elektrické sítě taháním za tento kabel.

Napájecí kabel ponechte v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oblejete a ostrých předmětů.

- **Opracovávaný materiál musí být upevněn.** K upevnění opracovávaného materiálu používejte svěrky nebo svérák. To je bezpečnější než přidržovat materiál rukou, nářadí tak můžete vést oběma rukama.
- **Vždy pracujte v rovnovážné a stabilní poloze.** Stůjte pevně oběma nohama na stabilní ploše, ruce nenatahujte příliš daleko nebo vysoko.
- **Nářadí udržujte v pořádku a čistotě.** Abyste dosáhli požadovaných výsledků při zachování optimální bezpečnosti, nářadí je nutné pravidelně čistit a oštit. Při výměně příslušenství a při jeho mazání postupujte podle pokynů. Je-li napájecí kabel poškozen, nechte ho opravit odborníkem v některé z autorizovaných servisních opravěn výrobků Ryobi. Pravidelně kontrolujte stav prodlužovacích kabelů, poškozené kabely je nutné ihned vyměnit. Zkontrolujte, zda jsou rukojeti vždy čisté a suché a zda na nich nejsou stopy po oleji nebo mazivu.
- **Odpojte nářadí z elektrické sítě.** Pokud nářadí nepoužíváte, při údržbě nebo při výměně příslušenství (pilových listů, nástavců, klínů apod.), nářadí vždy odpojte z elektrické sítě.
- **Odstraňte utahovací klíče.** Před každým použitím nářadí zkontrolujte, zda jste nezapomněli odstranit utahovací klíče.
- **Vyvarujte se nechtěnému spuštění nářadí.** Při transportu elektronářadí nedržte ruku na spínači, pokud je nářadí připojeno k elektrické síti.
- **Používejte pouze vhodné prodlužovací šňůry.** Pokud pracujete venku, používejte pouze prodlužovací kabely vhodné pro práci ve venkovním prostředí.
- **Buďte opatrní. Pozorně sledujte, co děláte.** Při práci používejte zdravý rozum. Nářadí nepoužívejte, pokud cítíte únavu.
- **Zkontrolujte, zda žádný díl nářadí není poškozen.** Než budete pokračovat v práci, zkontrolujte, zda je poškozený díl nářadí provozuschopný a plně funkční. Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé prvky nářadí v zákrty. Zkontrolujte, zda žádný díl není zlomený. Zkontrolujte správnost montáže nářadí a funkčnost všech dílů, které mohou narušit bezpečný provoz nářadí. Pokud je poškozen kryt nářadí či jakýkoliv jiný díl, musí být provedena jeho oprava či výměna v některé z autorizovaných servisních opravěn výrobků Ryobi, kromě případů, kdy je v tomto návodu uvedeno jinak. Poškozený vypínač je nutné nechat vyměnit v některé z autorizovaných servisních opravěn výrobků Ryobi. Nářadí nepoužívejte, pokud ho nelze zapnout nebo vypnout hlavním spínačem.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Upozornění

Používání jiného příslušenství nebo doplňků než těch, které jsou výslovně doporučeny výrobcem v tomto návodu k obsluze, může být nebezpečné.

- **opravy nářadí musí být prováděny pouze odborníkem s příslušnou technickou kvalifikací.** Toto nářadí je v souladu s bezpečnostními normami platnými pro elektronářadí. Abyste se zbytečně nevystavovali nebezpečí úrazu, nářadí se nikdy nepokoušejte opravovat svépomocí, vždy je svěťte odborníkům v některé z autorizovaných opravenných výrobních Ryobi.

- **Při práci používejte odsavač prachu.** Pokud nářadí umožňuje instalovat odsavač prachu, vždy zkontrolujte, zda je systém odsávání prachu řádně instalován a zda je plně funkční.

- **Hlučnost nářadí.** Hlučnost (neboli úroveň akustického tlaku) při práci s nářadím může překročit úroveň 85 dB (A). V tomto případě musí uživatel chránit svůj sluch a používat ochranné sluchové pomůcky.



Důležité upozornění

Při používání elektronářadí je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny, aby nemohlo dojít k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo jiným úrazům. Nářadí nepoužívejte, pokud jste si nepřečetli návod k obsluze nebo vám nejsou jasné bezpečnostní pokyny.

- Zkontrolujte, zda hodnota napětí v elektrické síti (ve V) odpovídá provozním hodnotám napětí, které je uvedeno na štítku nářadí.
- Pokud používáte napájecí kabel navinutý na kabelový buben, je nutné kabel zcela odmotat. Minimální průřez elektrického vodiče: 1,0 mm².
- Pokud vrtací kladivo používáte venku a pokud jste nuceni použít prodlužovací šňůru, je nutné použít prodlužovací kabel určený pro práci ve venkovním prostředí. Kabelová koncovka musí být v perfektním funkčním stavu a musí být chráněna před deštěm.
- Ujistěte se, že při práci udržíte rovnováhu, pokud jste nuceni pracovat se zdviženými rukama.
- Pokud přesně nevíte, kudy vedou silnoproudé kabelové rozvody nebo rozvody vody a plynu, použijte sondu (detektor), dříve než začnete vrtat. Nedotýkejte se částí pod napětím a elektrických vodičů.

- Při práci používejte obličejový štít nebo protiprašný respirátor, pokud se při práci tvoří vrtaná suť.
- Vrtací kladivo nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých látek nebo plynů.
- Než začnete nářadí čistit nebo měnit příslušenství, vždy je odpojte z elektrické sítě.
- Napájecí kabel je nutné dodržovat v dobrém technickém stavu. Pozor: olej a kyselina mohou poškodit přírodní síťovou šňůru.
- Nářadí nikdy nepřetěžujte.
- Zkontrolujte, zda je pracovní prostředí bezpečné.



Důležité upozornění

Při instalaci, provozu a údržbě nářadí je nutné dodržovat všechny národní technické a bezpečnostní normy pro práci s elektrickým zařízením.

- V případě nesprávného upevnění existuje nebezpečí vymrštění vrtacího nástroje (vrtáku, sekáče) z kladiva, které může být příčinou velmi vážného úrazu. Než začnete pracovat s vrtacím kladivem, vždy zkontrolujte, zda jsou vrták nebo sekáč řádně upevněny ve sklíčidle SDS+.
- Pravidelně kontrolujte stav sklíčidla, zda sklíčidlo není opotřeбенé nebo poškozené.
- Nikdy vrtací kladivo nezapínajte, pokud není v záběru s pracovní plochou (zdi, stropem apod.).
- Po skončení práce, odpojte vrtací kladivo z elektrické sítě a vysuňte sekáč nebo vrták.
- Před výměnou sekáče nebo vrtáku vždy odpojte vrtací kladivo z elektrické sítě.
- Používejte ochranné brýle, chráníte tím svůj zrak před odlétajícími odřezky a vrtanou suti. Spolupracující osoby musí rovněž nosit ochranné brýle. Při práci noste příbhu a oddělte své pracoviště ochrannou clonou.
- Používejte ochranné rukavice, chráníte tím své prsty před zraněním a pořezáním.
- Vibrace vznikající při práci mohou způsobit nervové a svalové poruchy systému ruce-paže. V rámci možnosti se snažte omezit vibrace na minimum.
- Napájecí kabel vždy vedte až za nástrojem.
- Nářadí uskladňujte mimo dosah dětí.
- Při práci držte vrtací kladivo vždy oběma rukama a pracujte ve stabilní poloze.
- Sekáče lze používat pouze u modelu ERH-750V, pokud je přepínač režimů nastaven do polohy zastavení rotace (rotostop).
- Sekáče nelze používat u modelu ERH-650V, neboť tento model není vybaven funkcí zastavení rotace.

Čeština

POPIS (OBR.1)

1. Upínací závit sklíčidla
2. Spínač a přepínač levého/pravého chodu
3. Aretovatelná západka spínače pro blokování v poloze "zapnuto"
4. Přídavná rukojeť
5. Hloubkový doraz
6. Přepínač provozních režimů (volba otáček)
7. Světelný indikátor napětí

DODANÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Plastový transportní kufr
- Vrtací kladivo
- Hloubkový doraz
- Přídavná rukojeť

TECHNICKÉ ÚDAJE VÝROBKU

	ERH-650V	ERH-650V	ERH-750V	ERH-750V
Napětí	230 V 50 Hz pouze střídavé napětí (AC)	110 V 50 Hz pouze střídavé napětí (AC)	230 V 50 Hz pouze střídavé napětí (AC)	110 V 50 Hz pouze střídavé napětí (AC)
Příkon	650 W	650 W	710 W	650 W
Otáčky naprázdno (rychlost bez zátěže)	0 - 1100 ot./min.	0 - 1100 ot./min.	0 - 1100 ot./min.	0 - 1100 ot./min.
Maximální průměr vrtání:				
- do oceli	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
- v betonu/do kamene	20 mm	20 mm	24 mm	24 mm
Systém upínání	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus
Hmotnost	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg

NEŽ ZAČNETE VRTAT

- Zkontrolujte své pracovní prostředí, ujistěte se, že víte, kudy přesně vedou elektrické kabely a rozvody plynu a vody. V případě sebemenší nejistoty použijte detektor (sondu, testery).
- Než začnete používat vrtací kladivo, zkontrolujte, zda elektrické napětí odpovídá údajům na výrobní štítku nářadí.

NASAZENÍ A VYJMUTÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (OBR. 2)

Vrtací kladivo umožňuje pohodlné a rychlé upnutí nástrojů díky systému upínání SDS-plus.

- Před upnutím nástroje do sklíčidla SDS+ vrtací nástroj očistěte a namažte jemnou vrstvou vhodného maziva.
- Kroužek sklíčidla (A) vsuňte dozadu a přidržte ho v této poloze.
- Zasuňte (otáčivým pohybem) čistý vrtací nástroj co možná nejdéle do sklíčidla SDS+.
- Pusťte kroužek sklíčidla, tím se vrtací nástroj zablokuje.
- Zkontrolujte správné upnutí nástroje tak, že za něj zatáhnete.

VYJMUTÍ VRTACÍHO NÁSTROJE ZE SYSTÉMU SDS-PLUS

Vytáhněte kroužek sklíčidla dozadu (A) a vyjměte vrtací nástroj.

ZAPÍNÁNÍ/VYPÍNÁNÍ VRTACÍHO KLADIVA

- **Kontrola otáček**
Otáčky vrtacího kladiva je možné regulovat pomocí spouštěče (2). Čím více prstem stlačujete spouštěč, tím je rychlost vyšší. Pokud chcete omezit maximální otáčky, k nastavení optimálního výkonu použijte regulační kolečko na spouštěči.
- **Aretovatelná západka spínače pro blokování v poloze "zapnuto"**
Pokud potřebujete vrtat konstantní rychlostí, je možné nastavené otáčky aretovat západkou spínače v poloze "zapnuto" (3) při současném přidržení spouštěče ve stisknuté poloze. Pokud chcete změnit otáčky, stiskněte krátce spouštěč (2) a zase ho pusťte.

Čeština

PŘIDAVNÁ RUKOJEŤ (OBR. 4)

Z bezpečnostních důvodů používejte vrtací kladivo pouze s nasazenou přídatnou rukojetí.

Pokud potřebujete povolit přídatnou rukojeť a změnit její polohu, otáčejte rukojetí doleva, dokud nepovolí. Nastavte přídatnou rukojeť do požadované polohy a zablokujte ji otočením doprava.

HLOUBKOVÝ DORAZ (OBR. 5)

Nasaďte hloubkový doraz. K nastavení polohy dorazu povolte šroub D. Úběrový výkon vrtáku (hloubka vyvrtaného otvoru) bude rovna vzdálenosti mezi hrotem vrtacího nástroje a koncem hloubkového dorazu.

PŘEPÍNAČ PROVOZNÍCH REŽIMŮ (OBR. 6)


U vrtacího kladiva je možné vypnout přiklep a vrtat v normálním režimu.

- **Pokud chcete vypnout přiklep**, nastavte přepínač provozních režimů (6) na "".
- **Pokud chcete zapnout přiklep**, nastavte přepínač provozních režimů (6) na "".

Přepínač provozních režimů umožňuje změnit pracovní režim vrtacího kladiva v průběhu vrtání (za předpokladu, že rychlost nářadí není příliš vysoká). Nastavený režim se projeví až po stisknutí spínače (2) a zapnutí nářadí.

Poznámka: Pokud byste v průběhu vrtání s přiklepem přepnuli přepínač režimů doleva, mohli byste poškodit vrták. Pokud používáte diamantový vrták, vypněte přiklep.

ZASTAVENÍ ROTACE (POUZE U MODELU ERH-750V)

Přepínač režimů u modelu ERH-750V má ještě třetí pozici: zastavení rotace "", kterou se zastaví otáčení sklíčidla SDS+. Tato funkce nemá vliv na přiklep. Tato funkce umožňuje používat vrtací kladivo jako dláto pro přiklepové vrtání, za předpokladu použití vhodného vrtacího nástroje.

PŘEPÍNÁNÍ PRAVÉHO/LEVÉHO CHODU

Přepínač pravého a levého chodu, umístěný nad spínačem, umožňuje měnit směr otáčení sklíčidla. Pokud je vrtací kladivo vypnuté, přepínač nelze používat.

Existují dvě pozice:

- **pokud chcete, aby se sklíčidlo otáčelo ve směru hodinových ručiček:** nastavte přepínač pravého/levého chodu doprava.
- **pokud chcete, aby se sklíčidlo otáčelo v protisměru hodinových ručiček:** nastavte přepínač pravého/levého chodu doleva.



Důležité upozornění

Pokud pracujete se zapnutým přiklepem, není nutné na vrtací nástroj tlačít. Pokud byste na vrtací nástroj tlačili, zbytečně přetěžujete elektrický motor. Pravidelně kontrolujte stav vrtacích nástrojů. Tupé vrtací nástroje je třeba naostřit nebo vyměnit.

SVĚTELNÝ INDIKÁTOR NAPĚTÍ

Toto nářadí je vybaveno světelným indikátorem napětí (7), který se rozsvítí, jakmile je nářadí připojeno ke zdroji napětí. Světelný indikátor napětí má uživatele upozornit na připravenost nářadí k okamžitému použití: nářadí se spustí ihned po stisknutí spínače.

ÚDRŽBA

- Před jakýmkoliv úkonem údržby nebo před seřizováním vrtacího kladiva je vždy nutné nářadí odpojit ze zásuvky elektrické sítě.
- Nářadí udržujte vždy čisté.
- K čištění plastových částí nářadí nikdy nepoužívejte přípravky s obsahem žiravin.
- Po skončení práce se doporučuje vyčistit větrací otvory stlačeným vzduchem (max. 3 bary), aby nedocházelo k hromadění prachu.
- Pravidelně kontrolujte stav uhlíkových kartáčů (špinavé nebo opotřebované uhlíkové kartáče mohou způsobit jiskření motoru a být příčinou jeho selhávání).

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



Предупреждение

При использовании электрическим инструментом, во избежание пожара, травм или удара током необходимо соблюдать основные правила техники безопасности.

Перед началом работы прочтите все правила техники безопасности. Храните настоящее руководство.

- **Следите за чистотой на рабочем месте.** Захламленные рабочие места и верстаки ведут к несчастным случаям.
- **Следите за рабочим окружением.** Не оставляйте электрический инструмент под дождем. Не пользуйтесь электрическим инструментом в мокрых и сырых местах. Следите за хорошим освещением на рабочем месте. Не пользуйтесь электрическими инструментами вблизи легко воспламеняемых жидкостей и газа.
- **Остерегайтесь ударов током.** Избегайте контакта с заземленными предметами (трубами, батареями, кухонными плитами, холодильниками и т.д.)
- **Не подпускайте детей к инструменту.** Присутствующие не должны касаться ни инструмента, ни удлинителя. Посторонние должны держаться подальше от рабочего места.
- **Убирайте инструменты, которыми не пользуетесь.** В нерабочее время инструмент должен храниться в сухом месте (на высоте или под замком), вне пределов досягаемости детей.
- **Не форсируйте инструмент.** Инструмент будет работать производительней и надежней в режиме, для которого он был разработан.
- **Пользуйтесь адекватными инструментами.** Не форсируйте маломощные инструменты в работах, предназначенных для более мощного инструмента. Пользуйтесь инструментом только для тех работ, для которых он предназначен. Например, не пользуйтесь циркулярной пилой для резки веток или стволов деревьев.
- **Пользуйтесь адекватной одеждой.** Не надевайте широкую одежду или бижутерию. Они могут попасть в подвижные части инструмента. При наружных работах рекомендуется пользоваться резиновыми перчатками и нескользящей обувью. Покрывайте длинные волосы головным убором.

- **Пользуйтесь защитными очками.** При пыльных работах также пользуйтесь защитным забралом и респиратором.
- **Поддерживайте сетевой шнур в хорошем рабочем состоянии.** Никогда не держите инструмент за сетевой шнур. Не дергайте за инструмент или за шнур, чтобы вынуть его из розетки. Держите сетевой шнур подальше от источников тепла, от масла и режущих предметов.
- **Фиксируйте заготовку.** Для этого пользуйтесь струбцинами или тисками. Это надежнее, чем держать ее руками. Кроме того, Вы тогда сможете держать инструмент обеими руками.
- **Всегда держите равновесие.** Крепко держитесь на ногах и не вытягивайте руки слишком далеко.
- **Заботливо ухаживайте за инструментом.** Для наилучших результатов работы и оптимальной безопасности всегда держите инструменты чистыми и заточенными. Смазывайте и меняйте аксессуары согласно инструкциям. Регулярно смазывайте инструмент. В случае поломки сдавайте его на ремонт квалифицированному технику в Центр технического обслуживания Ryobi. Регулярно проверяйте состояние удлинителей и немедленно меняйте их в случае повреждения. Следите за тем, чтобы рукоятки инструмента были всегда сухими и чистыми, чтобы на них не оставалось следов масла или жира.
- **Выключайте инструменты из сети.** Не забывайте выключать инструмент из сети в нерабочее время, перед обслуживанием и при смене аксессуаров (полотен, сверл и т.д.).
- **Не забывайте убирать затяжные ключи.** Перед запуском инструмента всегда проверяйте, не осталось ли в нем затяжных ключей.
- **Избегайте случайного запуска инструмента.** Не переносите включенный в сеть инструмент, держа палец на курке.
- **Пользуйтесь подходящими удлинителями.** При наружных работах пользуйтесь только специальными удлинителями для наружных работ.
- **Будьте бдительны.** Следите за своими действиями. Будьте рассудительны. Не пользуйтесь инструментом в уставшем состоянии.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- **Проверяйте целостность всех деталей инструмента.** После поломки, прежде чем продолжать пользоваться инструментом, проверьте рабочее состояние поврежденных деталей или аксессуаров. Проверяйте линейность подвижных деталей. Проверяйте целостность всех деталей. Проверяйте сборку инструмента и все элементы, от которых зависит его работа. Картер или любая другая деталь должны быть отремонтированы или заменены в Центре технического обслуживания Ryobi, если только в настоящем руководстве нет других указаний. Заменяйте сломанные выключатели в Центре технического обслуживания Ryobi. Не пользуйтесь инструментом, если выключатель не работает.



Предупреждение

Пользоваться аксессуарами и оборудованием, не рекомендованными в настоящем руководстве, опасно.

- **Поручайте ремонт инструмента квалифицированному технику.** Настоящий инструмент отвечает стандартам безопасности для электрических инструментов. Во избежание травм не пытайтесь ремонтировать инструмент сами – сдавайте его в ремонт в Центр технического обслуживания Ryobi.
- **Пользуйтесь пылесосом.** Если инструмент оснащен приспособлением для подключения пылесборника, установите его и регулярно пользуйтесь им.
- **Уровень шума.** Шум (или уровень акустического давления) на рабочем месте может превышать 85 дБ (А) В этом случае необходимо принять меры звукоизоляции и защиты слуха.



Важно

При использовании электрическим инструментом, во избежание пожара, травм или удара током необходимо соблюдать основные правила техники безопасности. Не пользуйтесь инструментом, внимательно не прочитав или не поняв все правила техники безопасности.

- Проверьте, чтобы напряжение в сети (в Вольтах) соответствовало указаниям на табличке инструмента.
- При использовании автоматической сматывающей катушкой сетевого шнура полностью разматывайте шнур с катушки. Минимальное сечение сетевого шнура: 1,0 мм².

- При работе бурильным молотком на улице пользуйтесь удлинителем для наружных работ и проверяйте, чтобы розетка удлинителя была защищена от дождя и исправно работала.
- При работе бурильным молотком навесу держите равновесие.
- Перед началом работы проверяйте детектором расположение электропроводки, водопроводов и газовых труб в стенах. Не дотрагивайтесь до деталей под напряжением и проводящих деталей.
- При пыльных работах пользуйтесь защитными очками и респиратором.
- Не пользуйтесь бурильным молотком вблизи легко возгораемых жидкостей и газа.
- Перед чисткой инструмента или сменой аксессуаров выключайте инструмент из сети.
- Поддерживайте сетевой шнур в хорошем рабочем состоянии. Внимание! Масло и кислота могут повредить шнур питания.
- Никогда не перегружайте инструмент.
- Следите за тем, чтобы рабочее место не представляло никакой опасности.



Важно

При установке, использовании и обслуживании инструмента необходимо соблюдать все национальные правила техники безопасности.

- При плохом креплении буры и сверла могут случайно выскочить из инструмента и нанести тяжелые травмы. Перед началом работы всегда проверяйте крепление бура или сверла в патроне SDS+.
- Регулярно осматривайте патрон и проверяйте его износ и исправность.
- Никогда не запускайте бурильный молоток, не установив его против рабочей поверхности (стены, потолка и т.д.).
- По окончании работы выключайте бурильный молоток из сети и вынимайте из него буры и сверла.
- Перед сменой бура или сверла всегда выключайте бурильный молоток из сети.
- Пользуйтесь защитными очками! Защищайтесь от осколков! Следите за тем, чтобы работающие вместе с Вами также пользовались защитными очками. Пользуйтесь каской и устанавливайте разделяющие перегородки на рабочем месте.
- Пользуйтесь рабочими перчатками, чтобы защищать руки от ударов и порезов.
- Вибрация может нарушить функцию кистевого сустава. По мере возможности, избегайте вибраций.

Русский

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Всегда держите сетевой шнур сзади инструмента.
- Храните инструмент подальше от детей.
- При работе бурильным молотком всегда держите его обеими руками и занимайте устойчивое положение.
- Долотчатый бур можно использовать только на модели ERH-750V, когда переключатель режимов стоит в положении “остановка вращения”.
- Долотчатый бур нельзя использовать на модели ERH-650V, потому что эта модель не имеет функции остановки вращения.

ОПИСАНИЕ (Рис. 1)

1. Кольцо патрона
2. Курок выключателя и переключатель направления вращения
3. Кнопка блокировки в положении “ВКЛ”
4. Вспомогательная рукоятка
5. Упор глубины
6. Переключатель режимов
7. Индикатор питания

АКСЕССУАРЫ В КОМПЛЕКТЕ

- Чемодан
- Бурильный молоток
- Упор глубины
- Вспомогательная рукоятка

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

- Осмотрите рабочую поверхность и определите детектором расположение электропроводки, водопроводов и газовых труб в стене.
- Прежде чем включать инструмент проверьте, чтобы напряжение в сети соответствовало характеристикам на фирменной табличке инструмента.

УСТАНОВКА И СНЯТИЕ АКСЕССУАРОВ (Рис. 2)

Бурильный молоток имеет систему крепления SDS+.

- Очистите аксессуар и нанесите на него тонкий слой смазки перед установкой в патрон системы SDS+.
- Оттяните кольцо патрона (А) назад и держите его в этом положении.
- Вставьте, проворачивая, чистый аксессуар как можно глубже в патрон системы SDS+.
- Отпустите кольцо патрона, чтобы закрепить аксессуар.
- Потяните за аксессуар, чтобы проверить надежность его крепления.

СНЯТИЕ АКСЕССУАРА С СИСТЕМЫ SDS+

Оттяните кольцо патрона (А) назад и выньте аксессуар.

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	ERH-650V	ERH-650V	ERH-750V	ERH-750V
Напряжение	230 В ~ 50 Гц	110 В ~ 50 Гц	230 В ~ 50 Гц	110 В ~ 50 Гц
	Только переменный ток	Только переменный ток	Только переменный ток	Только переменный ток
Поглощенная мощность	650 Вт	650 Вт	710 Вт	650 Вт
Скорость на холостом ходу	0 – 1 100 об/мин	0 – 1 100 об/мин	0 – 1 100 об/мин	0 – 1 100 об/мин
Максимальная мощность сверления:				
– сталь	13 мм	13 мм	13 мм	13 мм
– бетон / камень	20 мм	20 мм	24 мм	24 мм
Крепление	SDS+	SDS+	SDS+	SDS+
Вес	3,20 кг	3,20 кг	3,20 кг	3,20 кг

Русский

ЗАПУСК И ОСТАНОВКА

■ Регулировка скорости вращения

Скорость работы инструмента регулируется курком выключателя (2). Чем сильнее нажат курок, тем выше рабочая скорость. Чтобы ограничить максимальную рабочую скорость, пользуйтесь регулятором на курке выключателя.

■ Кнопка блокировки в положении “ВКЛ”

Для работы на постоянной скорости нажмите на кнопку блокировки в положении “ВКЛ” (3), одновременно нажав на курок выключателя. Чтобы разблокировать эту функцию, коротко нажмите на курок выключателя (2) и отпустите его.

ВСПОМОГАТЕЛЬНАЯ РУКОЯТКА (Рис. 4)

Для полной безопасности всегда пользуйтесь вспомогательной рукояткой.



Чтобы освободить вспомогательную рукоятку и сменить ее положение, поверните ее влево. Установите ее в нужное положение и затяните, повернув вправо.

УПОР ГЛУБИНЫ (Рис. 5)

Установите упор глубины. Отпустите винт D и отрегулируйте упор глубины. Глубина отверстия будет равна расстоянию от конца аксессуара до конца упора глубины.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМОВ (Рис. 6)


Функция молотка может быть отключена для нормального сверления.

- **Чтобы выключить функцию молотка**, установите переключатель режимов (6) в положение "  ".
- **Чтобы включить функцию молотка**, установите переключатель режимов (6) в положение "  ".

Переключатель режимов позволяет менять режим во время работы (при условии, что скорость – не очень высокая). Выбранный режим включается при нажатии на курок выключателя (2).

Примечание: Если повернуть переключатель влево при работе в режиме молотка, можно испортить сверло. Отключайте функцию молотка при работе алмазным сверлом.

ОСТАНОВКА ВРАЩЕНИЯ (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛИ ERH-750V)

Переключатель режимов на модели ERH-750V имеет третью функцию: остановка вращения "  ", позволяющую остановить вращение патрона системы SDS+, продолжая использовать функцию молотка. Эта функция позволяет использовать инструмент как отбойный молоток при условии, что он оснащен соответствующим аксессуаром.

СМЕНА НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ

Переключатель направления вращения, расположенный под курком выключателя, позволяет менять направление вращения патрона. Переключать направление вращения можно только тогда, когда инструмент остановлен.

Переключатель имеет два положения:

- **вращение по часовой стрелке:** установите переключатель вправо.
- **вращение против часовой стрелки:** установите переключатель влево.



Важно:

Не форсируйте инструмент при сверлении с функцией молотка. Сильное давление на инструмент перегружает электрический мотор. Регулярно осматривайте аксессуары. Заточивайте или меняйте затупившиеся аксессуары.

ИНДИКАТОР ПИТАНИЯ

Инструмент имеет индикатор питания (7), который загорается, когда инструмент включен в сеть. Этот индикатор указывает на то, что инструмент включен в сеть и запустится при нажатии на курок.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед регулировкой, обслуживанием или чисткой инструмента выключайте его из сети.
- Следите за чистотой инструмента.
- Никогда не пользуйтесь едкими средствами для чистки пластмассовых деталей.
- Во избежание скопления пыли, по окончании работы рекомендуется прочищать вентиляционные жалюзи сжатым воздухом (давление не выше 3 бар).
- Регулярно осматривайте угольные щетки (грязные или изношенные угольные щетки ведут к интенсивному искрению и перебоям в работе мотора).

MĂSURI DE SIGURANȚĂ



Avertisment

În timpul utilizării aparatelor electrice, trebuie să respectați măsurile de securitate de bază pentru a reduce riscurile de incendii, electrocutare și de răniri corporale.

Înainte să utilizați aparatul, citiți toate măsurile de siguranță. Păstrați acest manual de utilizare.

- **Aveți grijă ca locul de muncă să fie tot timpul curat.** Spațiile sau locurile de muncă aglomerate sunt propice pentru accidente.
- **Țineți cont de condițiile de muncă.** Nu lăsați aparatele electrice în ploaie. Nu utilizați aparate electrice în apă sau în locuri foarte umede. Aveți grijă ca locul de muncă să fie tot timpul bine iluminat. Nu utilizați niciodată aparatul în vecinătatea gazului sau produselor inflamabile.
- **Protejați-vă de electrocutare.** Evitați contactul cu suprafețe metalice puse la pământ sau la masă (țevi, radiatoare, aragaz, frigider, etc.).
- **Țineți copiii la distanță.** Vizitatorii nu trebuie să atingă nici aparatul, nici cablurile electrice. Toți vizitatorii trebuie să stea la distanță de locul de muncă.
- **Aranjați uneltele de care nu vă serviți.** Când nu este utilizat, aparatul electric trebuie depozitat într-un loc uscat, la înălțime sau închis cu cheia, unde nu este la îndemâna copiilor.
- **Nu forțați aparatul.** Aparatul dumneavoastră va fi mai eficient și mai sigur dacă îl utilizați în regimul pentru care a fost conceput.
- **Utilizați uneltele adecvate.** Nu forțați mașinile mici pentru a realiza lucrări destinate unor mașini de capacitate superioară. Folosiți aparatul numai pentru lucrările pentru care a fost conceput. De exemplu, nu utilizați un ferăstrău circular pentru a tăia ramuri de copaci sau butuci.
- **Purtați îmbrăcămintea adecvată.** Nu purtați haine largi sau bijuterii care se pot agăța în elementele mobile. Vă recomandăm să utilizați mănuși de cauciuc și încălțăminte antiderapantă când lucrați în exterior. Dacă aveți părul lung, protejați-l prin acoperire.

- **Purtați ochelari de protecție.** Purtați și un ecran facial sau o mască antipraf dacă operația generează praf.
- **Păstrați cablul de alimentare în bună stare.** Nu țineți niciodată aparatul de cablul de alimentare și nu trageți de cablu ca să îl scoateți din priză. Aveți grijă să țineți cablul de alimentare departe de sursele de căldură, sa nu fie în contact cu ulei sau cu obiecte tăioase.
- **Fixați piesa de prelucrat.** Utilizați prese de lemn sau menghine pentru a fixa piesa de prelucrat. Este mai sigur decât să o țineți cu mâna, și astfel puteți ține aparatul cu ambele mâini.
- **Aveți grijă să fiți tot timpul în poziție de echilibru.** Țineți-vă bine pe picioare și nu întindeți brațul prea departe.
- **Întrețineți cu grijă aparatul.** Pentru rezultate cât mai bune și o siguranță optimă, aveți grijă ca instrumentele să fie tot timpul curate și ascuțite. Ungeți și schimbați accesoriile conform instrucțiunilor. Inspectați regulat aparatul și dacă s-a deteriorat acesta trebuie reparat de către un tehnician calificat dintr-un Centru Service Agreeat Ryobi. Verificați în mod regulat starea prelungitoarelor și înlocuiți-le imediat dacă acestea sunt deteriorate. Aveți grijă ca mânerul să fie întotdeauna uscate, curate, fără urme de ulei sau de grăsime.
- **Scoateți aparatele din priză.** Când nu sunt utilizate, înainte de întreținere, sau când schimbați accesoriile (lame, vârfuri, cuțite etc.), toate aparatele trebuie să fie scoase din priză sau cu bateria scoasă.
- **Scoateți cheia de strângere.** Obișnuiți-vă să verificați dacă cheile de strângere sunt scoase din aparat înainte de a-l pune în funcțiune.
- **Evitați orice pornire involuntară a aparatului.** Nu deplasați aparatul ținând degetul pe butonul de pornire atunci când acesta este conectat la alimentare.
- **Utilizați prelungitoare electrice adecvate.** Atunci când lucrați afară, utilizați numai prelungitoare pentru exterior.
- **Fiți vigilenți. Uitați-vă bine la ceea ce faceți.** Dați dovadă de bun simț. Nu utilizați niciodată aparatul când sunteți obosit.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

■ Verificați dacă aparatul nu are piese deteriorate.

Înainte de a continua să folosiți aparatul, verificați că o piesă sau un accesoriu deteriorate pot încă să funcționeze sau să-și îndeplinească funcția. Controlați alinierea pieselor mobile. Verificați că nici o piesă nu este spartă. Controlați montarea și toate celelalte elemente ce ar putea afecta funcționarea mașinii. O apărătoare sau orice altă piesă defectă trebuie să fie reparată sau înlocuită într-un Centru Service Agreat cu excepția indicațiilor contrare din acest manual de utilizare. Înlocuiți orice întrerupător defect la un Centru Service Agreat Ryobi. Nu utilizați aparatul dacă întrerupătorul nu permite pornirea și oprirea acestuia.



Avertisment

Utilizarea altor accesorii sau echipamente decât cele recomandate în prezentul manual de utilizare poate să se dovedească foarte periculoasă.

■ Pentru repararea aparatelor, faceți apel la un tehnician calificat.

Acest aparat respectă normele de siguranță privitoare la aparatele electrice. Pentru a evita riscurile de răniri, nu încercați să reparați singur aparatul, faceți apel la un tehnician calificat dintr-un Centru Service Agreat Ryobi.

■ Instalați un dispozitiv de aspirare a prafului.

Dacă aparatele sunt prevăzute cu un dispozitiv de aspirare a prafului, aveți grijă ca acesta să fie bine instalat și utilizat corect.

■ Niveluri sonore.

Zgomotul (sau nivelul de presiune acustică) la locul de muncă poate depăși 85 dB (A). În acest caz, utilizatorul trebuie să ia măsuri de izolare acustică și să poarte protecții auditive.



Important

În timpul utilizării aparatelor electrice, trebuie să respectați măsurile de siguranță de bază pentru a reduce riscurile de incendii, electrocutare și de răniri corporale. Nu folosiți aparatul înainte de a citi cu atenție și a înțelege toate măsurile de siguranță.

■ Asigurați-vă că tensiunea (în volți) utilizată corespunde indicațiilor de pe placa descriptivă a aparatului.

■ Când utilizați un tambur de cablu, derulați în întregime cablul de pe tambur. Secțiunea minimă a conductorului cablului: 1,0 mm².

■ Când utilizați ciocanul rotopercurtor afară, conectați-l cu un prelungitor de exterior și asigurați-vă că priza este protejată de ploaie și că este în perfectă stare de funcționare.

■ Asigurați-vă că vă puteți păstra echilibrul atunci când utilizați ciocanul rotopercurtor cu mâna liberă.

■ Înainte de a începe să găuriți, utilizați un detector pentru a repera în pereți poziția cablurilor electrice sau a conductelor de apă și de gaz. Nu atingeți firele electrice sau componentele sub tensiune.

■ Purtați ochelari de protecție și o mască antipraf dacă operația generează praf.

■ Nu utilizați niciodată ciocanul rotopercurtor în apropierea substanțelor sau a gazelor inflamabile.

■ Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de a-l curăța sau de a-i schimba accesoriile.

■ Păstrați cablul de alimentare în bună stare. Atenție: uleiul și acizii pot deteriora cablul de alimentare.

■ Nu suprasolicitați niciodată aparatul.

■ Asigurați-vă că mediul în care lucrați nu pune nici o problemă de siguranță.



Important

Este indispensabil să respectați toate regulile naționale de siguranță în vigoare cu privire la instalarea, funcționarea și întreținerea aparatului.

■ Dacă sunt fixate incorect, dălțile și burghiile pot fi aruncate accidental din mandrină și pot provoca răniri grave. Înainte de a începe să utilizați ciocanul rotopercurtor, verificați întotdeauna dacă dalta sau burghiul este bine fixat în mandrina SDS+.

■ Inspectați regulat mandrina pentru a verifica dacă prezintă semne de uzură sau dacă este deteriorată.

■ Nu porniți niciodată ciocanul rotopercurtor dacă vârful nu este plasat în contact cu suprafața de lucru (perete, tavan etc.).

■ După utilizare, scoateți ciocanul rotopercurtor din priză și demontați dalta sau burghiul.

■ Scoateți întotdeauna din priză ciocanul rotopercurtor înainte de a schimba dalta sau burghiul.

Română

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

- Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii de așchii sau alte proiecții. Trebuie să poarte ochelari și celelalte persoane care muncesc alături de dumneavoastră. Purtați cască de protecție și instalați pereți de separare la locul de muncă.
- Purtați mănuși de protecție pentru a vă proteja degetele de tăieturi sau zgârieturi.
- Vibrațiile pot provoca tulburări ale sistemului braț-mână. Expunerea la vibrații trebuie deci redusă în măsura posibilităților.
- Mențineți întotdeauna cablul de alimentare în spatele aparatului.
- Păstrați aparatul într-un loc unde nu este la îndemâna copiilor.
- Când utilizați ciocanul rotopercutor, țineți-l întotdeauna cu ambele mâini și asigurați-vă că aveți o poziție stabilă.
- Dălțile nu pot fi utilizate decât cu modelul ERH-750V atunci când selectorul modului este în poziția "oprire rotație".
- Nu este posibil să utilizați dălți cu modelul ERH-650V deoarece acesta nu este echipat cu o opțiune de oprire a rotației.

DESCRIERE (FIG. 1)

1. Inelul mandrinei
2. Trăgaci și selector al sensului de rotație
3. Buton de blocare în poziția "pornit"
4. Mâner auxiliar
5. Opritor de adâncime

6. Selector de mod
7. Martor indicator al tensiunii de alimentare

ACCESORII FURNIZATE

- Valiză de depozitare
- Ciocan rotopercutor
- Opritor de adâncime
- Mâner auxiliar

ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ GĂURIȚI

Inspectați suprafața de lucru și reparați cablurile electrice, țevile de apă și de gaze.

Înainte de a conecta aparatul la priză, asigurați-vă că tensiunea de rețea corespunde cu cea indicată pe placa descriptivă a aparatului.

INSTALAREA ȘI SCOATEREA ACCESORIILOR (Fig. 2)

Ciocanul rotopercutor este echipat cu un sistem de fixare SDS-plus.

- Curățați accesoriul pe care îl veți folosi și ungeți-l cu un strat subțire de vaselină înainte de a-l introduce în mandrina SDS+.
- Trageți inelul mandrinei (A) înapoi și țineți-l în această poziție.
- Inserați accesoriul curat cât mai mult posibil în mandrina SDS+ rotindu-l.
- Eliberați inelul mandrinei pentru a bloca accesoriul.
- Verificați că accesoriul este bine blocat trăgând de el.

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

	ERH-650V	ERH-650V	ERH-750V	ERH-750V
Tensiune	230 V 50 Hz numai CA	110 V 50 Hz numai CA	230 V 50 Hz numai CA	110 V 50 Hz numai CA
Putere absorbită	650 W	650 W	710 W	650 W
Viteza în gol	0-1100 rot/min	0-1100 rot/min	0-1100 rot/min	0-1100 rot/min
Capacitatea maximă de găurire:				
- oțel	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
- beton / piatră	20 mm	20 mm	24 mm	24 mm
Fixare	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus
Greutate	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg

Română

SCOATEREA ACCESORIULUI DIN SISTEMUL SDS-PLUS

Trageți inelul mandrinei (A) înapoi și scoateți accesoriul.

PORNIREA ȘI OPRIREA

■ Controlul vitezei

Viteza de găurire poate fi modificată în orice moment cu ajutorul trăgaciului (2). Cu cât apăsați mai tare pe trăgaci, cu atât viteza crește. Pentru a limita viteza maximă de găurire, alegeți reglarea dorită cu ajutorul butonului de reglare situat pe trăgaci.

■ Buton de blocare în poziția "pornit"

Dacă doriți să puteți folosi ciocanul rotopercurtor la o viteză constantă, apăsați pe butonul de blocare în poziția "pornit" (3) ținând trăgaciul apăsat. Pentru a debloca această funcție, apăsați scurt pe trăgaci (2), apoi eliberați-l.

MÂNERUL AUXILIAR (FIG. 4)

Din motive de siguranță, nu utilizați ciocanul rotopercurtor decât dacă mânerul auxiliar este montat.


Pentru a deșuruba mânerul auxiliar și a-i schimba poziția, rotiți mânerul spre stânga până când baza mânerului este mobilă. Așezați atunci mânerul în poziția dorită și blocați-l apoi rotind mânerul spre dreapta.


OPRITORUL DE ADÂNCIME (FIG. 5)

Instalați opritorul de adâncime. Deșurubați șurubul D pentru a regla poziția opritorului. Adâncimea găurii realizate va fi echivalentă cu distanța dintre extremitatea accesoriului de găurire și capătul opritorului de adâncime.

SELECTORUL DE MOD (FIG. 6)

Ciocanul rotopercurtor este echipat cu un opritor al percuției care permite o găurire curată.


- **Pentru a dezactiva modul percuție**, așezați selectorul de mod (6) pe "  ".

- **Pentru a activa modul percuție**, așezați selectorul de mod (6) pe "  ".

Selectorul de mod vă permite să schimbați modul de găurire în timpul utilizării (cu condiția ca totuși viteza să nu fie prea mare). Modul selectat nu devine activ decât atunci când apăsați pe trăgaci (2) pentru a porni aparatul.

Remarcă: Dacă rotiți selectorul de mod spre stânga atunci când găuriți în modul percuție, riscați să deteriorați burghiul. Dezactivați modul percuție când utilizați un burghiu diamantat.

OPRIREA ROTAȚIEI (NUMAI MODELUL ERH-750V)

Selectorul de mod al modelului ERH-750V prezintă o a treia poziție: oprirea rotației "  ", care oprește rotația mandrinei SDS+ dar menține funcția de percuție. Această funcție permite utilizarea ciocanului rotopercurtor ca un ciocan pneumatic, cu condiția să fie echipat cu un accesoriu adaptat.

SCHIMBAREA SENSULUI DE ROTAȚIE

Selectorul sensului de rotație situat chiar deasupra trăgaciului permite inversarea sensului de rotație al mandrinei. Nu este posibil să utilizați acest selector decât atunci când ciocanul rotopercurtor este oprit.

Puteți alege dintre două poziții:

- **pentru o rotație în sensul acelor de ceasornic:** așezați selectorul sensului de rotație spre dreapta.
- **pentru o rotație în sens invers acelor de ceasornic:** așezați selectorul sensului de rotație spre stânga.



Important

Atunci când găuriți în modul percuție, nu este necesar să apăsați asupra accesoriului. O apăsare prea mare provoacă o suprasolicitare electrică inutilă a motorului. Verificați regulat accesoriile. Ascultați sau înlocuiți accesoriile tocite.

Română

MARTOR INDICATOR AL TENSIUNII DE ALIMENTARE

Aparatul este echipat cu un martor indicator al tensiunii de alimentare (7) care se aprinde atunci când aparatul este conectat la priză. Acest martor indicator vă atrage atenția asupra faptului că aparatul este conectat la priză și că va porni imediat ce apăsați pe trăgaci.

ÎNTREȚINERE

- Scoateți din priză ciocanul rotopercurtor înainte de a efectua orice reglaj sau orice operație de întreținere sau de curățare.
- Aveți grijă ca aparatul să fie întotdeauna curat.

- Nu utilizați niciodată agenți chimici caustici pentru a curăța părțile din plastic.
- După ce v-ați terminat lucrul, se recomandă să curățați fantele de ventilație cu ajutorul aerului comprimat (max. 3 bar) pentru a evita acumularea prafului.
- Verificați regulat periile colectoare (periile murdare sau uzate sunt cauza formării anormale de scântei și a rateurilor motorului).

WYMAGANIA BHP



Ostrzeżenie

W celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym czy urazów cielesnych, przy używaniu narzędzi elektrycznych, należy koniecznie przestrzegać podstawowych wymagań BHP.

Przed użyciem tego narzędzia, prosimy przeczytać wszystkie wymagania bezpieczeństwa. Prosimy zachować ten podręcznik obsługi.

- **Pamiętajcie, aby wasza przestrzeń robocza była dobrze uporządkowana.** Przepelnione przestrzenie pracy czy stoły sprzyjają wypadkom.
- **Bierzcie pod uwagę wasze otoczenie robocze.** Nie zostawiajcie narzędzi elektrycznych na deszczu. Nie używajcie narzędzi elektrycznych w miejscach zmoczonych lub bardzo wilgotnych. Pamiętajcie, aby wasza przestrzeń robocza była dobrze oświetlona. Nigdy nie używajcie elektronarzędzi w pobliżu produktów łatwopalnych czy gazu.
- **Chrońcie się przed porażeniem prądem.** Unikajcie wszelkiego kontaktu z powierzchniami uziemionymi (jak przewody, grzejniki, kuchenki, lodówki itd.)
- **Trzymajcie dzieci z dala.** Osoby postronne nie powinny dotykać narzędzia ani przedłużacza. Wszelkie osoby postronne powinny być z dala od strefy roboczej.
- **Schowajcie narzędzia, którymi już się nie posługujecie.** Narzędzie, którego przestaliście używać, powinno być schowane w suchym miejscu, ułożone na wysokości lub zamknięte na klucz, poza zasięgiem dzieci.
- **Nie przeciążajcie narzędzia.** Wasze narzędzie będzie bardziej wydajne i pewne, jeżeli będziecie je używali w zakresie przewidzianych obciążeń.
- **Używajcie odpowiedniego narzędzia.** Nie przeciążajcie małych narzędzi wykonując nimi prace, do których mają zastosowanie narzędzia o wyższych możliwościach. Nie wolno używać narzędzia do pracy niezgodnej z przeznaczeniem. Na przykład, nie używajcie piły tarczowej do odcinania gałęzi czy pitowania pnia drzewa.
- **Noście odpowiednie ubrania.** Nie noście luźnych ubrań, czy też biżuterii, które mogą być pochwycone przez ruchome części. Zalecamy noszenie rękawic gumowych i obuwia przeciwpoślizgowego, kiedy pracujecie na zewnątrz. Jeżeli macie długie włosy, powinniście je chronić nakrywając je.
- **Zakładajcie okulary ochronne.** Załóżcie ochronę na twarz lub maskę przeciwpyłową w wypadku gdy przy pracy wydziela się pył.
- **Przewód zasilający należy utrzymywać w dobrym stanie.** Nie trzymajcie nigdy narzędzia za przewód zasilający i nigdy nie ciągnijcie za narzędzie czy za przewód zasilający w celu wyłączenia narzędzia. Przewód zasilający powinien być przechowywany z dala od wszelkiego źródła ciepła, oleju czy tnących przedmiotów.
- **Przytrzymujcie w miejscu obrabiany przedmiot.** Używajcie ścisków lub imadła w celu zamocowania obrabianego przedmiotu. Jest to pewniejsze niż posługiwanie się jedną ręką, a ponadto możecie dzięki temu trzymać narzędzie dwoma rękami.
- **Dopilnujcie zachowania równowagi.** Opierajcie się dobrze na waszych nogach i nie wyciągajcie ramion zbyt daleko.
- **Konserwujcie starannie wasze narzędzie.** Z myślą o lepszych wynikach i optymalnym bezpieczeństwie, dopilnujcie aby wasze narzędzie było zawsze czyste i naostrzone. Smarujcie i zmieniajcie akcesoria według instrukcji. Przeglądajcie regularnie wasze narzędzie i jeżeli jest ono uszkodzone, należy je oddać do naprawy wykwalifikowanemu technikowi z Autoryzowanego Punktu Serwisowego RYOBI. Należy regularnie sprawdzać stan przedłużaczy i wymieniać je gdy tylko ulegną uszkodzeniu. Dopilnujcie by uchwyty były zawsze suche i czyste, bez śladów oleju czy smaru.
- **Odcłóćcie od zasilania wasze narzędzia.** Kiedy nie używacie waszych narzędzi; przed konserwacją, w wypadku zmiany akcesoriów (brzeszczoty, nasadki, itd.), powinniście je odłączyć od zasilania.
- **Zdejmijcie kluczyk zaciskowy.** Nabierzcie zwyczaj sprawdzania przed uruchomieniem narzędzia czy kluczyki zaciskowe zostały wyciągnięte.
- **Unikajcie wszelkiego niepożądanego włączenia.** Nie należy przemieszczać waszego narzędzia z palcem na spуще - włączniku, kiedy jest ono podłączone.
- **Używajcie odpowiednich przedłużaczy.** Kiedy pracujecie na zewnątrz (w plenerze), używajcie wyłącznie przedłużaczy przewidzianych do użytku na zewnątrz.

WYMAGANIA BHP

- **Zachowajcie czujność.** Patrzcie na to co robicie. Pracujcie zgodnie ze zdrowym rozsądkiem. Nie używajcie waszego narzędzia kiedy jesteście zmęczeni.
- **Sprawdźcie czy narzędzie nie zawiera jakiejś uszkodzonej części.** Przed dalszym użytkowaniem narzędzia, sprawdźcie czy uszkodzona część może dalej działać lub spełniać swoje funkcje. Sprawdźcie ustawienie ruchomych części. Sprawdźcie czy jakaś część nie jest zepsuta. Skontrolujcie montaż i wszelkie elementy, które mogłyby ujemnie wpłynąć na działanie narzędzia. Obudowa czy jakakolwiek inna część uszkodzona powinna być oddana do naprawy lub wymiany do Autoryzowanego Punktu Serwisowego z wyjątkiem odmiennych zaleceń instrukcji obsługi. Każdy zdefektowany wyłącznik należy wymienić w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym Ryobi. Nie używajcie urządzenia jeżeli wyłącznik nie pozwala zatrzymać i uruchomić tego urządzenia.



Ostrzeżenie

Używanie wszelkich akcesoriów lub wyposażenia, które nie są zalecane w niniejszym podręczniku obsługi, może okazać się niebezpieczne.

- **Dajcie do naprawy wasze narzędzia wykwalifikowanemu technikowi.** Narzędzie to spełnia wymagania norm bezpieczeństwa odnoszących się do elektronarzędzi. Aby uniknąć wszelkiego ryzyka skaleczenia nie próbujcie naprawiać sami waszego narzędzia, lecz dajcie je do naprawy wykwalifikowanemu technikowi w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym Ryobi.
- **Zainstalujcie urządzenie odsysające pył.** Jeżeli narzędzia są wyposażone w urządzenie pozwalające na zainstalowanie systemu odsysającego pył, dopilnujcie by było ono dobrze zainstalowane i poprawnie używane.
- **Poziomy hałas.** Hałas (lub poziom ciśnienia akustycznego) w miejscu pracy może przekroczyć 85 dB (A). W takim wypadku użytkownik powinien przedsięwziąć środki izolacji akustycznej i nosić ochronniki słuchowe.



Bardzo ważne

W celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym czy urazów cielesnych, przy używaniu narzędzi elektrycznych, należy koniecznie przestrzegać podstawowych wymagań BHP. Nie używajcie waszego narzędzia przed uprzednim przeczytaniem i zrozumieniem wszystkich wymogów bezpieczeństwa.

- Upewnijcie się, że używane napięcie (V wolty) odpowiada wskazaniem figurującym na tabliczce znamionowej narzędzia.
- Jeżeli używacie zwijaczy kabli, należy całkowicie odwinąć kabel z bębna. Minimalny przekrój kabla elektrycznego: 1,0 mm².
- Kiedy używacie młota obrotowo udarowego na zewnątrz, podłączcie go do przedłużacza dostosowanego do użycia na zewnątrz i upewnijcie się, że gniazdko jest sprawne i zabezpieczone przed deszczem.
- Upewnijcie się, czy będziecie mogli utrzymać równowagę kiedy używacie młota udarowo obrotowego z wolnej ręki.
- Przed wierceniem, użyjcie detektora (czujnika), by namierzyć w ścianach gdzie znajdują się linie elektryczne czy rurociągi gazu i wody. Nie wolno dotykać części pod napięciem czy też przewodników.
- Załóżcie okulary ochronne jak również maskę przeciwpyłową w wypadku gdy przy pracy wydziela się pył.
- Nigdy nie używajcie waszego młota w pobliżu produktów łatwopalnych czy gazu.
- Przed czyszczeniem lub zmianą akcesoriów należy zawsze odłączyć narzędzie od zasilania.
- Przewód zasilający należy utrzymywać w dobrym stanie. Uwaga: olej i kwas mogą uszkodzić przewód zasilający.
- Nigdy nie przeciążajcie waszego narzędzia.
- Upewnijcie się, że wasze otoczenie robocze (plan pracy) nie stwarza żadnego problemu bezpieczeństwa.



Bardzo ważne

Należy koniecznie przestrzegać wszelkich krajowych przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w zakresie zainstalowania, funkcjonowania i konserwacji narzędzia.

Polski

WYMAGANIA BHP

- Żle zamocowane dłuta i wiertła mogą być nieprzewidzianie odrzucone z narzędzia i spowodować poważne skaleczenie. Zanim przystąpiacie do używania waszego młota udarowo-obrotowego, sprawdźcie zawsze czy dłuto lub wiertło jest dobrze zamocowane w uchwycie narzędziowym SDS+.
- Kontrolujcie regularnie uchwyt narzędziowy, by sprawdzić nie przedstawi on oznak zużycia lub czy nie jest uszkodzony.
- Nie należy nigdy uruchamiać młota udarowo-obrotowego zanim nie przystawi się go do powierzchni roboczej (ściana, sufit ,itd.)
- Po użyciu, odłączcie od zasilania młot udarowo-obrotowy i zdejmijcie dłuto czy wiertło.
- Przed wymianą dłuta czy wiertła należy zawsze odłączyć od zasilania młot udarowo-obrotowy.
- Zakładajcie okulary ochronne, tak by zabezpieczyć się przed ewentualnymi odpryskami czy odbiciami. Każcie je nosić również innym osobom, które z wami pracują. Noście kask i zainstalujcie przegrody separacyjne w waszym miejscu pracy.
- Zakładajcie rękawice robocze w celu zabezpieczenia waszych palców od przecięć czy zadraśnień.
- Wibracje mogą spowodować zaburzenia w nadgarstku. W związku z tym, wystawienie na wibracje powinno być ograniczone w miarę możliwości.
- Przewód zasilający powinien zawsze pozostawać z tyłu narzędzia.

- Przechowujcie wasze narzędzie poza zasięgiem dzieci.
- Kiedy używacie młota obrotowo udarowego, trzymajcie go dwoma rękami i upewnijcie się, że macie stabilną pozycję.
- Dłuta mogą być używane jedynie z modelem ERH-750V, kiedy wybierak znajduje się w pozycji "zatrzymanie obrotów".
- Nie można używać dłut z modelem ERH-650V, gdyż nie jest on wyposażony w opcję zatrzymania obrotów.

OPIS (RYS. 1)

1. Pierścień uchwytu narzędziowego
2. Spust i wybierak kierunku obrotów
3. Przycisk blokujący pozycję "włączone"
4. Uchwyt pomocniczy (dodatkowa rękojeść)
5. Ogranicznik głębokości
6. Wybierak trybu pracy
7. Lampka kontrolna podłączenia pod napięcie

AKCESORIA WCHODZĄCE W ZAKRES DOSTAWY

- Walizka narzędziowa
- Młot udarowo- obrotowy
- Ogranicznik głębokości
- Uchwyt pomocniczy (dodatkowa rękojeść)

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

	ERH-650V	ERH-650V	ERH-750V	ERH-750V
Napięcie	230 V 50 Hz jedynie CA (prąd zmienny)	110 V 50 Hz jedynie CA (prąd zmienny)	230 V 50 Hz jedynie CA (prąd zmienny)	110 V 50 Hz jedynie CA (prąd zmienny)
Moc pobierana	650 W	650 W	710 W	650 W
Prędkość bez obciążenia	0 -1100 obrotów/min	0 -1100 obrotów/min	0 -1100 obrotów/min	0 -1100 obrotów/min
Maksymalna średnica wiercenia:				
- w stali	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
- w betonie/ kamieniu	20 mm	20 mm	24 mm	24 mm
System mocowania narzędzi	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus
Waga	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg

ZANIM ZACZNIECIE WIERCÍĆ

- Skontrolujcie waszą powierzchnię roboczą i zlokalizujcie przy pomocy detektora wszelkie przewody elektryczne czy te¿ przewody wodne lub gazowe.
- Zanim podlczycie do zasilania wasze narzędzie, nale¿y sprawdzić czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej narzędzia odpowiada waszemu napięciu sieciowemu.

ZAKŁADANIE I ZDEJMOWANIE AKCESORIÓW (RYS. 2)

Ten młot udarowo obrotowy jest wyposażony w system mocujący SDS-plus.

- Wyczyśćcie akcesoria i pokryjcie je cienką warstwą smaru zanim włóczyjcie je do uchwytu narzędziowego.
- Pocignijcie do tyłu pierścienia uchwytu narzędziowego (A) i przytrzymajcie go w tej pozycji.
- Wprowadźcie osprzęt najgłębiej jak to mo¿liwe do uchwytu narzędziowego SDS+ obracając nim.
- Zwolnijcie pierścienia uchwytu w celu zablokowania akcesoria.
- Sprawdźcie czy zostało ono dobrze zamocowane ciągnąc za nie.

ZDEJMOWANIE AKCESORIÓW Z SYSTEMU SDS-PLUS

Pocignijcie do tyłu pierścienia uchwytu narzędziowego (A) i zdejmijcie osprzęt.

URUCHAMIANIE / ZATRZYMYWANIE

- **Kontrolowanie prędkości**
Prędkość wiercenia mo¿e być zmieniona w ka¿dej chwili przy pomocy spustu (2). Prędkość wzrasta w miarę zwiększania nacisku waszego palca na spust. Aby ograniczyć maksymalną prędkość wiercenia wybierzcie po¿adane ustawienie przy pomocy pokrętki regulacji znajdującego się na spuście.
- **Przycisk blokujący pozycj "włączone"**
Je¿eli chcecie używać młota udarowo-obrotowego przy stałej prędkości, nacisnijcie na przycisk blokujący pozycj "włączone" (3) naciskając jednoczeœnie na spust. Aby odblokować t funkcj, nacisnijcie krótko na spust (2), następnie zdejmijcie palec ze spustu.

UCHWYT POMOCNICZY (RYS. 4)

Ze względu na bezpieczeœstwo pracy, nale¿y używać młota udarowo-obrotowego tylko wtedy gdy uchwyt pomocniczy jest na swoim miejscu.



Aby odkręcić uchwyt pomocniczy i zmienić jego pozycj, nale¿y obracać uchwyt w lewo, tak by podstawa uchwytu poluzowała si. Następnie nale¿y umieścić uchwyt w po¿adanej pozycji i zablokować go obracając uchwyt w prawo.

OGRANICZNIK GŁĘBOKOŚCI (RYS. 5)

Zało¿yć ogranicznik głębokoœci na swoje miejsce. Odkręć śrubę D w celu ustawienia pozycji ogranicznika. Głębokość przewierconego otworu odpowiada odległoœci między koñcówk osprzętu do wiercenia i koñcówk ogranicznika głębokoœci.

WYBIERAK TRYBU PRACY (RYS. 6)


Wasz młot udarowo-obrotowy wyposażony jest w błąkadę kucia pozwalającą na czyste wiercenie.

- **Aby zdezaktywować tryb kucia**, umieścić wybierak trybu pracy(6) na "  ".
- **Aby aktywować tryb kucia**, umieścić wybierak trybu pracy(6) na "  ".

Wybierak trybu pracy umo¿liwia zmianę trybu wiercenia w trakcie u¿ywania narzędzia (pod warunkiem że prędkość nie będzie zbyt du¿a) Wybrany tryb pracy staje się aktywny, wtedy gdy naciœniecie na spust (2) w celu uruchomienia narzędzia.

Objaœnienie: Je¿eli obracacie w lewo wybierak trybu pracy, podczas wiercenia w trybie kucia, mo¿ecie uszkodzić wiertło. Zdezaktywujcie funkcj kucia, kiedy u¿ywacie wiertła diamentowego.

ZATRZYMANIE OBROTÓW (JEDYNI MODEL ERH-750V)

Wybierak trybu pracy modelu ERH-750V zawiera trzecią pozycj: zatrzymanie obrotów "  ", która zatrzymuje obroty uchwytu narzędziowego SDS+ podtrzymując funkcj kucia. Funkcja ta umo¿liwia u¿ywanie młota udarowo obrotowego jako bruździaka, pod warunkiem że jest on wyposażony w odpowiedni osprzęt.

ZMIANA KIERUNKU OBROTÓW

Wybierak kierunku obrotów, usytuowany nad spustem, umożliwia zmianę kierunku obrotów uchwytu wiertarskiego. Nie zachodzi możliwość używania tego wybieraka, kiedy młot udarowo-obrotowy jest zatrzymany.

Macie do wyboru dwie pozycje:

- **aby obroty odbywały się w kierunku wskazówek zegara:** ustawić wybierak kierunku obrotów w prawo.
- **aby obroty odbywały się w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara:** ustawić wybierak kierunku obrotów w lewo.



Bardzo ważne

Podczas wiercenia w trybie klucia nie zachodzi potrzeba naciskania osprzętu. Zbyt silny nacisk mógłby spowodować przeciążenie elektryczne silnika. Kontrolujcie regularnie wasz osprzęt (akcesoria). Naostrzcie lub wymieńcie stępione akcesoria.

LAMPKA KONTROLNA PODŁĄCZENIA POD NAPIĘCIE

Wasze narzędzie wyposażone jest w lampkę kontrolną podłączenia pod napięcie (7), która zaświeca się, gdy narzędzie jest podłączone do zasilania. Kontrolka ta zwraca uwagę na fakt, że narzędzie jest podłączone do zasilania i że się uruchomi gdy tylko naciśniesz na spust.

KONSERWACJA

- Przed wykonywaniem regulacji bądź przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych lub czyszczenia, należy odłączyć od zasilania młot udarowo-obrotowy.
- Dopilnujcie, aby wasze narzędzie było zawsze czyste.
- Nigdy nie używajcie substancji żrących do czyszczenia części plastikowych.
- Po zakończeniu pracy, zaleca się oczyszczenie szczelin wentylacyjnych przy pomocy sprężonego powietrza (max. 3 bary) w celu uniknięcia nagromadzenia kurzu.
- Kontrolujcie regularnie szczotki węglowe (szczotki węglowe brudne lub zużyte są przyczyną anormalnego tworzenia się iskry i opuszczania zapłonu silnika).

VARNOSTNA NAVODILA



Opozorilo

Ko uporabljate električna orodja, vedno upoštevajte osnovne varnostne ukrepe, da zmanjšate verjetnost požara, električnega udara in osebnih poškodb.

Pred uporabo orodja v celoti preberite in shranite ta navodila za uporabo.

- **Poskrbite za čisto okolje delovnega mesta.** Neurejeno delovno okolje in mize kličejo nesrečo.
- **Upoštevajte okolje delovnega mesta.** Električnih orodij ne izpostavlajte dežju. Električnih orodij ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju. Delovno območje naj bo dobro osvetljeno. Električnih orodij ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- **Zaščitite se pred električnim udarom.** Izogibajte se stiku z ozemljenimi površinami (npr. cevi, radiatorji, štedilniki, hladilniki).
- **Otrokom ne dovolite dostopa.** Ne dovolite obiskovalcem, da se dotikajo orodja ali električnega podaljška. Vsem obiskovalcem morate preprečiti dostop do delovnega območja.
- **Shranite nerabljena orodja.** Kadar orodje ni v uporabi, ga shranite na suhem, visokem ali zaklenjenem mestu, izven dosega otrok.
- **Ne preobremenjujte orodja.** Nalogo bo opravilo bolje in varneje pri hitrosti, za katero je bilo izdelano.
- **Uporabite ustrezno orodje.** Ne silite malega orodja, da opravlja delo orodja za težke obremenitve. Orodij ne uporabljajte za dela, za katera niso namenjena. Tako na primer ne uporabljajte krožne žage za sekanje drevesnih vej ali debel.
- **Nosite ustrezna oblačila.** Gibajoči se deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila ali nakit. Pri delu zunaj je priporočljiva uporaba gumijastih rokavic in nredseče obutve. Če imate dolge lase, nosite zaščitno pokrivalo za lase.
- **Uporabljajte zaščitna očala.** V prašnem okolju uporabljajte tudi obrazno masko ali masko za prah.
- **Ne ravnajte grobo s kablom.** Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje orodja in ga ne vlecite na silo iz vtičnice. Pazite, da kabel ne pride v stik z vročino, oljem in ostrimi robovi.
- **Obdelovanec pritrdite.** Obdelovanec pritrdite s sponami ali primežem. Tako je varneje, kot če ga držite z roko, obenem pa imate obe roki prosti za delo z orodjem.

- **Vedno pazite na svoje ravnotežje.** V vsakem trenutku imajte varen stop in rok ne stegujte predaleč.
- **Orodje skrbno vzdržujte.** Orodja naj bodo ostra in čista, tako bo delo boljše in varnejše. Upoštevajte navodila za mazanje in menjavo delovnih pripomočkov. Občasno pregledjte kable orodja. Če so poškodovani, naj jih popravi kvalificiran tehnik v pooblaščenem servisu Ryobi. Občasno pregledjte električne podaljške in jih zamenjajte, če so poškodovani. Ročaji naj bodo vedno suhi, čisti in brez ostankov olja ali masti.
- **Izključite orodja.** Orodje mora biti izključeno, kadar ga ne uporabljate, pred servisiranjem in pri menjavi delovnih pripomočkov, kot so rezila, nastavki in sekači.
- **Odstranite nastavljive ključe in izvijače.** Navadite se, da vedno preverjate, ali ste odstranili nastavljive ključe in izvijače z orodja, preden ga vključite.
- **Izogibajte se nenamernemu zagonu naprave.** Orodja, ki je vključeno v vtičnico, ne prenašajte s prstom na menjalnem stikalu. Preden vtaknete kabel v vtičnico, preverite, ali je stikalo izključeno.
- **Uporabljajte ustrezne električne podaljške.** Če delate z orodjem zunaj, uporabljajte samo električne podaljške, namenjene za zunanjo uporabo.
- **Vedno bodite previdni.** Pazite, kaj delate. Uporabljajte zdrav razum. Ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni.
- **Preverite, da ni poškodovanih delov.** Pred nadaljnjo uporabo orodja skrbno pregledjte ščitnik ali drug poškodovani del, da ugotovite ali bo normalno deloval in opravljal svojo funkcijo. Preverite poravnavo premikajočih delov. Preverite ali ni neki del blokiran ali pokvarjen. Preverite montažo in vse druge pogoje, ki bi lahko vplivali na delovanje orodja. Če v teh navodilih za uporabo ni priporočeno drugače, naj poškodovani ščitnik ali drug del pravilno popravijo ali zamenjajo v pooblaščenem servisu. Poškodovana stikala naj vam zamenjajo v pooblaščenem servisu Ryobi. Orodja ne uporabljajte, če stikalo za vklop / izklop ne deluje.



Opozorilo

Z uporabo delovnega pripomočka ali priključka, ki ni priporočen v teh navodilih za uporabo, tvegate telesne poškodbe.

- **Orodje naj vam popravlja kvalificiran tehnik.** Orodje je v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi za električna orodja. Da se izognete tveganju poškodb, ga ne poskušajte popravljati sami. Popravi naj ga kvalificiran tehnik iz pooblaščenega servisa Ryobi.

VARNOSTNA NAVODILA

- **Priključite napravo za odsesavanje prahu.**
Če obstaja možnost za namestitvev sistema za odsesavanje prahu, zagotovite njegovo pravilno priključitev in uporabo.
- **Raven hrupa.** Raven hrupa (ali raven zvočnega tlaka) v delovnem območju lahko preseže 85 dB(A). V tem primeru naj operaterji zagotovijo primerno zvočno izolacijo in uporabljajo ščitnike za ušesa.



Važno

Za zaščito pred tveganjem električnega udara, poškodbe in požara med uporabo električnega orodja, morate obvezno upoštevati naslednje osnovne varnostne ukrepe. Pred uporabo orodja natančno preberite ta navodila in se prepričajte, da jih dobro razumete.

- Preverite ali uporabljena napajalna napetost (volti) ustreza napetosti, označeni na napisni tablici orodja.
- Če uporabljate kabelske bobne, do konca odvijte kabel z bobna. Minimalni kabelski presek: 1,0 mm.
- Pri zunanji uporabi električnega vrtnalnega kladiva ga priključite na kabelski podaljšek za zunanjo uporabo, tipa H07RN-F 2G, 1,0 mm, ter na vtiče, ki so zaščiteni pred dežjem in so v dobrem delovnem stanju.
- Pri prostoročnem vrtnanju zagotovite varen stop.
- Pred vrtnanjem z detektorjem vodov poiščite skrite električne, vodovodne ali plinske vode v stenah. Pazite, da se ne dotaknete delov ali prevodnikov pod napetostjo.
- Pri delih, kjer nastaja veliko prahu, nosite zaščitna očala in uporabljajte masko za prah.
- Ne uporabljajte kladiva v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- Pred čiščenjem orodja ali menjavo delovnega pripomočka vedno potegnite vtič iz vtičnice.
- Pazite, da je napajalni kabel vedno v dobrem stanju. Olje in kislina lahko poškodujeta kabel.
- Nikoli ne preobremenite orodja.
- Zagotovite varno delovno mesto.



Važno

Obvezno morate upoštevati vse nacionalne varnostne predpise v zvezi z montažo, delovanjem in vzdrževanjem orodja.

- Pri nepravilni montaži lahko dleta ali vrtnalni nastavki po nesreči zletijo iz orodja in povzročijo resne poškodbe. Pred uporabo vrtnalnega kladiva vedno preverite ali je dleto oz. vrtnalni nastavek ustrezno zaklenjen v vpenjalni glavi.
- Redno pregledujte vpenjalno glavo glede obrabe ali poškodb.
- Preden zaženete vrtnalo kladivo, ga vedno pritisnite ob delovno površino (zid, strop itd.).
- Po zaključku dela iztaknite kabel vrtnalnega orodja iz vtičnice ter odstranite dleto ali vrtnalni nastavek.
- Pred menjavo dleta ali vrtnalnega nastavka vedno izključite vrtnalo kladivo z električnega napajanja.
- Za zaščito oči pred letečimi delci in drobci nosite zaščitna očala. Zagotovite, da tako ravnajo tudi drugi delavci. Nosite čelado in namestite pregrade na svojem delovnem mestu!
- Nosite zaščitne rokavice za zaščito prstov pred poškodbami in odrgninami.
- Tresljlaji lahko poškodujejo sistem dlan-roka. Izpostavljenost tresljlajem naj bo čim krajša.
- Napajalni kabel naj se vedno nahaja za orodjem.
- Orodje hranite izven dosega otrok.
- Pri uporabi orodja ga vedno držite z obema rokama in zagotovite stabilno oporo za noge.
- Dleta lahko uporabljate samo z ERH-750V z aktivirano funkcijo Rotostop.
- Dlet ne smete uporabljati z ERH-650V, ker ta model nima funkcije Rotostop

OPIS (SL. 1)

1. Blokirni obroč
2. Menjalno stikalo s povratnim delovanjem
3. Gumb za zaklepanje
4. Pomožna ročica
5. Omejevalnik globine
6. Izbirno stikalo načina
7. Indikator orodja pod napetostjo

DOBAVLJENE POSTAVKE

- Kovček
- Vrtnalo kladivo
- Omejevalnik globine
- Pomožna ročica

Slovensko

TEHNIČNI PODATKI IZDELKA

	ERH-650V	ERH-650V	ERH-750V	ERH-750V
Napetost	230 V 50 Hz Samo AC	110 V 50 Hz Samo AC	230 V 50 Hz Samo AC	110 V 50 Hz Samo AC
Poraba energije	650 W	650 W	710 W	650 W
Hitrost brez obremenitve	0 -1100 min ⁻¹	0 -1100 min ⁻¹	0 -1100 min ⁻¹	0 -1100 min ⁻¹
Maks. vrtnalna zmogljivost:				
- jeklo	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
- beton / kamen	20 mm	20 mm	24 mm	24 mm
Priključek orodja	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus
Teža	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg

PREDEK ZAČNETE UPORABLJATI VRTALNO KLADIVO

- Z napravo za iskanje cevi preglejte prostor, kjer boste uporabljali kladivo, glede skritih električnih kablov, plinskih in vodovodnih cevi.
- Preden priključite orodje v električno vtičnico, preverite ali uporabljena napajalna napetost ustreza napetosti, označeni na napisni tablici.

MONTAŽA IN MENJAVA NASTAVKOV (SL. 2)

- Naprava je opremljena s priključnim sistemom SDS-plus.
- Očistite nastavek in ga namažite s tankim slojem strojne masti, preden ga vstavite v vpenjalno glavo.
 - Potegnite nazaj blokirni obroč (A.) in ga držite.
 - Brezprašno orodje potisnite in zavrtite, kolikor daleč gre v držalo nastavka.
 - Sprostite blokirni obroč, da zaklenete nastavek.
 - Preverite ali je zaklenjen, tako da ga potegnete.

ODSTRANJEVANJE NASTAVKA IZ SISTEMA SDS-PLUS

Potegnite nazaj blokirni obroč (A) in odstranite nastavek.

VKLOP/IZKLOP

Upravljanje hitrosti

Hitrost vrtnalnika lahko spreminjamo s povečanjem pritiska na sprožilno (2). Hitrost se poveča pri večjem pritisku. Da bi omejili največjo hitrost vrtnalnika, zavrtite številčnico na prednji strani sprožila, dokler ne dosežete zelene nastavitve.

Gumb za zaklepanje

Če želite, da vrtnalo kladivo dela s stalno hitrostjo, pritisnite na gumb za zaklepanje (3) med pritiskanjem na menjalno stikalo. To funkcijo odklenete tako, da kratko pritisnete na menjalno stikalo (2), nato pa ga spustite.

POMOŽNA ROČICA (SL. 4)

Iz varnostnih razlogov uporabljajte vrtnalo kladivo samo, če je opremljeno s pomožno ročico.



Pomožno ročico sprostite tako, da zavrtite ročico obratno od urnih kazalcev, dokler se sestav ročice ne premika prosto. Namestite ročico po potrebi, nato jo varno zaklenite tako, da jo zavrtite v smeri urnih kazalcev, dokler ni tesno privita.

OMEJEVALNIK GLOBINE (SL. 5)

Namestite omejevalnik globine. Zrahljajte krilati sornik D, da nastavite omejevalnik globine. Globina vrtnalne luknje bo enaka razdalji med koncem vrtnalnega nastavka in prednjim delom omejevalnika globine.

IZBIRNO STIKALO NAČINA (SL. 6)

Vrtnalo kladivo je opremljeno s pripravo za zaustavitev kladiva, ki omogoča enakomerno vrtnanje.

- Delovanje kladiva zaustavite tako**, da v smeri urnih kazalcev obrnete izbirno stikalo načina (6) na "  ".
- Delovanje kladiva ponovno omogočite tako**, da izbirno stikalo načina (6) ponastavite na "  ".

IZBIRNO STIKALO NAČINA (SL. 6)

Izbirno stikalo načina lahko uporabite za zmanjšanje načinov tudi med delovanjem vrtnega kladiva (pri nizki hitrosti). Izbrani način se aktivira šele, ko pritisnete na menjalno stikalo (2) za zagon orodja.

Opomba: Vrtenje v obratni smeri med udarnim vrtenjem poškoduje vrtni nastavek. Med uporabo diamantnega vrtnega nastavka izključite delovanje kladiva.

ZAUSTAVITEV VRTENJA (SAMO PRI ERH-750V)

Pri ERH-750V ima izbirno stikalo načina tretji položaj, način zaustavitve vrtenja " ← ", ki zaustavi vrtenje orodja, medtem ko se nadaljuje delovanje kladiva. Ta funkcija omogoča, da se orodje uporablja za klesanje, če je opremljeno z ustreznim nastavkom.

SPREMEMBA SMERI VRTENJA

Smer vrtenja vrtnika lahko spremenimo s pomočjo vzratnega vzvoda na stikalu, ki se nahaja nad sprožilom. Njegov položaj lahko spreminjamo samo pri mirujočem vrtniku.

Vzratni vzvod ima dva položaja:

- **Vrtenje v smeri urnih kazalcev:** vzratni vzvod postavite v desni položaj.
- **Vrtenje obratno od urnih kazalcev:** vzratni vzvod postavite v levi položaj.



Važno

Medtem vrtenjem s kladivom ni treba forsirati vrtenja. Prevelik pritisk po nepotrebnem obremeni motor. Redno preverjajte vrtno nastavke. Ponovno nabrusite ali zamenjajte tope vrtno nastavke.

INDIKATOR ORODJA POD NAPETOSTJO

Vaša naprava ima indikator orodja pod napetostjo (7), ki se prižge, kakor hitro jo priključite na električno napajanje. Tako opozori uporabnika, da je orodje priključeno in da bo začelo delovati ob pritisku na stikalo.

VZDRŽEVANJE

- Vrtno kladivo izključite iz vtičnice, preden začnete z nastavitvami, servisiranjem ali čiščenjem orodja.
- Naprava naj bo vedno čista.
- Za čiščenje plastičnih delov nikoli ne uporabljajte jedkih sredstev.
- Da preprečite prašne obloge, uporabite po končanem delu stisnjen zrak (maks. 3 bare) za čiščenje prezračevalnih rež.
- Redno preverjajte ogljikove ščetke (umazane ali obrabljene ogljikove ščetke povzročijo premočno iskre in napačne hitrosti).

SIGURNOSNA PRAVILA



Upozorenje

Pri uporabi električnih alata treba poštivati osnovna sigurnosna pravila, kako biste izbjegli opasnost od požara, strujnog udara i tjelesnih ozljeda.

U cijelosti pročitajte sigurnosna pravila prije uporabe ovog alata. Sačuvajte ovaj Korisnički priručnik.

- **Neka vaša radna površina bude čista.** Površine ili stolovi na kojima ima mnogo stvari pogodne su za nezgode.
- **Imajte na umu kakva je vaša radna okolina.** Električne alate nemojte ostavljati na kiši. Električne alate nemojte rabiti na mokrim ili vrlo vlažnim mjestima. Neka vaša radna površina bude dobro osvijetljena. Nemojte rabiti električne alate u blizini zapaljivih tekućina i plina.
- **Zaštitite se od strujnog udara.** Izbjegavajte svaki kontakt s uzemljenim površinama (tj. cijevi, radijatori, kuhala, hladnjaci, itd.).
- **Djecu držite na udaljenosti.** Posjetitelji ne smiju dirati ni alat ni produžni kabel. Sve posjetitelje treba držati na udaljenosti od zone rada.
- **Odložite alat kojim se ne koristite.** Ako alat ne upotrebljavate, treba ga spremiti na suho mjesto koje je visoko ili zaključano, izvan dosega djece.
- **Ne primjenjujte silu na alat.** Vaš alat bit će učinkovitiji i njegova uporaba sigurnija ako ga budete upotrebljavali po režimu za koji je predviđen.
- **Upotrebljavajte prikladni alat.** Na mali alat ne primjenjujte silu kako biste obavili radove namijenjene alatu većeg kapaciteta. Svoj alat rabite samo za radove za koje je namijenjen. Na primjer, nemojte rabiti kružnu pilu za rezanje grana ili debala drveća.
- **Nosite odgovarajuću odjeću.** Nemojte nositi široku odjeću i nakit koji bi se mogli zaplesti u pokretne dijelove. Preporučamo vam da kad radite na otvorenom nosite gumene rukavice i protuklizne cipele. Ako imate dugu kosu, pokrijte je i zaštitite.
- **Nosite sigurnosne naočale.** Ako se pri radu stvara prašina, dobro je da nosite zaslon za lice ili masku protiv prašine.
- **Pazite da kabel za napajanje bude u dobrom stanju.** Alat nikad nemojte držati za kabel za napajanje, i nikada nemojte vući kabel prilikom isključivanja iz mreže. Pazite da kabel za napajanje držite dalje od svih izvora topline, ulja i oštih predmeta.

- **Pazite da komad koji obrađujete bude na mjestu.** Za učvršćivanje komada koji obrađujete upotrebljavajte stegače ili škripac. To je sigurnije nego da rabite ruku; osim toga, tako ćete moći i držati alat dvjema rukama.
- **Uvijek držite dobru ravnotežu tijela.** Stabilno stojte na nogama i nemojte stajati predaleko od aparata.
- **Brižno održavajte svoj alat.** Za najbolje rezultate i optimalnu sigurnost, pazite da alat uvijek bude naoštren i čist. Nauljite i mijenjajte nastavke prema uputama. Redovito pregledavajte vaš alat i, ako je oštećen, odnesite ga na popravak ovlaštenom mehaničaru u ovlašten servis Ryobi. Redovito provjeravajte stanje produžnog kabela i zamijenite ga ako je oštećen. Pazite na to da ručke uvijek budu suhe, čiste te da na njima nema ostataka ulja ili masti.
- **Isključite alat iz mreže.** Kad svoj aparat ne rabite, prije održavanja, ili u slučaju izmjene nastavka (sječiva, glave, itd), vaš alat mora biti isključen iz mreže.
- **Uklonite ključeve za stezanje.** Naviknite se da provjeravate jesu li ključevi za stezanje uklonjeni prije nego što uključite alat.
- **Izbjegavajte svako nenamjerno pokretanje alata.** Alat nemojte prenositi dok je uključen i dok prst držite na otkopcu.
- **Upotrebljavajte prikladne produžne kabele.** Ako radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su namijenjeni uporabi na otvorenom.
- **Budite oprezni.** Dobro gledajte što radite. Oslonite se na zdravi razum. Ne upotrebljavajte svoj alat ako ste umorni.
- **Provjerite sadržj li alat oštećene dijelove.** Prije nego što nastavite rabiti svoj alat, provjerite može li oštećeni dio ili nastavak nastaviti funkcionirati ili je završio svoju funkciju. Kontrolirajte položaj pokretnih dijelova. Provjerite da niti jedan dio nije potrgan. Provjerite kako su dijelovi postavljeni te sve drugo što bi moglo utjecati na ispravni rad alata. Zaštita za oštricu i svi drugi oštećeni dijelovi moraju biti popravljivi ili zamijenjeni u ovlaštenom servisu osim ako u ovom korisničkom priručniku nije drugačije navedeno. Zamijenite sve oštećene prekidače u ovlaštenom Ryobi servisu. Ne upotrebljavajte uređaj ako prekidač ne omogućava da ga uključite i isključite.



Upozorenje

Uporaba svih dodataka i opreme osim one preporučene u ovom korisničkom priručniku može predstavljati opasnost.

Hrvatski

SIGURNOSNA PRAVILA

- **Dajte svoje alate na popravku kvalificiranom mehaničaru.** Ovaj alat sukladan je sa sigurnosnim normama koje se odnose na električne alate. Da biste izbjegli svaku opasnost od ozljede, ne pokušavajte svoj alat popraviti sami, nego ga dajte na popravak kvalificiranom mehaničaru u ovlaštenom servisu Ryobi.
- **Instalirajte sredstvo za usisavanje prašine.** Ako se vaš alat isporučuje sa sredstvom koje omogućava instalirati sustav za usisavanje prašine, provjerite je li on pravilno postavljen i koristi li se kako treba.
- **Zvučne razine.** Buka (ili razina akustičnog pritiska) na mjestu rada može prijeći vrijednost od 85 dB (A). U tom slučaju, korisnik mora poduzeti mjere zvučne izolacije i nositi štitnike za uši.



Važno

Pri uporabi električnih alata treba poštivati osnovne sigurnosne upute kako biste izbjegli opasnost od požara, strujnog udara i tjelesnih ozljeda. Ne upotrebljavajte alat prije nego što ste pažljivo pročitali i dobro razumjeli sva sigurnosna pravila.

- Provjerite odgovara li korišten napon oznakama prikazanima na informativnoj pločici na alatu.
- Kad rabite sredstva za namotavanje kabela, odmotajte do kraja kabel s kalemata. Minimalni presjek električnog kabela: 1,0 mm².
- Kad rabite svoju udarnu bušilicu napolju, priključite ju na vanjski produžni kabel i osigurajte se da je utičnica zaštićena od kiše i u savršenom radnom stanju.
- Osigurajte se da možete sačuvati svoju ravnotežu kad rabite svoju bušilicu bez ruku.
- Prije no što počnete bušiti, rabite detektor da biste označili gdje se nalaze električni vodovi ili cijevi za vodu i plin u zidovima. Nemojte doticati komponente koje su pod naponom i provodnike.
- Nosite zaštitne naočale kao i masku za lice ako se pri radu stvara prašina.
- Nemojte rabiti svoj alat u blizini zapaljivih tekućina i plina.
- Uvijek isključite svoj alat prije no što ćete ga čistiti ili mijenjati nastavke.
- Pazite da kabel za napajanje bude u dobrom stanju. Upozorenje: ulje i kiselina mogu oštetiti kabel za napajanje.
- Nikad nemojte preopterećivati svoj alat.
- Osigurajte se da vaš radni okoliš ne predstavlja nikakav sigurnosni problem.



Važno

Neophodno je poštovati sve važeće nacionalne sigurnosne propise koji se tiču instaliranja, rada i održavanja alata.

- Ako su loše učvršćena, dlijeta i svrdla se mogu slučajno izbaciti iz alata i dovesti do ozbiljnih ozljeda. Prije no što počnete rabiti svoju udarnu bušilicu, uvijek provjerite da li je dlijeto ili svrdlo dobro učvršćeno u steznoj glavi SDS+.
- Redovito pregledajte steznu glavu i provjeravajte da se na njoj ne vide znaci uporabe i da nije oštećena.
- Nikad ne stavljajte udarnu bušilicu u rad ako ona nije postavljena uz radnu površinu (zid, plafon, itd).
- Nakon uporabe, isključite udarnu bušilicu iz mreže i uklonite dlijeto ili svrdlo.
- Prije no što ćete mijenjati dlijeto ili svrdlo, uvijek isključite udarnu bušilicu iz mreže.
- Nosite zaštitne naočale da biste se zaštitili od eventualnih lomova i izbacivanja materijala. Neka ih nose i druge osobe koje rade s vama. Nosite šljem i postavite zaštitne pregrade na mjestu gdje radite.
- Nosite radne rukavice da biste svoje prste zaštitili od posjekotina i ogrebotina.
- Vibracije mogu dovesti do problema u ručnom sustavu. Stoga se izloženost vibracijama treba reducirati na najmanju moguću mjeru.
- Uvijek držite kabel za napajanje iza stroja.
- Uvijek odlažite svoj alat izvan doseg djece.
- Kad rabite svoju udarnu bušilicu, držite ju objema rukama i osigurajte sebi stabilan položaj.
- Dlijeta se mogu rabiti samo s modelom ERH-750V kad je birač brzine u položaju "zastoj rotacije".
- Nije moguće rabiti dlijeta s modelom ERH-650V jer on nije opremljen opcijom zastoja rotacije.

OPIS (SL. 1)

1. Prsten stezne glave
2. Otponac za odabir smjera rotacije
3. Gumb za zaključavanje u položaju "uključeno"
4. Pomoćna ručka
5. Svrdlo s mjerjačem dubine
6. Sklopka za odabir načina rada
7. Signalna lampica za napon

DOSTAVLJENI DODACI

- Kufer za odlaganje
- Udarna bušilica
- Svrdlo s mjerjačem dubine
- Pomoćna ručka

Hrvatski

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

	ERH-650V	ERH-650V	ERH-750V	ERH-750V
Napon	230 V 50 Hz samo CA	110 V 50 Hz samo CA	230 V 50 Hz samo CA	110 V 50 Hz samo CA
Upijajuća snaga	650 W	650 W	710 W	650 W
Brzina bez opterećenja	0- 1100 okretaja/min	0- 1100 okretaja/min	0- 1100 okretaja/min	0- 1100 okretaja/min
Maksimalni kapacitet bušenja:				
- čelika	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
- beton	20 mm	20 mm	24 mm	24 mm
Učvršćivanje	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus
Težina	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg

PRIJE NO ŠTO POČNETE BUŠITI

- Pregledajte radnu površinu i označite sve električne kabele i sve cijevi za vodu i plin uz pomoć detektora.
- Prije no što uključite svoj alat u mrežu, provjerite odgovara li korišteni napon oznakama prikazanim na informativnoj pločici na alatu.

STAVLJANJE U RAD I UKLANJANJE NASTAVAKA (SL. 2)

Ova udarna bušilica opremljena je sustavom za učvršćivanje SDS-plus.

- Očistite nastavak koji ćete rabiti i premažite ga tankim slojem maziva prije no što ga umetnete u steznu glavu SDS+.
- Povucite prsten stezne glave (A) unatrag i držite ga u tom položaju.
- Umetnite čist nastavak koliko je moguće u steznu glavu SDS+ okrećući ju.
- Otpustite prsten stezne glave i time blokirajte nastavak.
- Provjerite je li nastavak dobro blokiran vukući ga prema gore.

UKLANJANJE NASTAVKA IZ SUSTAVA SDS-PLUS

Povucite prsten stezne glave (A) unatrag i izvadite nastavak.

STAVLJANJE U RAD / ZAUSTAVLJANJE

■ Kontrola brzine

Brzina se bušenja može mijenjati u svako vrijeme uz pomoć otkopca (2). Što je pritisak vašega prsta na otkopcu veći, povećava se brzina. Da biste ograničili maksimalnu brzinu bušenja, odaberite željeno podešavanje uz pomoć brojačnika za podešavanje koji se nalazi na otkopcu.

■ Gumb za zaključavanje u položaju "uključeno"

Ako želite da rabiti svoju udarnu bušilicu na određenoj konstantnoj brzini, pritisnite gumb za zaključavanje na poziciju "uključeno" (E) istovremeno pritišćući na otkopac. Kako biste otključali ovu funkciju, kratko pritisnite na otkopac (2), a zatim ga otpustite.

POMOĆNA RUČKA (SL. 4)

Iz sigurnosnih razloga, nemojte rabiti svoju udarnu bušilicu ako pomoćna ručka nije na svom mjestu.

Da biste odblokirali pomoćnu ručku i promijenili joj položaj, okrenite ručku prema lijevo dok osnova ručke ne bude slobodna. Potom postavite ručku u željeni položaj i zatim ju blokirajte okrećući ručku prema desno.



SVRDLO S MJERAČEM DUBINE (SL. 5)

Postavite svrdlo s mjeracom dubine na svoje mjesto. Odvijte vijak D da biste podesili položaj svrdla. Dubina otvora odgovara udaljenosti između kraja nastavka za bušenje i korijena svrdla.

Hrvatski

BIRAČ NAČINA RADA (SL. 6)


Vaša udarna bušilica opremljena je ustavljačem udara koji omogućuje odgovarajuće bušenje.

- **Da biste deaktivirali način rada s udarom**, postavite birač načina rada (6) na "  ".
- **Da biste aktivirali način rada s udarom**, postavite birač načina rada (6) na "  ".

Birač načina rada omogućuje vam da mijenjate način bušenja u tijeku uporabe (pod uvjetom da brzina nije previše velika). Odabrani način rada postaje aktivan kad pritisnete otponac (2) za pokretanje alata.

Napomena: Ako okrenete birač načina rada ulijevo kad bušite na način rada s udarom, riskirate da oštetite svrdlo. Deaktivirajte udarnu funkciju kad rabite dijamantsko svrdlo.

ZAUSTAVLJANJE ROTACIJE (SAMO MODEL ERH-750V)

Birač načina rada kod modela ERH-750V ima treći položaj : zaustavljanje rotacije "  ", kojim se zaustavlja rotacija stezne glave SDS+ a zadržava udarna funkcija. Ta funkcija omogućuje da rabite udarnu bušilicu kao udarno dljeto, pod uvjetom da je opremljena adaptiranim nastavkom.

PROMJENA SMJERA ROTACIJE

Birač smjera rotacije, smješten upravo ispod otponca, omogućava promjenu smjera rotacije stezne glave. Nije moguće rabiti taj birač kad je udarna bušilica zaustavljena.

Možete birati između dvaju položaja:

- **za rotaciju u smjeru kazaljke na satu:** postavite birač smjera rotacije prema desno
- **za rotaciju u smjeru suprotnom od kazaljke na satu:** postavite birač smjera rotacije prema lijevo.



Važno

Kad bušite na način rada s udarom, nije neophodno vršiti pritisak na uređaj. Prejak pritisak će bespotrebno dovesti do električnog preopterećavanja motora. Redovito pregledajte nastavke. Naoštrite ili zamijenite tupe nastavke.

SIGNALNA LAMPICA ZA NAPON

Vaš alat opremljen je signalnom lampicom za napon (7) koja se pali kad je alat uključen u mrežu. Ta lampica vas upozorava na činjenicu da je alat uključen u mrežu i da će se staviti u rad čim pritisnete otponac.

ODRŽAVANJE

- Isključite iz mreže udarnu bušilicu prije no što počnete s bilo kakvim podešavanjem i svim ostalim operacijama održavanja ili čišćenja.
- Pazite vaš radni prostor uvijek bude čist.
- Za čišćenje plastičnih dijelova nikad nemojte rabiti kaustična sredstva.
- Kad ste završili s radom, preporuča se očistiti izvode za ventiliranje uz pomoć komprimiranoga zraka (max. 3 bara) da bi se izbjeglo nakupljanje prašine.
- Redovito pregledajte karbonske četkice (karbonske četkice koje su prljave ili istrošene predstavljaju izvor neregularnog iskrenja i preskakanja motora).

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

**Uyarı**

Kablosuz elektrikli aletlerin kullanımı sırasında, yangın, yaralanma ve bataryadan kaçak risklerini azaltmak için kullanma kılavuzuna uymak gereklidir.

Bu aleti kullanmadan evvel tüm güvenlik önlemlerini okuyunuz. Mevcut kullanma kılavuzunu muhafaza ediniz.

- **Çalışma ortamınızı temiz tutunuz.** Kalabalık ortamlar yada çalışma masaları kazalara elverişlidir.
- **Çalışma ortamınızı dikkate alınız.** Elektrikli aletleri yağmurda bırakmayınız. Elektrikli aletleri, ıslak yada çok nemli ortamlarda kullanmayınız. Çalışma ortamınızı aydınlık olmasına dikkat edin. Elektrikli aletleri asla yanıcı sıvı veya gazlara yakın kullanmayınız.
- **Elektrik çarpmasından korununuz.** Topraklı prizli olan eşyalar (hortumlar, radyatörler, ocaklar, buzdolapları gibi) ile her türlü temastan kaçınınız.
- **Çocukları uzak tutunuz.** Ziyaretçiler ne alete ne de uzantısına dokunmamalıdır. Tüm ziyaretçiler çalışma ortamından uzak tutulmalıdır.
- **Kullanmadığınız aletleri kaldırınız.** Kullanılmadığı zamanlarda, aletiniz kuru, yüksek yada anahtar ile kilitlenebilen, çocukların uzanamayacağı bir yere kaldırılmalıdır.
- **Aleti zorlamayınız.** Elektrikli aletiniz, yapım amacına uygun kullandığınızda daha verimli ve daha güvenli olacaktır.
- **İlgili aleti kullanınız.** Küçük aletleri, yüksek kapasiteli bir aletin yapabileceği bir işi yapmaya zorlamayınız. Aletinizi sadece yapım amacına uygun işlerde kullanınız. Örneğin, bir ağacın gövdesini ve dallarını kesmek için yuvarlak testere kullanmayınız.
- **Uygun giysiler giyiniz.** Hareket halindeki parçalar tarafından kapılabilecek bol giysiler yada takılar kullanmayınız. Dışarıda çalışırken, kauçuk eldivenler ve kaymayan ayakkabılar giymenizi tavsiye ediyoruz. Saçlarınız uzun ise, kapatarak koruyunuz.
- **Daima güvenlik gözlükleri kullanınız.** Çalışma toz çıkartıyorsa, yüz koruyucusu ya da toz maskesi kullanınız.
- **Elektrik kordonunu her zaman iyi durumda tutunuz.** Aletinizi asla elektrik kordonundan tutmayınız ve fişten çekmek için aletten yada kordondan çekmeyiniz. Elektrik kordonunu her türlü ısı kaynağından, yağdan ve kesici aletlerden uzak tutunuz.

- **Üzerinde çalışılacak maddenin yerinde sabit olduğundan emin olunuz.** Maddeyi sabitlemek için mengine ya da kısıkaç kullanınız. Ellerinizi kullanılmaktan daha güvenlidir ve üstelik aleti iki elinizle tutmuş olursunuz.
- **Daima dengeni koruyunuz.** Bacaklarınız üzerine iyi basınız ve kolunuzu çok ileri uzatmayınız.
- **Aletinizi itina ile koruyunuz.** İyi sonuç ve maksimum güvenlik için, aletlerin daima temiz ve bilmiş olmalarına dikkat ediniz. Aksesuarları talimatlara göre yağlayınız ve değiştiriniz. Aletinizi düzenli olarak kontrol ediniz ve şayet arızalı ise, Ryobi Yetkili Merkez Servisinde yetkili bir teknisyen tarafından tamirini yaptırınız. Uzantıcıların durumlarını düzenli olarak kontrol ediniz ve zarar görmüşler ise değiştiriniz. Sapların daima kuru, temiz olduklarından ve yağ bulunmadığından emin olunuz.
- **Aletleri fişten çekiniz.** Kullanılmadığı zaman, bakımdan önce veya aksesuar (biçak, uç, vs...) değişimi durumunda aletinizi fişi çıkarılmış olmalıdır.
- **Sıkma anahtarlarınızı çıkartınız.** Aleti çalıştırmadan önce, sıkma anahtarlarının çıkartılmış olduklarını kontrol etmeyi alışkanlık haline getiriniz.
- **Zamansız çalışmalara engel olunuz.** Fişe takılı olduğu zamanlarda, aletinizi parmağınız çalıştırma düğmesinin üzerinde dolaştırmayınız.
- **Uygun uzatmalar kullanınız.** Dışarıda çalıştığınız zamanlarda, dışarıda kullanıma uygun uzatma kablosu kullanınız.
- **Dikkatli kalınız.** Yaptığınız işe bakınız. Sağduyulu olunuz. Aletinizi yorgun olduğunuzda kullanmayınız.
- **Aletin zarar görmüş hiçbir parçası olmadıktan emin olunuz.** Aletinizi kullanmaya devam etmeden önce, zarar görmüş bir parçanın yada aksesuarın çalışacağıni yada görevini yerine getireceğini kontrol ediniz. Hareketli parçaların sıralarını kontrol ediniz. Hiçbir parçanın kırılmamış olduğundan emin olunuz. Aletin işleyişini bozabilecek montaj ve parçaları kontrol ediniz. Karter ya da zarar görmüş tüm parçalar, Yetkili Servis Merkezinde tamir edilmeli ya da değiştirilmelidir. Tüm hatalı elektrik akım anahtarlarını Ryobi Yetkili Merkez Servisinde değiştirtiniz. Akım anahtarı, açıp kapatmaya izin vermiyorsa elektrikli aletinizi kullanmayınız.

**Uyarı**

Bu kullanım kılavuzunda önerilenler dışındaki tüm aksesuar ve donanımların kullanımı tehlikelidir.

Türkçe

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- **Aletlerinizi kalifiye bir teknisyene tamir ettiriniz.** Bu cihaz elektrik aletlerle ilgili yürürlükte olan güvenlik normlarına uygundur. Yaralanma risklerini önlemek için, aletinizi kendiniz onarmaya çalışmayınız, Ryobi Yetkili Servis Merkezinde vasıflı bir teknisyen tarafından tamirini yaptırınız.
- **Toz emme tertibatını yerleştiriniz.** Cihazlar, toz emme sistemi kurmayı sağlayan bir tertibata sahipse, bu sistemin doğru şekilde yerleştirildiğinden ve kullanıldığından emin olunuz.
- **Ses seviyeleri.** Çalışma alanındaki ses (veya akustik basınç seviyesi) 85 dB'i (A) aşabilir. Bu durumda, kullanıcı tarafından bazı akustik yalıtım ve kulak koruma tedbirleri alınmalıdır.

**Önemli**

Kablosuz elektrikli aletlerin kullanımı sırasında, yangın, yaralanma ve bataryadan kaçak risklerini azaltmak için kullanma kılavuzuna uymak gereklidir. Güvenlik talimatlarını dikkatlice okumadan ve anlamadan bu aleti kullanmayınız.

- Kullanılan gerilimin (volt olarak) alet üzerindeki bilgi plakasında belirtilen talimatlara uyduğundan emin olunuz.
- Kablo sarıcaları kullandığınızda, kabloyu tamburdan tamamen çıkarınız. Elektrik kablo minimum kesiti: 1,0 mm².
- Döner çekişi dışarıda kullandığınızda, dış bir uzatıcıya bağlayınız ve priz in yağmurdan korunduğundan ve iyi çalıştığından emin olunuz.
- Aleti desteksiz kullandığınızda dengenizi koruyabileceğinizden emin olunuz.
- Delmeye başlamadan önce, elektrik hatlarının veya su ve gaz borularının duvarda nerede olduğunu belirlemek için bir detektör kullanınız. Elektrige bağlı parçalara ve kondüktörlere dokunmayınız.
- Çalışma toz çıkartıyorsa, yüz koruyucusu maske veya koruyucu gözlükler kullanınız.
- Çekici asla yanıcı madde veya gazlara yakın kullanmayın.
- Aleti temizlemeden veya aksesuarları değiştirmeden önce daima fişten çekiniz.
- Elektrik kordonunu her zaman iyi durumda tutunuz. Dikkat : yağ ve asit besleme kordonuna zarar verebilir.

- Aletinizi asla zorlamayınız.
- Çalışma alanının hiçbir güvenlik sorunu yaratmadığından emin olunuz.

**Önemli**

Alet kurulum, çalıştırma ve bakım ile ilgili yürürlükteki ulusal güvenlik kurallarına uymak zorunludur.

- Doğru takılmadıklarında, çelik kalem ve uçlar aletten yanlışlıkla sıçrayabilir ve ciddi yaralanmalara neden olabilir. Çekişi kullanmadan önce, çelik kalem ve ucun doğru takıldığından emin olunuz.
- Aşınmadığından ve hasar görmediğinden emin olmak için torna kavrağını kontrol ediniz.
- Hiçbir zaman döner çekişi çalışma yüzeyine (duvar, tavan, vs...) yerleştirilmeden önce çalıştırmayınız.
- Kullanımdan sonra, döner çekişi fişten çekiniz ve uç ve çelik kalemi çıkarınız.
- Çelik kalem ve ucu değiştirmeden önce döner çekişi her zaman beslemeden çekiniz.
- Sıçrayabilecek parçalardan korunmak için güvenlik gözlüğü kullanınız. Sizinle çalışan diğer insanların da takmasını sağlayınız. Bir kask takınız ve çalışma alanınıza ayırma bölmeleri yerleştiriniz.
- Parmaklarınızı darbelerden korumak için çalışma eldivenleri çıkarınız.
- Titreşimler sistemin bozulmasına neden olabilir. Titreşimlere maruz kalma mümkün olduğu ölçüde azaltılmalıdır.
- Besleme kordonunu her zaman makineniz arkasında tutunuz.
- Aleti her zaman çocukların ulaşamayacağı yerlere kaldırınız.
- Döner çekiş kullandığınızda, her zaman çift elle tutunuz ve sabit durduğunuzdan emin olunuz.
- Çelik kalemler, yalnızca mod seçicisi "dönme durdu" konumunda olduğunda ERH-750V modeli ile kullanılabilir.
- ERH-650V modeli ile çelik kalemler kullanmak mümkün değildir çünkü dönme durdurma opsiyonu donanımlı değildir.

Türkçe

TANIMLAMA (ŞKL. 1)

1. Torna kavrağı kelepçesi
2. Dönüş yönü seçicisi ve düğmesi
3. "çalışma" konumunda kilitleme düğmesi
4. Yardımcı tutma kolu
5. Derinlik dayanağı
6. Mod seçicisi
7. Gerilim var gösterge lambası

SAĞLANAN AKSESUARLAR

- Saklama çantası
- Döner çekiç
- Derinlik dayanağı
- Yardımcı tutma kolu

TEKNİK ÖZELLİKLER

	ERH-650V	ERH-650V	ERH-750V	ERH-750V
Basınç	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz	230 V 50 Hz	110 V 50 Hz
	Yalnızca CA	Yalnızca CA	Yalnızca CA	Yalnızca CA
Tüketilen güç	650 W	650 W	710 W	650 W
Boşta hız	0-1100 devir/dk	0-1100 devir/dk	0-1100 devir/dk	0-1100 devir/dk
Maksimum delme kapasitesi:				
- çelik	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
- beton / kaya	20 mm	20 mm	24 mm	24 mm
Tespit	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus	SDS-plus
Ağırlık	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg	3,20 kg

DELMEME BAŞLAMADAN ÖNCE

- Çalışma yüzeyini kontrol ediniz ve bir detektör yardımıyla tüm elektrik kablolarını ve su veya gaz borularını tespit ediniz.
- Aleti bağlamadan önce, alet sinyal plakası üzerinde belirtilene uyan sektör gerilimine uyduğundan emin olunuz.

AKSESUARLARIN TAKILMASI VE ÇIKARILMASI (ŞKL. 2)

- Bu döner çekiş SDS-plus tespit sistemi ile donatılmıştır.
- Kullanacağınız aksesuarı temizleyiniz ve SDS+ torna kavrağına yerleştirmeden önce üzerine ince bir tabaka yağ sürünüz.
 - Torna kavrağının halkasını (A) geriye doğru çekiniz ve bu konumda tutunuz.
 - Temiz aksesuarı çevirerek SDS+ torna kavrağında mümkün olan en uzağa yerleştiriniz.
 - Aksesuarı sıkıştırmak için torna kavrağının halkasını bırakınız.
 - Hafifçe üstten çekerek aksesuarın tutup tutmadığını kontrol edin.

SDS-PLUS SİSTEMİ AKSESUARININ ÇIKARILMASI

Torna kavrağının halkasını (A) geriye doğru çekiniz ve aksesuarı çıkarınız.

ÇALIŞTIRMA/DURDURMA

- **Hız kontrolü**
Delme hızı çalıştırma düğmesi (2) yardımıyla her an değiştirilebilir. Parmağınızın çalıştırma düğmesi üzerindeki baskısını arttırdıkça hız çoğalır. Maksimum delme hızını sınırlamak için, çalıştırma düğmesi üzerinde yer alan ayarlama düğmesi yardımıyla istenilen ayarı seçiniz.
- **"çalışma" konumunda kilitleme düğmesi**
Matkabınızı sabit hızda kullanmak istiyorsanız, çalıştırma düğmesini basılı tutarak kilitleme düğmesine "çalıştırma" (E) konumunda basınız. Bu fonksiyonu açmak için, çalıştırma düğmesine (2) bir kere basınız ve bıkarınız.

Türkçe

YARDIMCI TUTMA KOLU (ŞKL. 4)

Güvenlik nedenlerinden, döner çekici yalnızca yardımcı tutma kolu yerinde olduğunda kullanınız.

Tutma kolunu gevşetmek ve konumu değiştirmek için, kolun tabanı gevşeyene kadar kolu sola doğru çeviriniz. Kolu istenilen konuma yerleştiriniz ve kolu sağa doğru çevirerek bloke ediniz.

DERİNLİK DAYANAĞI (ŞKL. 5)

Derinlik dayanağını yerine takınız. Dayanağın konumunu ayarlamak için D vidasını gevşetiniz. Delinen deliğin derinliği delme aksesuarının ucu ve derinlik dayanağı ucu arasındaki mesafeye eşit olacaktır.

MOD SEÇİCİSİ (ŞKL. 6)

Döner çekiş temiz delmeyi sağlayan bir vurma stopu ile donatılmıştır.

- **Vurma modunu devre dışı bırakmak** için mod seçicisini (6) "▲▲▲" üzerine getiriniz.
- **Vurma modunu devreye sokmak** için mod seçicisini (6) "▲▲▲" üzerine getiriniz.

Mod seçicisi delme modunu kullanım sırasında (hızın çok yüksek olmaması şartıyla) değiştirmenizi sağlar. Seçilen mod aleti çalıştırmak için çalıştırma düğmesine (2) bastığınızda devreye girer.

Dikkat: Vurma modunda deldiğinizde mod seçicisini sola doğru çevirirseniz uca zarar verebilirsiniz. Elmas uç kullandığınızda vurma fonksiyonunu devre dışı bırakınız.

DÖNMEİN DURMASI (YALNIZCA ERH-750V MODELİ)

ERH-750V modelinin mod seçicisi üçüncü bir konuma sahiptir: "▲" dönüşün durması, vurma fonksiyonunu tutarak +SDS torna kavrağının durmasını sağlar. Bu fonksiyon, uygun olan aksesuar ile donanımlı olması koşuluyla döner çekişin oyma çekiş gibi kullanılmasını sağlar.

DÖNÜŞ YÖNÜNÜN TERS ÇEVİRİLMESİ

Çalıştırma düğmesinin üstünde yer alan dönme yönü seçicisi, torna kavrağının dönüş yönü değiştirmeyi sağlar. Bu seçiciyi yalnızca döner çekiş durduğunda kullanmak mümkündür.

İki konum arasında seçilebilir:

- **saat yönünde dönmesi için:** dönüş yönü seçicisini sağa doğru yerleştiriniz.
- **saat yönü tersine dönmesi için:** dönüş yönü seçicisini sola doğru yerleştiriniz.



Önemli

Vurma modunda deldiğinizde, aksesuarı zorlamak gerekli değildir. Çok yüksek bir basınç motora gerekli elektrik yüklemesine neden olur. Aksesuarları düzenli olarak kontrol ediniz. Aşınan aksesuarları değiştiriniz veya bileyiniz.

GERİLİM VAR GÖSTERGE LAMBASI

Aletiniz beslemeye takılı olduğunda yanan akım verme gösterge lambasıyla (7) donatılmıştır. Bu gösterge lambası, aletinizin besleme altında olduğundan ve çalıştırma anahtarına bastığınızda çalışacağı konusunda dikkatinizi çekmektedir.

BAKIM

- Tüm bakım ve temizleme işlemlerinden önce döner çekişini beslemeden çıkarınız.
- Aleti her zaman temiz olmasına dikkat ediniz.
- Plastik parçaların temizliği için zararlı maddeler kullanmayınız.
- İşlem bittikten sonra, toz birikmesini önlemek için havalandırma fanlarını basınçlı hava (maksimum 3 bar) ile temizlemeniz önerilir.
- Kömür süpürgesini düzenli olarak kontrol ediniz (kirli veya aşınmış kömür süpürgeleri anormal kıvılcımlara veya motor tekllemelerine neden olabilir).

F**GARANTIE - CONDITIONS**

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous. Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

GB**WARRANTY - STATEMENT**

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user. Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc. In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre.

This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

D**GARANTIE - BEDINGUNGEN**

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühlampen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

E**GARANTÍA - CONDICIONES**

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

I**GARANZIA - CONDIZIONI**

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

P**GARANTIA - CONDIÇÕES**

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.

As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiros, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

NL**GARANTIEVOORWAARDEN**

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadiging veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.

Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

S**GARANTI - VILLKOR**

Ryobi garanterar denna produkt mot fabrikationsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som försäkras av normalt slitage, av onormal eller o tillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

(DK)**GARANTI - REKLAMATIONSRET**

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabriktionsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsatser, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi servicewærksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

(N)**GARANTI - VILKÅR**

Dette Ryobi produkt er garantert mot fabriktionsfeil og defekte deler i tjuuefire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen udstedt av forhandleren til sluttbrukeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERET** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicesenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

(FIN)**TAKUUEHDOT**

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusviat ja vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokäyttöön tai laskuun merkitystä ostopäivästä lähtien.

Takuu ei kata normaalista kulumisesta, epänormaalista tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkujia, polttimoita, teriä, pusseja jne.

Mikäli takuaikaan ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistukseen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltoamoon.

Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

(GR)**ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣ**

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εκπομπασάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, ακοούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείσθε να απευθύνετε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

(H)**A GARANCIA FELTÉTELEI**

Ezt a Ryobi terméket huszonnégy (24) hónapig garantáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vételi szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes. A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, zícókra, fúrófejekre, tásákra, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlás és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhez legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteteket.

(CZ)**ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY**

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvacetí čtyř) měsíců od data uvedeného na faktuře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodávě při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným používáním, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovy, pílivoé listy, nástavce, vaky apod. V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktuje nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobku Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

(RU)**ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ**

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой, — не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, докли, патроны, мешки и т.д. В случае поломки или неисправности в гарантийный период отнесите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi. Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

(RO)**GARANȚIE - CONDIȚII**

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișpatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciant utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, printre-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin fortarea utilajului sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONȚAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agreat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.

Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.

PL WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginalnej faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy. Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia zlego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

SLO GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepoblaščenost ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izzeto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisni center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

HR UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računu koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.

Oštećenja uzrokovana normalnom uporabom, neprikladnim ili nedozvoljenim korištenjem ili održavanjem ili pak prevelikim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, žarulja, noževa, vrhova, torbi itd.

U slučaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji **NISTE RASTAVLJALI** zajedno s dokazom o kupnji pošaljite vašem dobavljaču ili najbližem Ovlaštenom Ryobi servisu. Vaša prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

TR GARANTİ - ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünü, üretim hatalarına karşı, satıcı tarafından son kullanıcıya verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmidört (24) ay için garantilidir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal yada izin verilmeyen kullanım yada bakım, yada aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, yüksükler, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır.

Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEĐEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza yada size en yakın Ryobi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Defolu mallara ilişkin yasal haklarınız sözkonusu garantide bahis konusu edilmemiştir.

F	Niveau de pression acoustique Niveau de puissance acoustique Valeur d'accélération de la moyenne quadratique pondérée	dB(A) dB(A) m/s ²
GB	Sound pressure level Sound power level Weighted root mean square acceleration value	dB(A) dB(A) m/s ²
D	Schalldruckpegel Schalleistungspegel Beschleunigung des quadratischen gewogenen Mittelwerts	dB(A) dB(A) m/s ²
E	Nível de presión acústica Nível de potencia acústica Valor de aceleración de la media cuadrática ponderada	dB(A) dB(A) m/s ²
I	Livello di pressione acustica Livello di potenza acustica Valore d'accelerazione della media quadratica ponderata	dB(A) dB(A) m/s ²
P	Nível de pressão acústica Nível de potência acústica Valor da aceleração da média quadrática ponderada	dB(A) dB(A) m/s ²
NL	Geluidsdrumniveau Geluidsvermogensniveau Versnellingswaarde van de gewogen effectieve waarde	dB(A) dB(A) m/s ²
S	Ljudtrycksnivå Ljudeffektnivå Accelerationsvärde för viktat kvadratisk medeltal	dB(A) dB(A) m/s ²
DK	Lydtrykksniveau Lydstyrkeniveau Accelerationsværdi for vægtet kvadratmiddeltal	dB(A) dB(A) m/s ²
N	Lydtrykknivå Lydstyrkenivå Veid kvadratisk middelværdi av akselerasjonsverdien	dB(A) dB(A) m/s ²


FIN	Äänenpainetaso Äänen tehotaso Painotettu kiihdytyksen tehollisarvo	dB(A) dB(A) m/s ²
GR	Επίπεδο ακουστικής πίεσης Επίπεδο ακουστικής ισχύος Τιμή επιτάχυνσης της σταθμισμένης μέσης τετραγωνικής τιμής	dB(A) dB(A) m/s ²
H	Hangnyomás szint Hangerő szint A gyorsítás négyzetes súlyozott átlag értéke	dB(A) dB(A) m/s ²
CZ	Hladina akustického tlaku Hladina akustického výkonu Vážená efektivní hodnota zrychlení	dB(A) dB(A) m/s ²
RU	Уровень акустического давления Уровень акустической мощности Величина ускорения средней умеренной квадратической	дБ(А) дБ(А) м/сек ²
RO	Nivel de presiune acustică Nivel de putere acustică Valoarea accelerației medie pătratică ponderată	dB(A) dB(A) m/s ²
PL	Poziom ciśnienia akustycznego Poziom mocy akustycznej Wartość skuteczna przyspieszenia średnia kwadratowa ważona	dB(A) dB(A) m/s ²
SLO	Nivo zvočnega pritiska Nivo zvočne moči Efektivna vrednost uteženega pospeška	dB(A) dB(A) m/s ²
HR	Razina akustičnog pritiska Razina jačine zvuka Ponderirana vrijednost ubrzanja RMS-a	dB(A) dB(A) m/s ²
TR	Akustik basınç düzeyi Ses güç seviyesi Ortalama temel vasat ağırlığın hızlanma değeri	dB(A) dB(A) m/s ²

<p>(F) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: 98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2000/14/EC, EN60745, EN55014, EN61000</p>	<p>(FIN) TODISTAS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen. 98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2000/14/EC, EN60745, EN55014, EN61000</p>
<p>(GB) DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. 98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2000/14/EC, EN60745, EN55014, EN61000</p>	<p>(GR) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα: 98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2000/14/EC, EN60745, EN55014, EN61000</p>
<p>(D) KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: 98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2000/14/EC, EN60745, EN55014, EN61000</p>	<p>(HU) MEGFELÉLŐSÉGI NYILATKOZAT Megfelelőségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak: 98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2000/14/EC, EN60745, EN55014, EN61000</p>
<p>(E) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto se conforme a las siguientes normas o documentos normalizados: 98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2000/14/EC, EN60745, EN55014, EN61000</p>	<p>(CZ) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ Prohlášíme, na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů: 98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2000/14/EC, EN60745, EN55014, EN61000</p>
<p>(I) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: 98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2000/14/EC, EN60745, EN55014, EN61000</p>	<p>(RU) ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам: 98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2000/14/EC, EN60745, EN55014, EN61000</p>
<p>(P) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos. 98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2000/14/EC, EN60745, EN55014, EN61000</p>	<p>(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE Declărăm, cu toată responsabilitatea ca acest produs este conform cu normele sau documentele următoare: 98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2000/14/EC, EN60745, EN55014, EN61000</p>
<p>(NL) CONFORMITEITSVERKLARING Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten. 98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2000/14/EC, EN60745, EN55014, EN61000</p>	<p>(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej: 98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2000/14/EC, EN60745, EN55014, EN61000</p>
<p>(S) FÖRSÄKRAN Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument. 98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2000/14/EC, EN60745, EN55014, EN61000</p>	<p>(SLO) IZJAVA O SKLADNOSTI Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledječih standardov ali standardiziranih dokumentov: 98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2000/14/EC, EN60745, EN55014, EN61000</p>
<p>(DK) KONFORMITETSEKTLÆRING Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter: 98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2000/14/EC, EN60745, EN55014, EN61000</p>	<p>(HR) DEKLARACIJA O USKLADNOSTI Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima: 98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2000/14/EC, EN60745, EN55014, EN61000</p>
<p>(N) SAMSVARSEKTLÆRING Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter: 98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2000/14/EC, EN60745, EN55014, EN61000</p>	<p>(TR) UYGUNLUK BELGESİ Sorumluluğumuz altında beyan ederizki bu ürün aşağıdaki normlar ya da norm belgeleri ile uyumludur: 98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2000/14/EC, EN60745, EN55014, EN61000</p>


Machine: **ROTARY HAMMER DRILL**

Type: **ERH-650V / ERH-750V**

Name of company: Ryobi Technologies FRANCE S.A.
Address: Z.I. PARIS NORD II
209, RUE DE LA BELLE ÉTOILE
95700 ROISSY EN FRANCE
FRANCE
Tel: +33-1-49 90 14 14 Fax: +33-1-49 90 14 29

Name/Title: Michel Violleau
Président/Directeur Général
Signature: 

Name of company: Ryobi Technologies (UK) Limited.
Address: ANVIL HOUSE, TUNS LANE,
HENLEY-ON-THAMES,
OXFORDSHIRE, RG9 1SA
UNITED KINGDOM
Tel: +44-1491-848700 Fax: +44-1491-848701

Name/Title: Mark Pearson
Managing Director
Signature: 

Name of company: Ryobi Technologies GmbH
Address: ITTERPARK 7
D-40724 HILDEN
GERMANY
Tel: +49-2103-29580 Fax: +49-2103-295829

Name/Title: Walter Martin Eichinger
General Manager
Signature: 